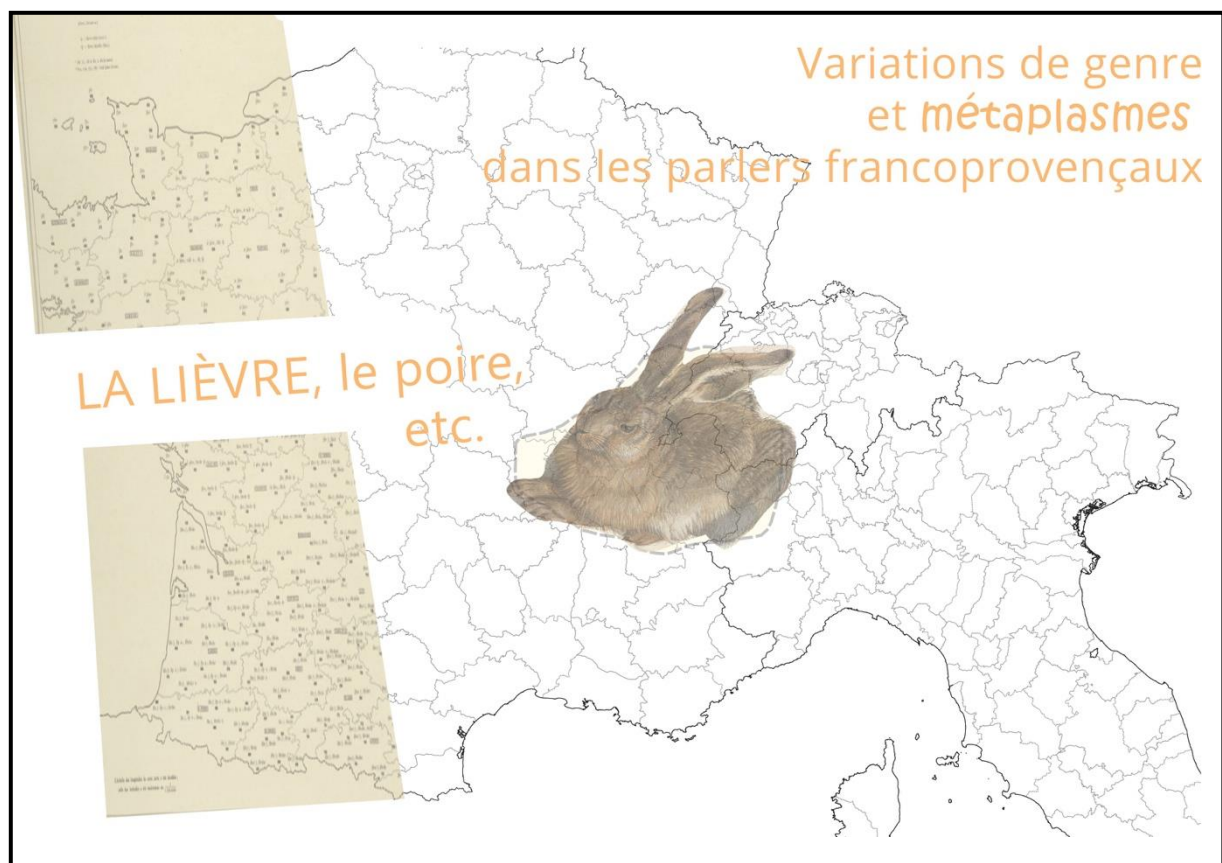


Guytaine Brun-Trigaud & Maguelone Sauzet

Variations de genre et métaplasme dans les  
parlers francoprovençaux.

*Mélanges en hommage à Federica Diémoz*

# CARTES



## Quelques mots

Les cartes suivantes ont été créées à partir des cartes entières de l'*Atlas Linguistique de la France* et réalisées à partir du logiciel ShinyDialect mis au point dans le cadre de l'ANR ECLATS (Extraction automatisée des Contenus géolinguistiques d'Atlas et analyse Spatiale : application à la Dialectologie) (<http://eclats.imag.fr>).

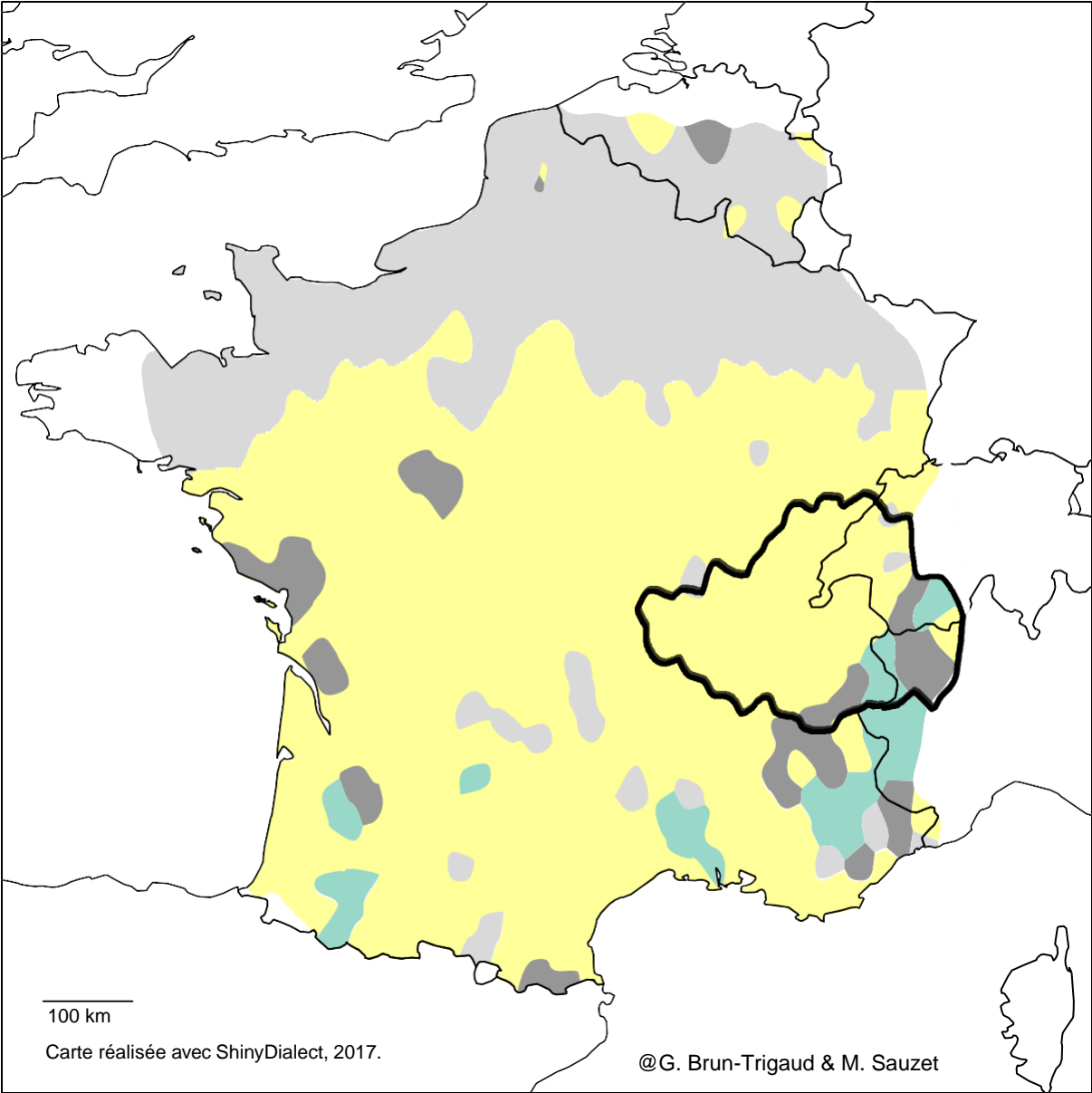
Sauf exceptions mentionnées en légende, elles ne comportent que l'information du genre (jaune pour le féminin et vert pour le masculin) pour le terme concerné, le reste est figuré en gris (pas d'enquête, pas de réponse ou terme(s) différent(s)).

Chacune d'entre elles a fait l'objet d'un relevé systématique des voyelles finales dont nous envisageons une exploitation future.

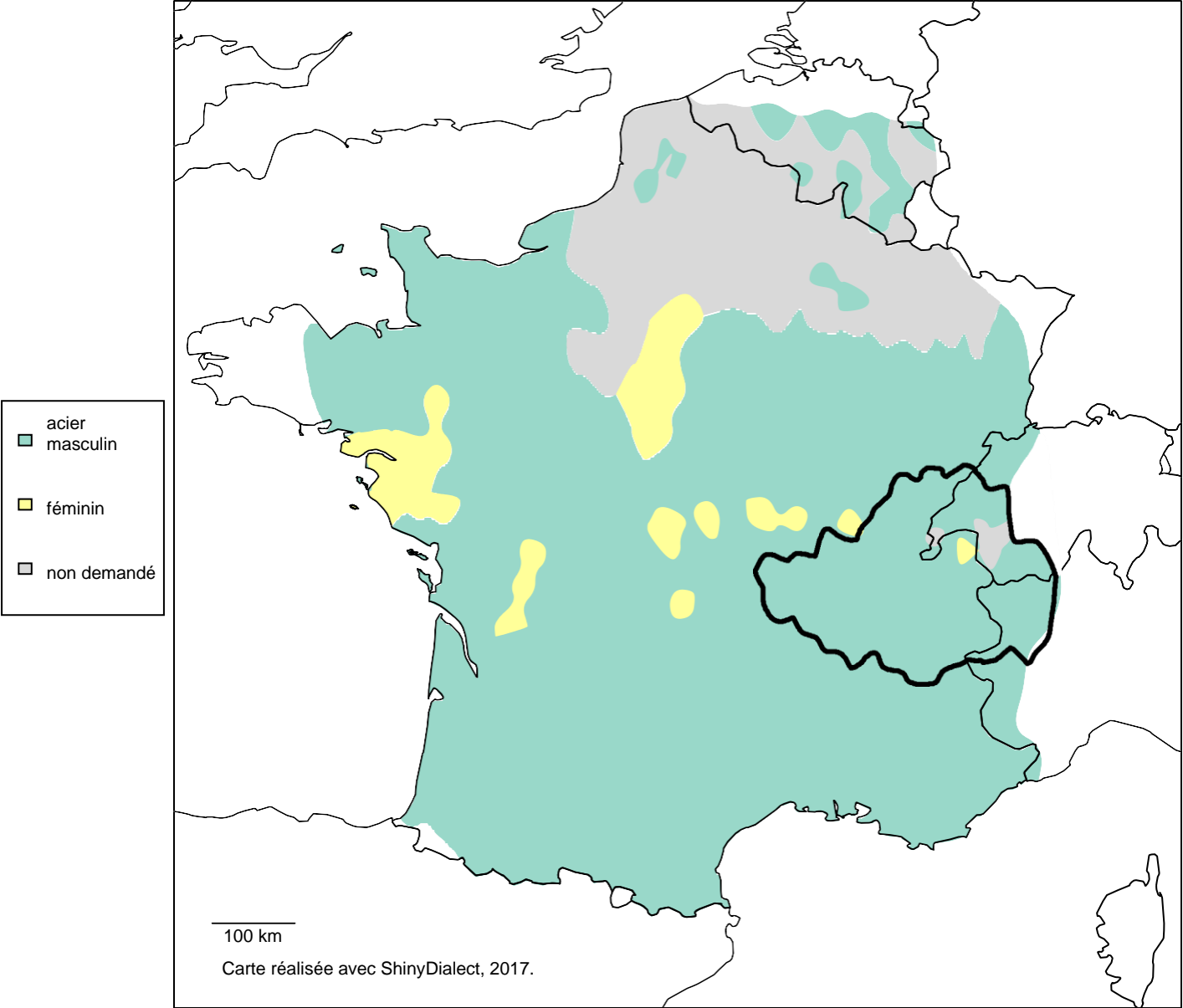
Absinthe.....	3	Dimanche .....	26	Lièvre .....	51
Acier .....	4	Eclair .....	27	Mensonges .....	52
Âge.....	5	Ecrevisse .....	28	Merle.....	53
Aigle .....	6	Enclume .....	29	Ongle .....	54
Ail.....	7	Encre .....	30	Or.....	55
Arc-en-ciel.....	8	Epi .....	31	Orage.....	56
Argent .....	9	Epinard .....	32	Orge.....	57
Armoire .....	10	Estomac .....	33	Poire .....	58
Aubépine.....	11	Etable .....	34	Poison.....	59
Auberge .....	12	Etoile .....	35	Poutre .....	60
Auge.....	13	Fourmi .....	36	Régλισse .....	61
Aulne.....	14	Fraise .....	37	Rein .....	62
Automne.....	15	Frêne.....	38	Rhume .....	63
Boutique.....	16	Froid .....	39	Rouille.....	64
Cadenas.....	17	Fruit .....	40	Sable.....	65
Carême .....	18	Genêt.....	41	Sangsue.....	66
Célieri.....	19	Glace .....	42	Saule.....	67
Chanvre .....	20	Grain.....	43	Seigle.....	68
Chaud .....	21	Héritage.....	44	Sel.....	69
Chevreuil.....	22	Hiver .....	45	Serpent .....	70
Cidre .....	23	Horloge.....	46	Squelette.....	71
Cigare .....	24	Huile .....	47	Suif.....	72
Clarinette.....	25	Incendie.....	48	Vipère .....	73
		Lente .....	49	Vis.....	74
		Lierre .....	50		

# Absinthe

- absinthe masculin
- féminin
- non demandé
- autre terme

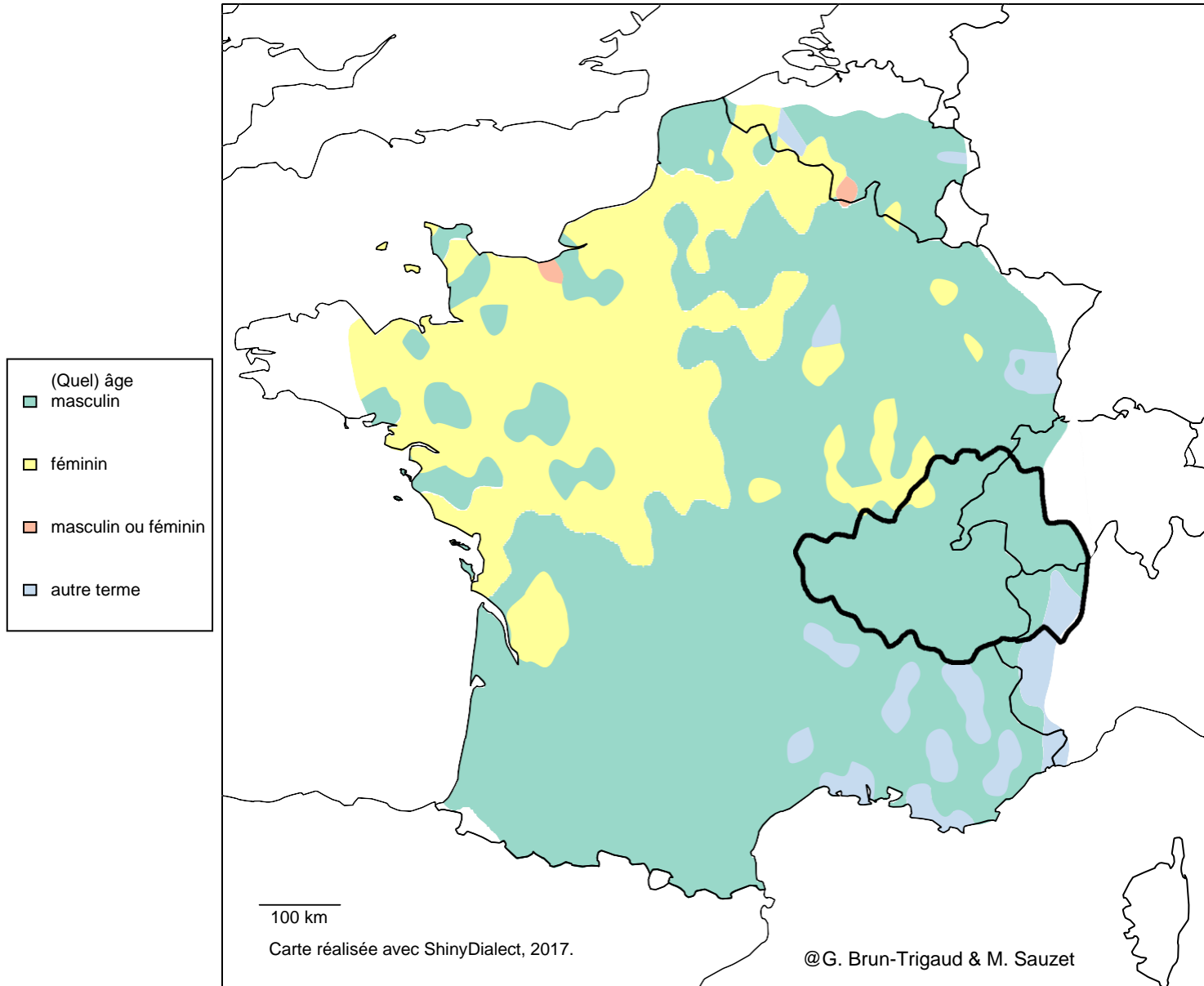


# Acier

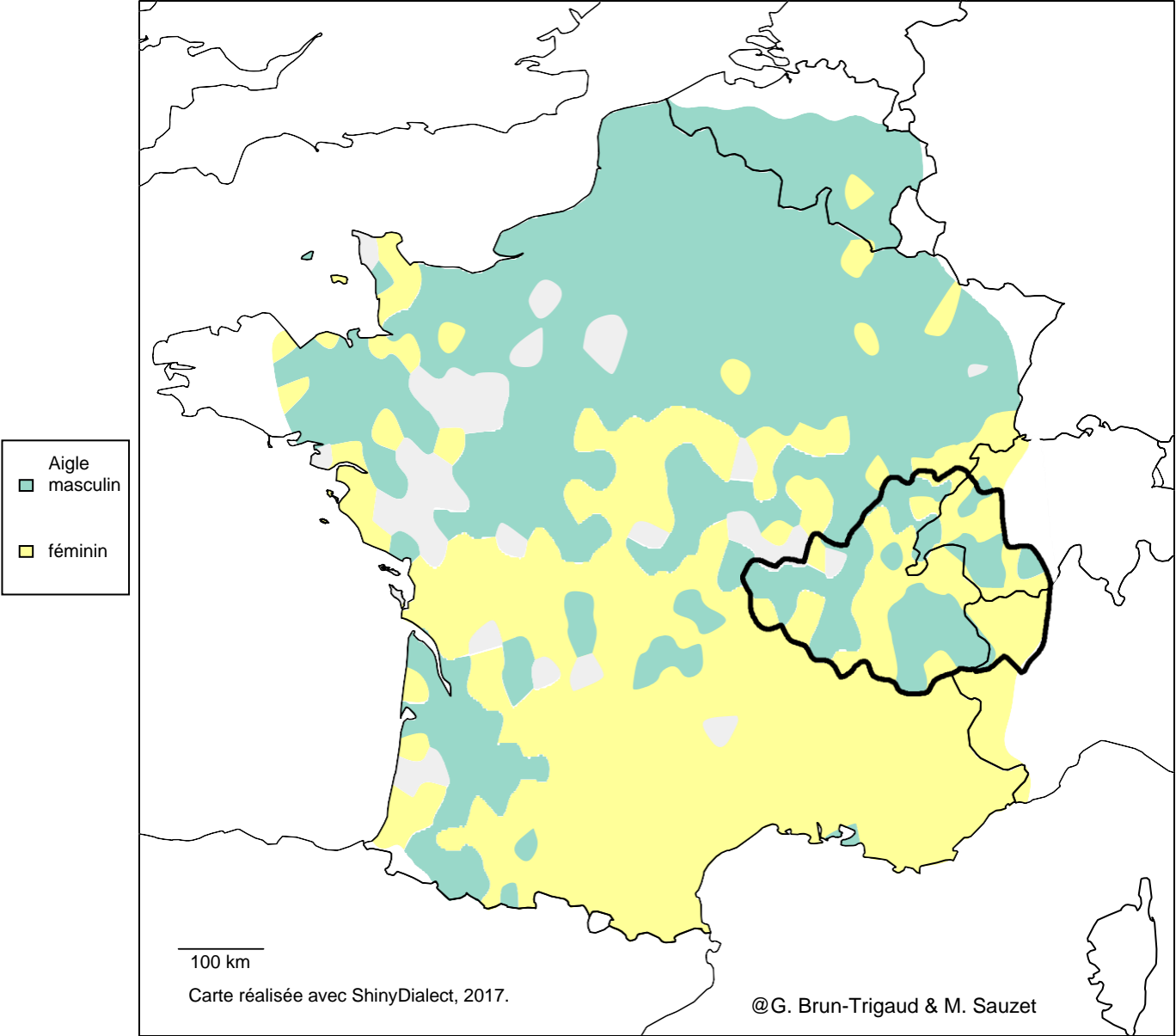




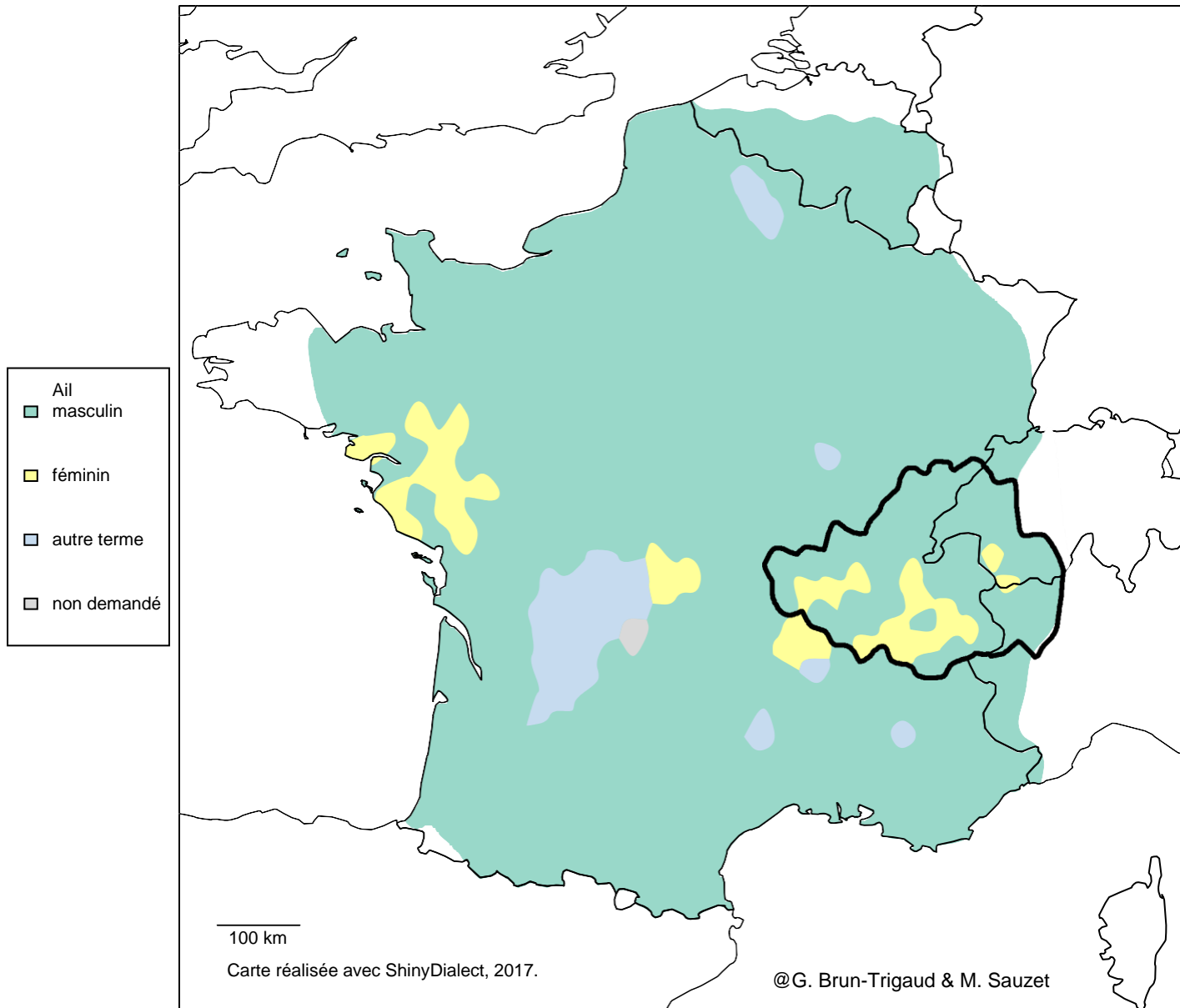
# Âge



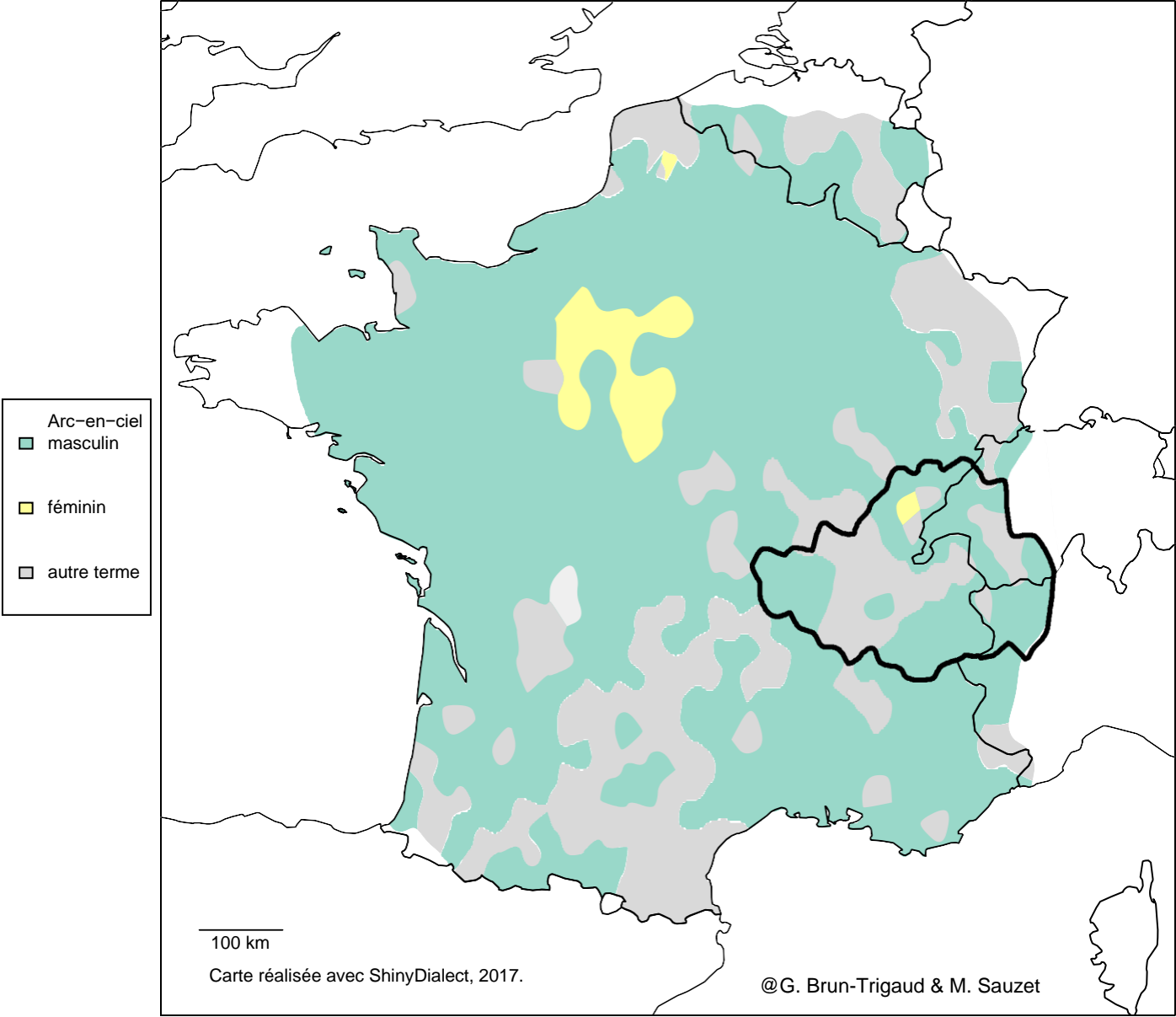
# Aigle



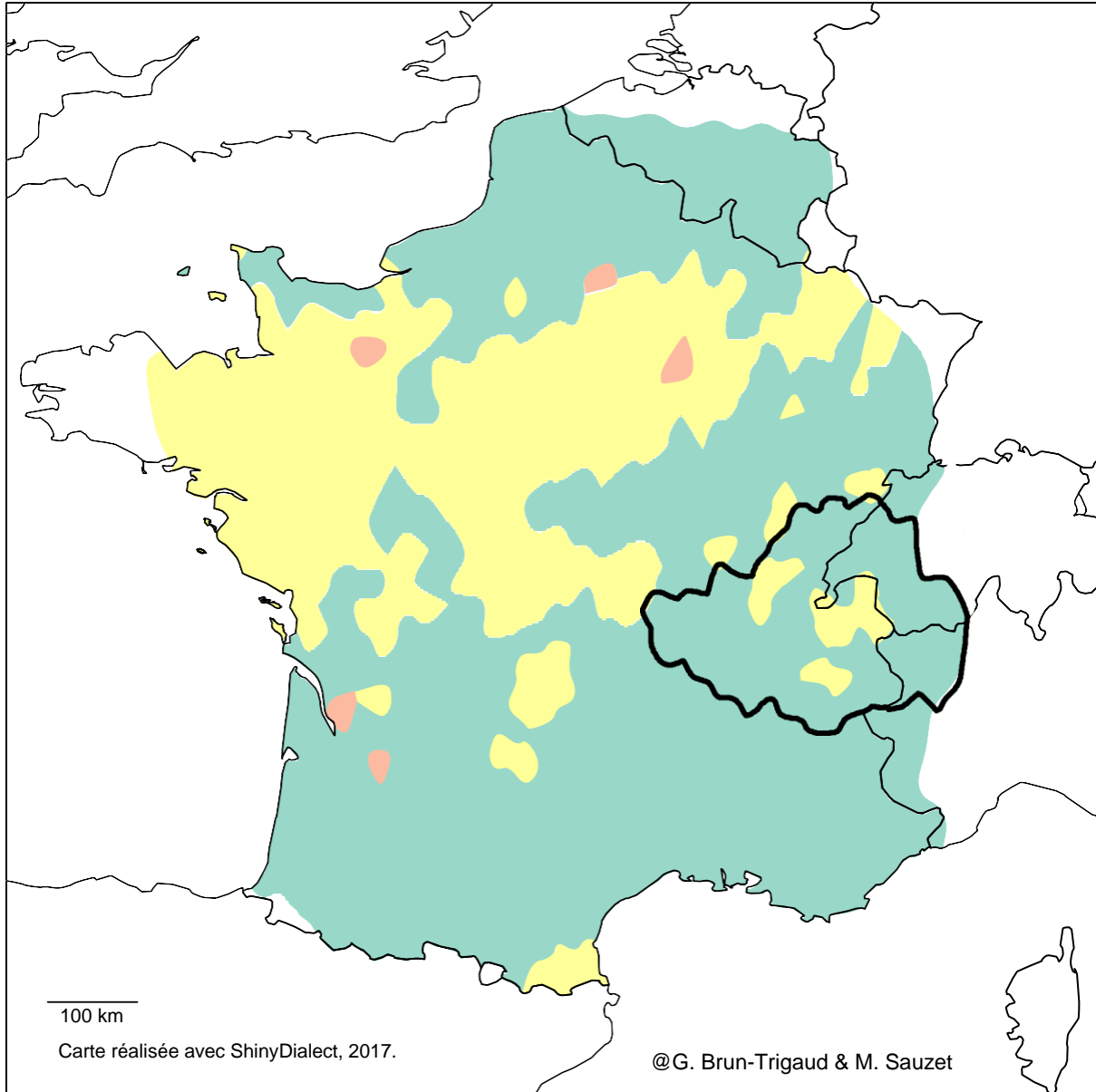
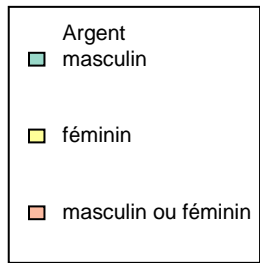
# Ail



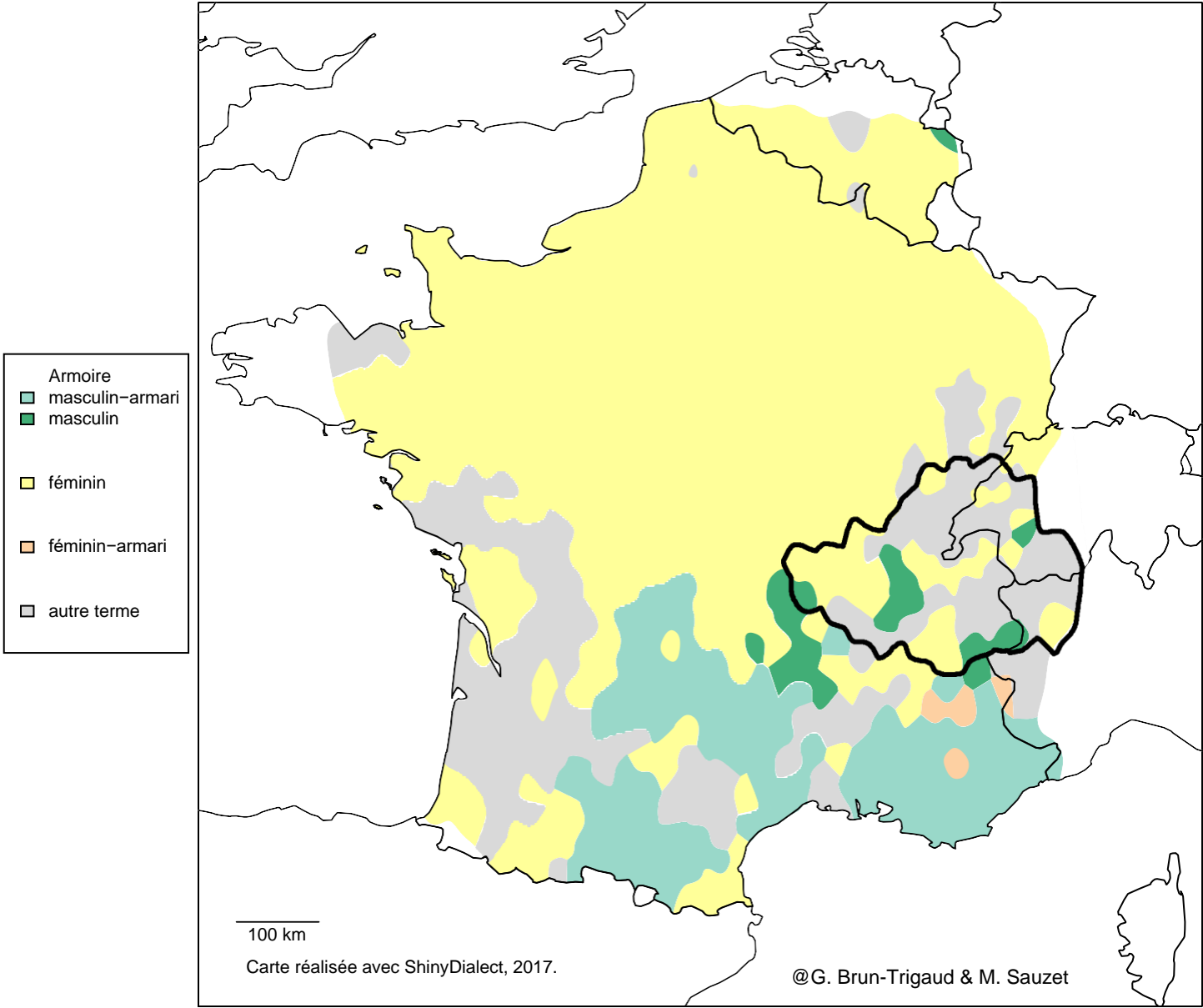
Arc-en-ciel



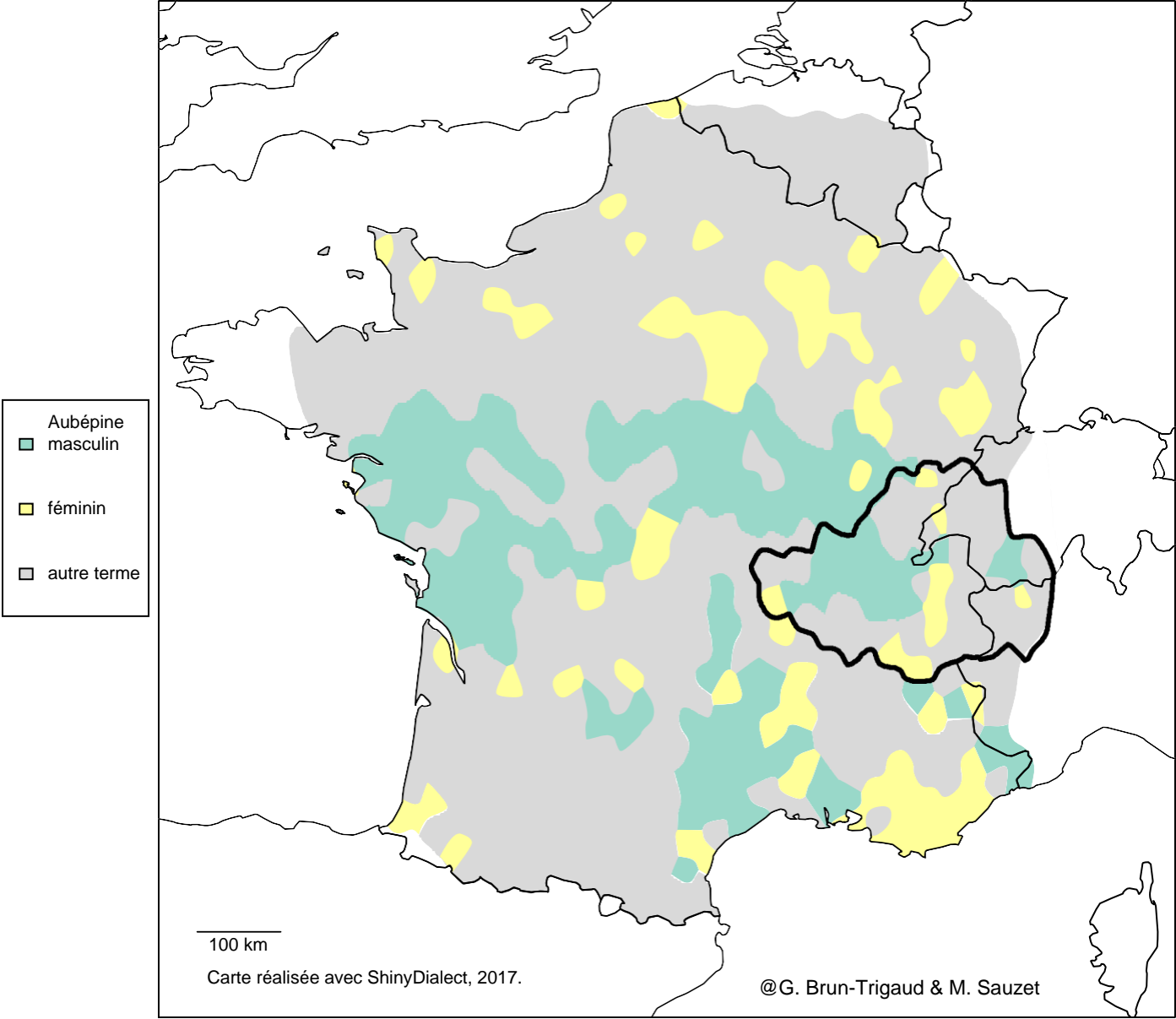
## Argent



# Armoire

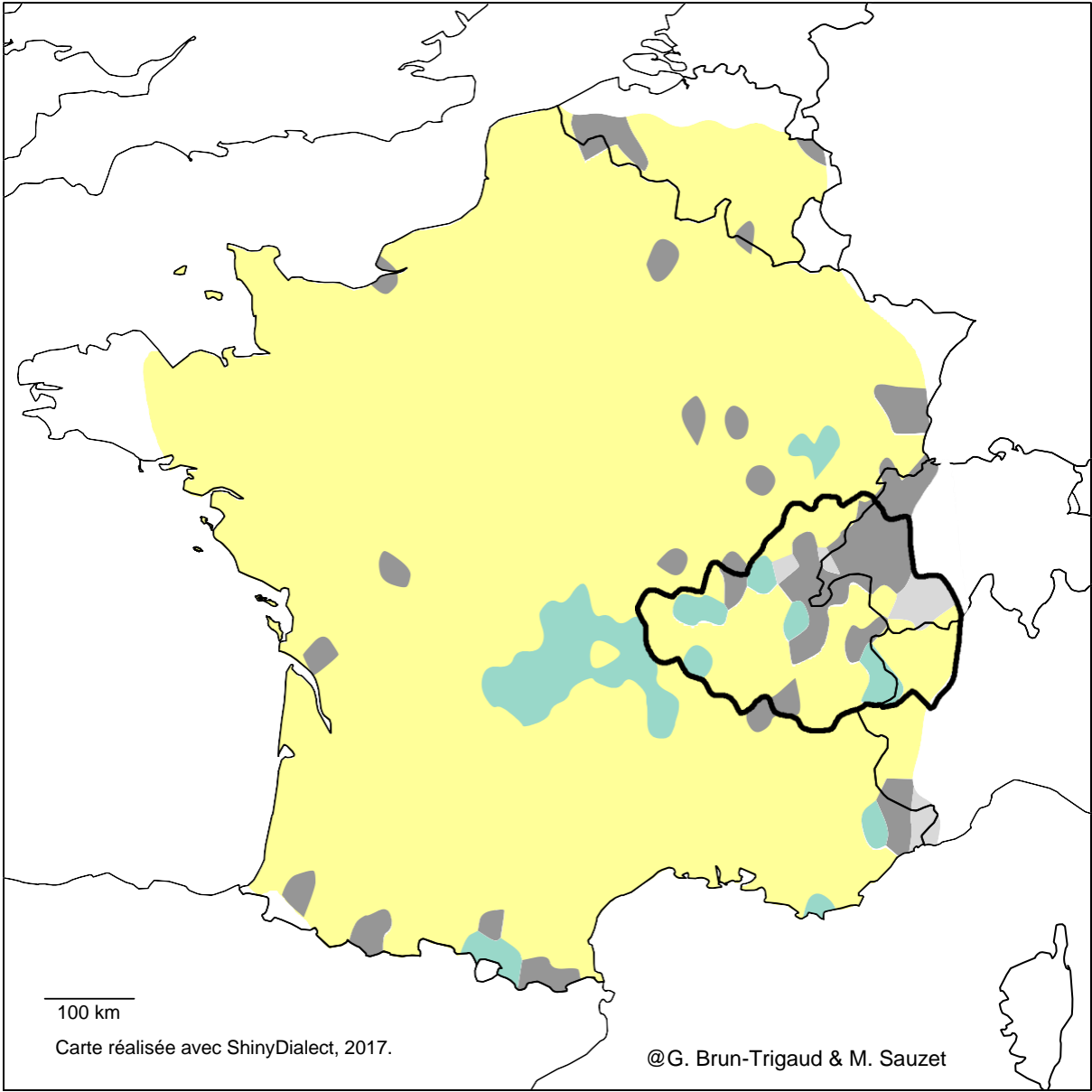


# Aubépine



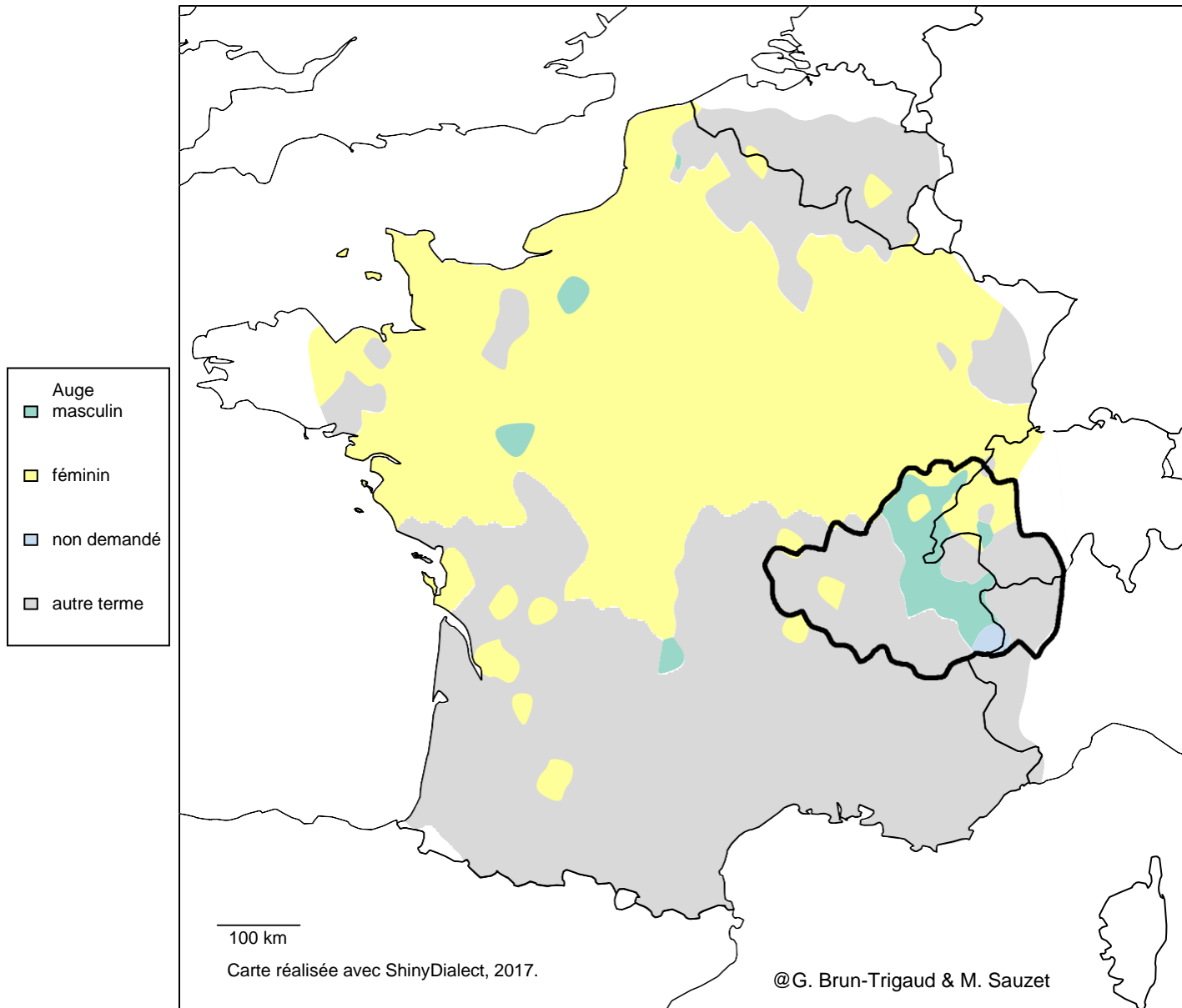
# Auberge

- Auberge
- masculin
- féminin
- autre terme fém.
- autre terme masc.

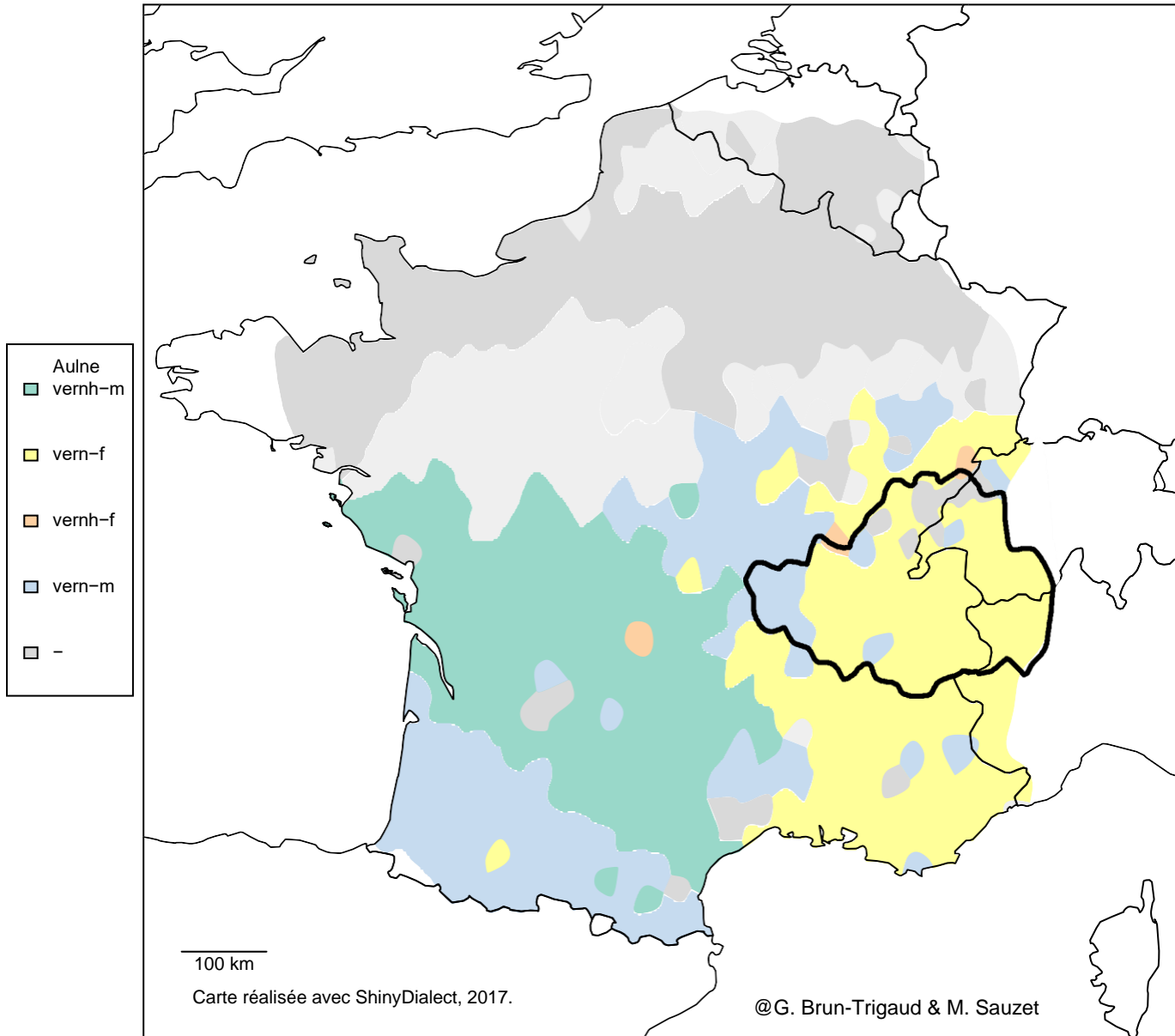




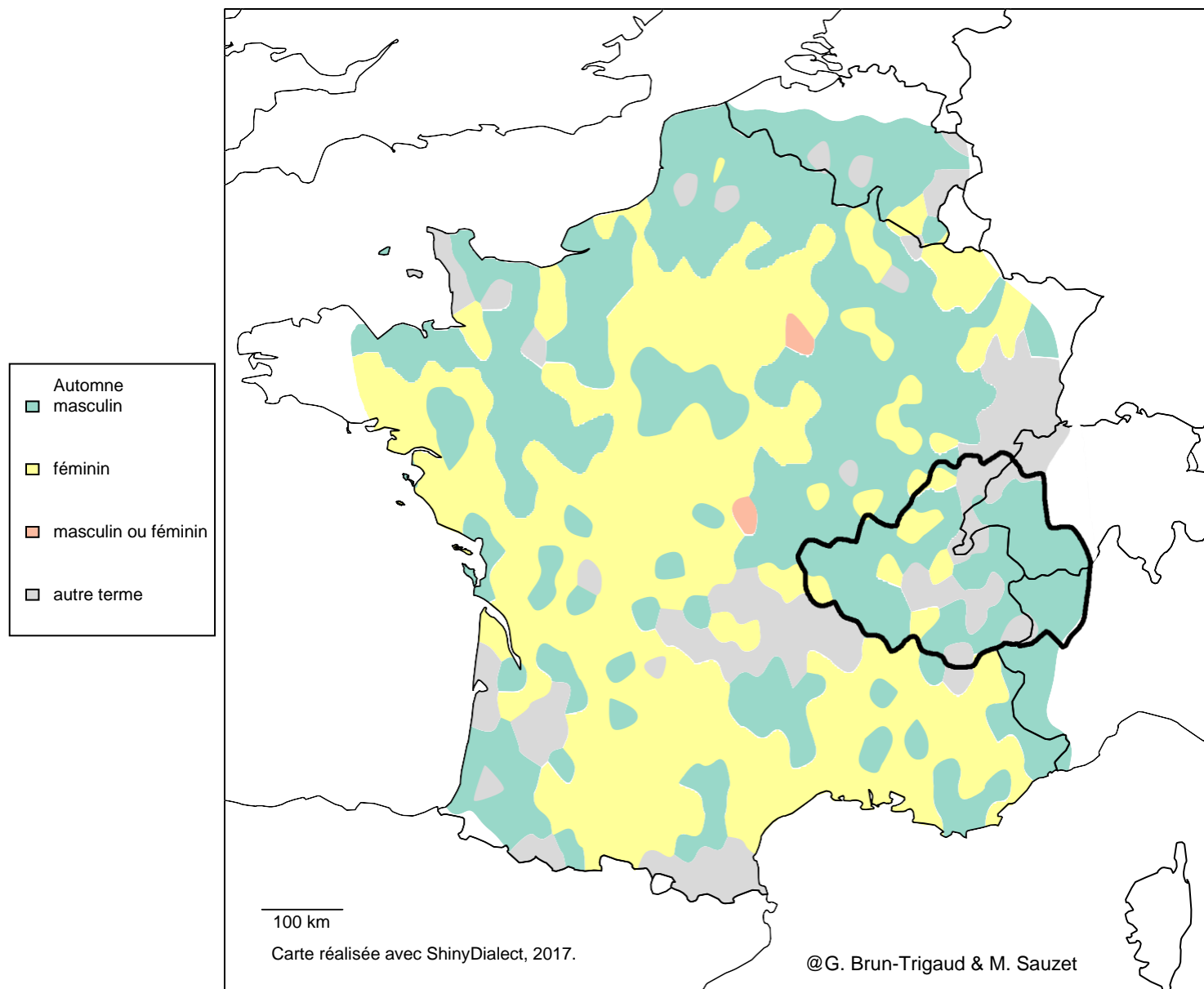
# Auge



# Aulne



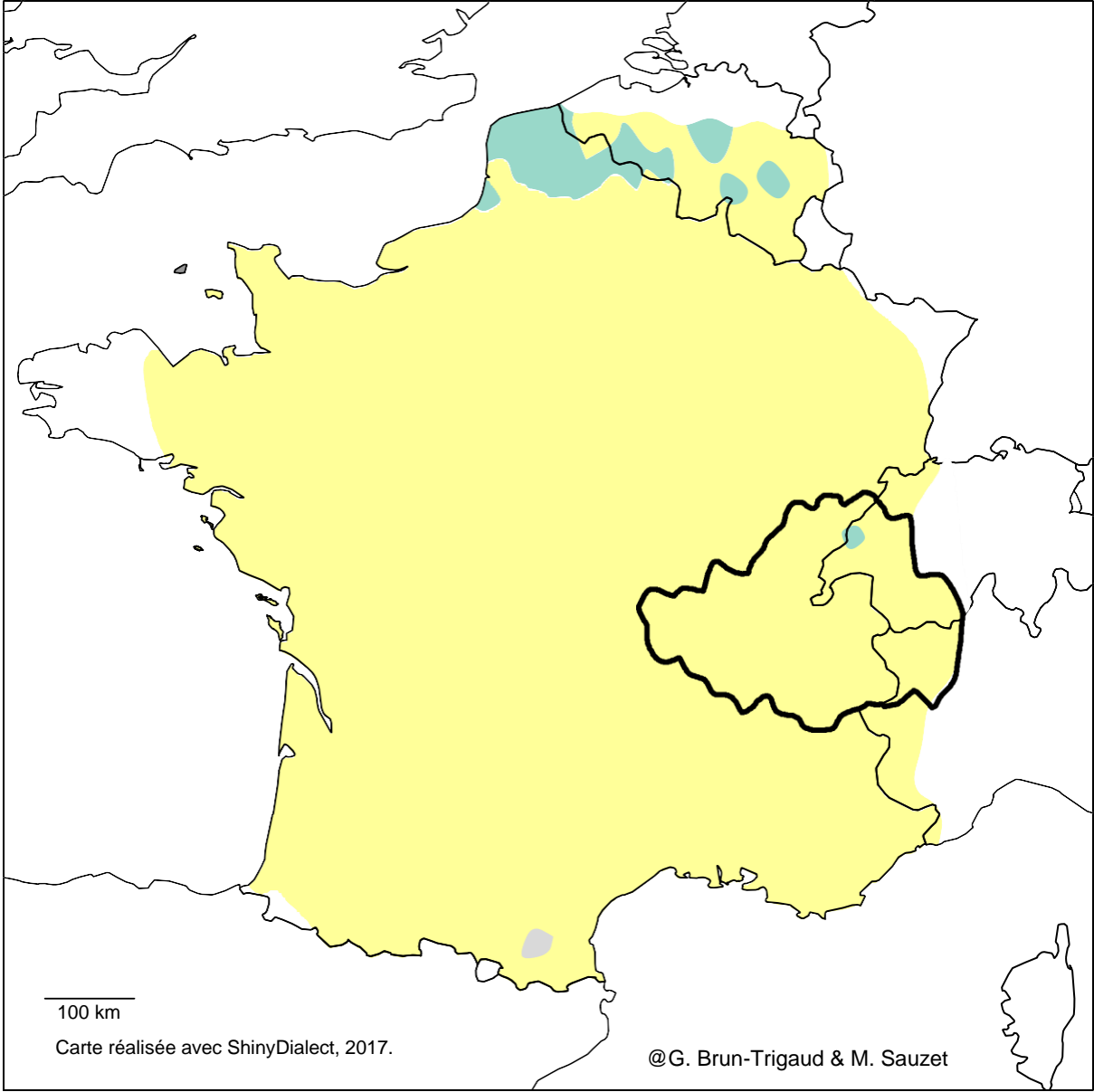
## Automne



# Boutique

Boutique

- masculin
- féminin
- non demandé
- autre terme

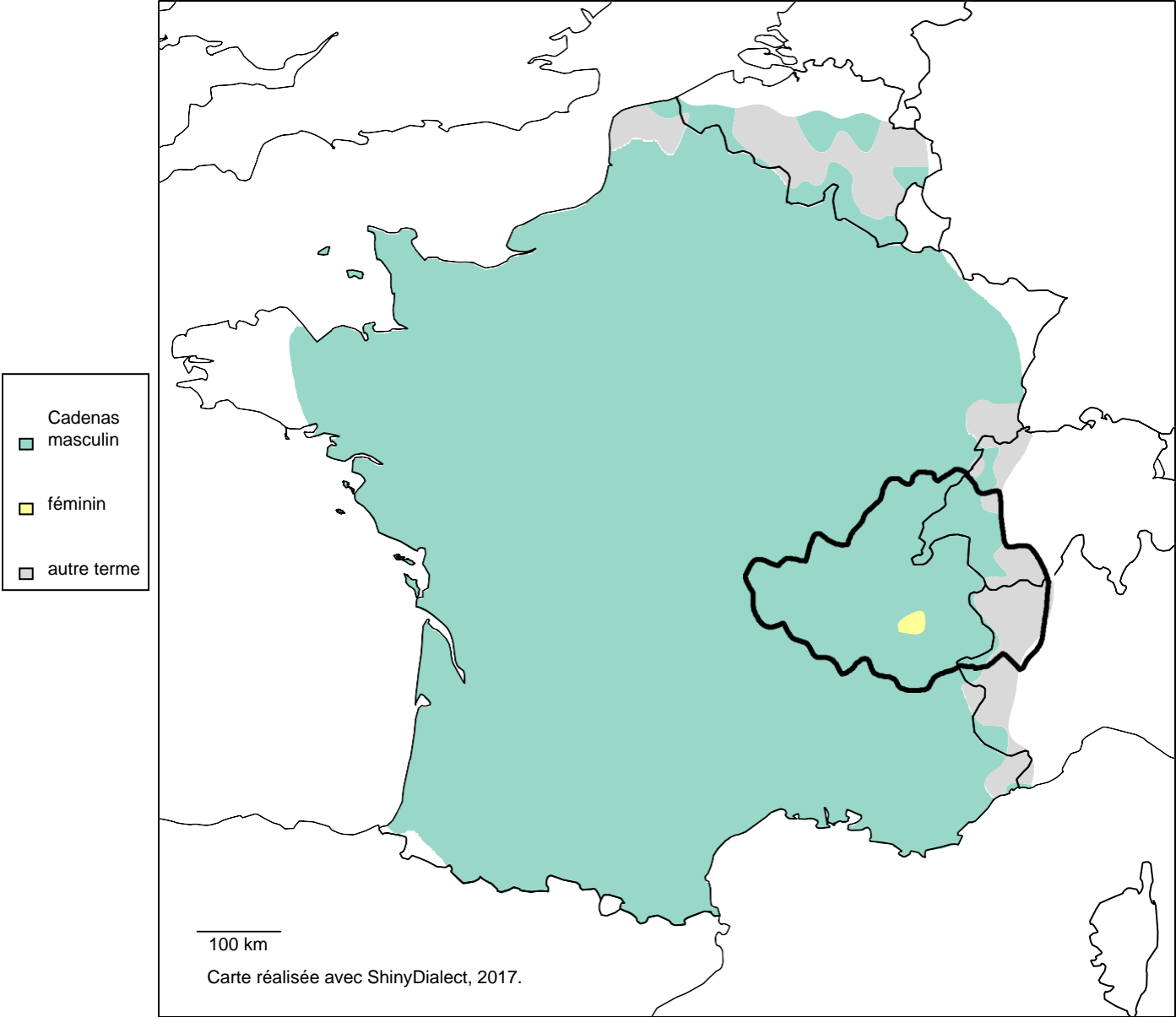


100 km

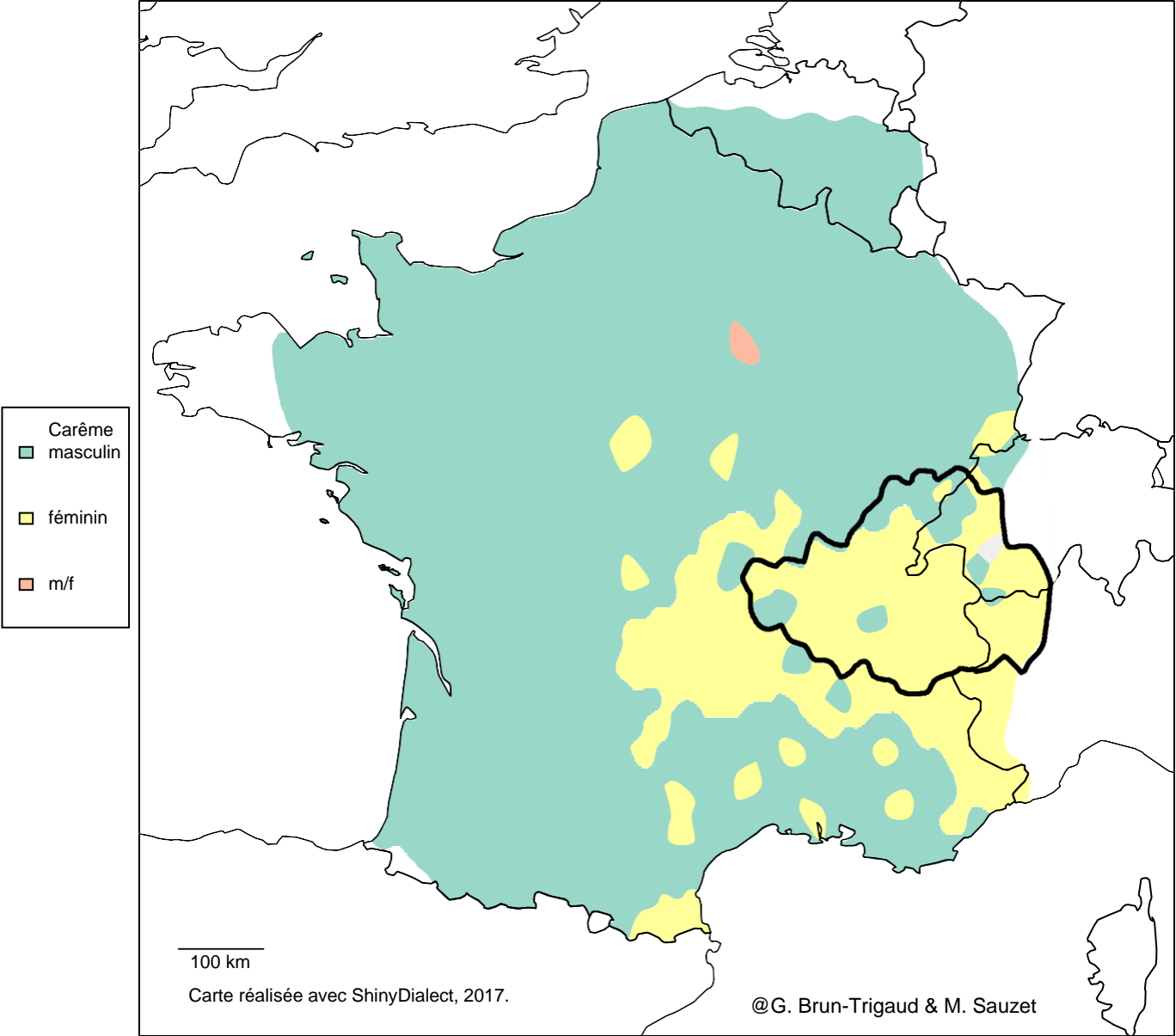
Carte réalisée avec ShinyDialect, 2017.

@G. Brun-Trigaud & M. Sauzet

Cadenas



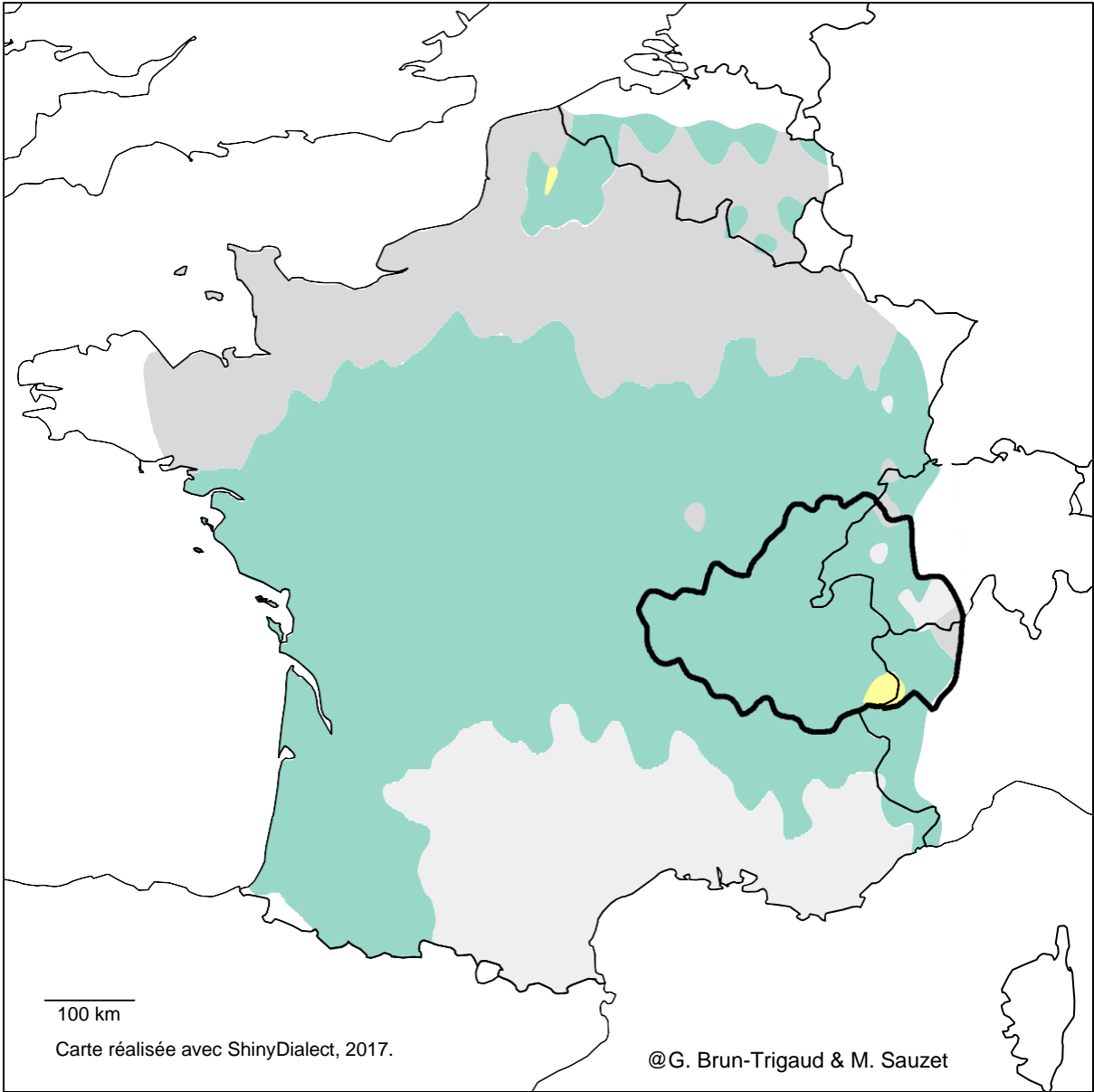
# Carême



Céleri

Céleri

- masculin
- féminin
- non demandé



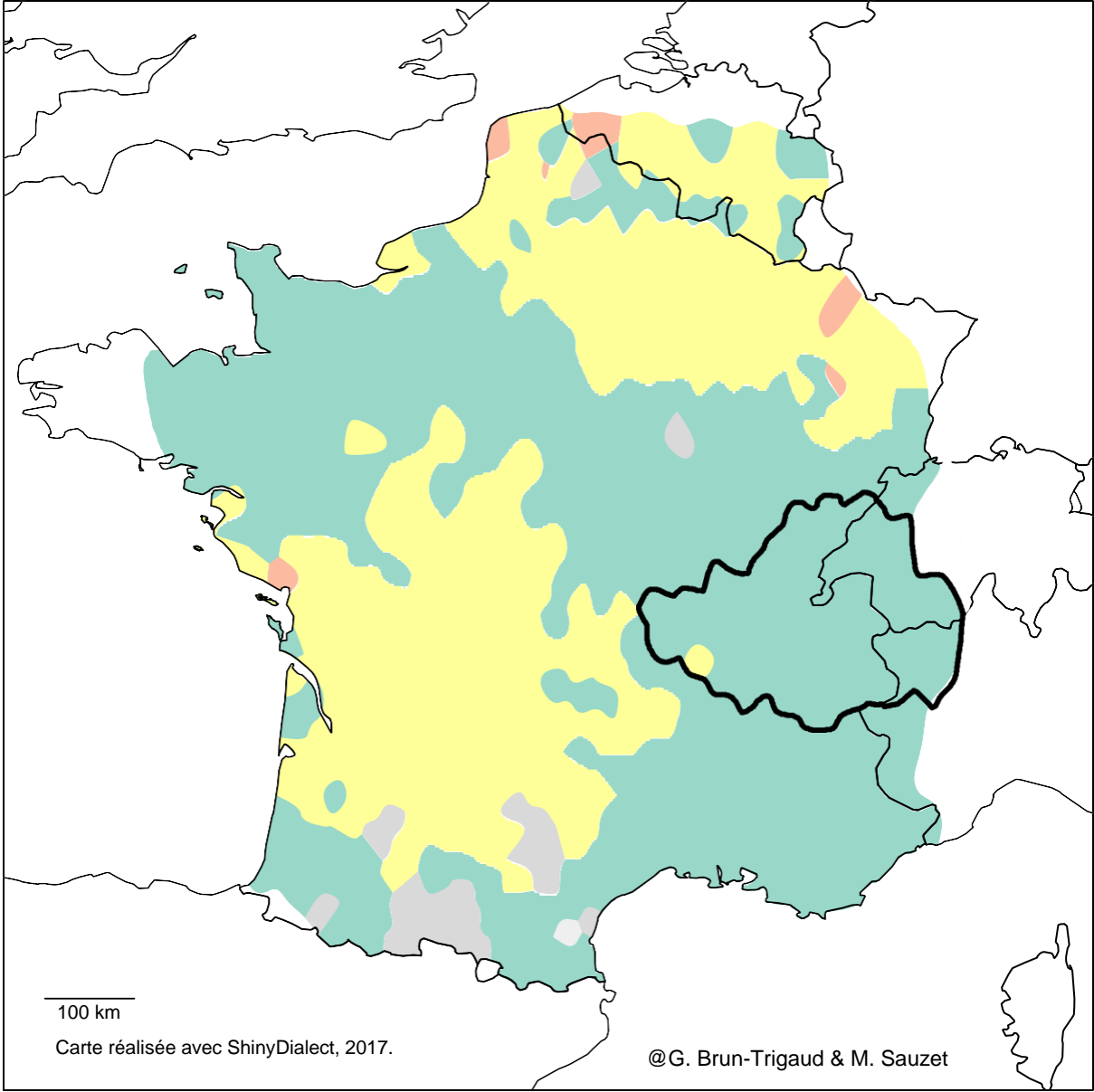
100 km

Carte réalisée avec ShinyDialect, 2017.

@G. Brun-Trigaud & M. Sauzet

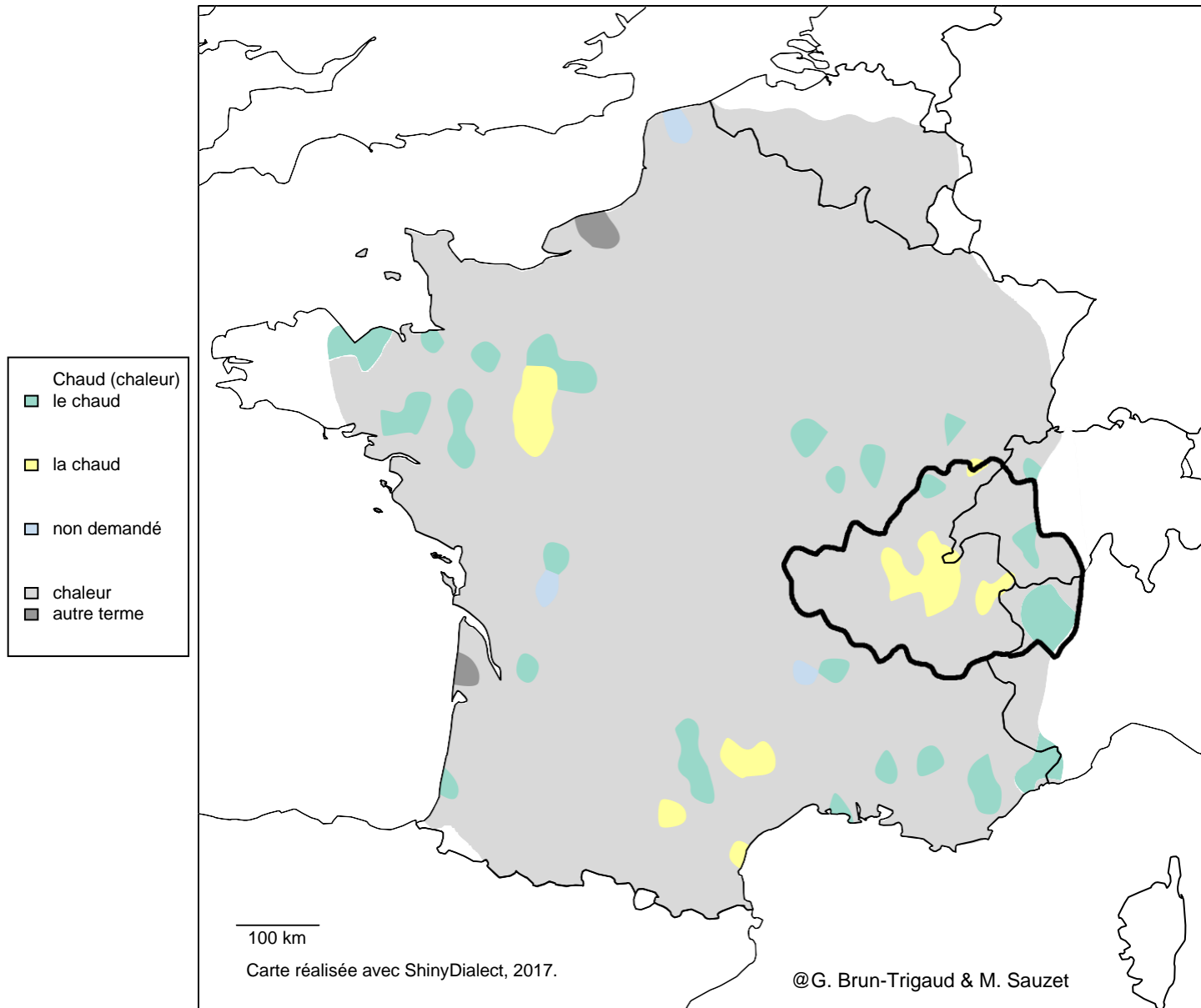
# Chanvre

- Chanvre masculin
- Chanvre féminin
- Chanvre masculin ou féminin
- autre terme

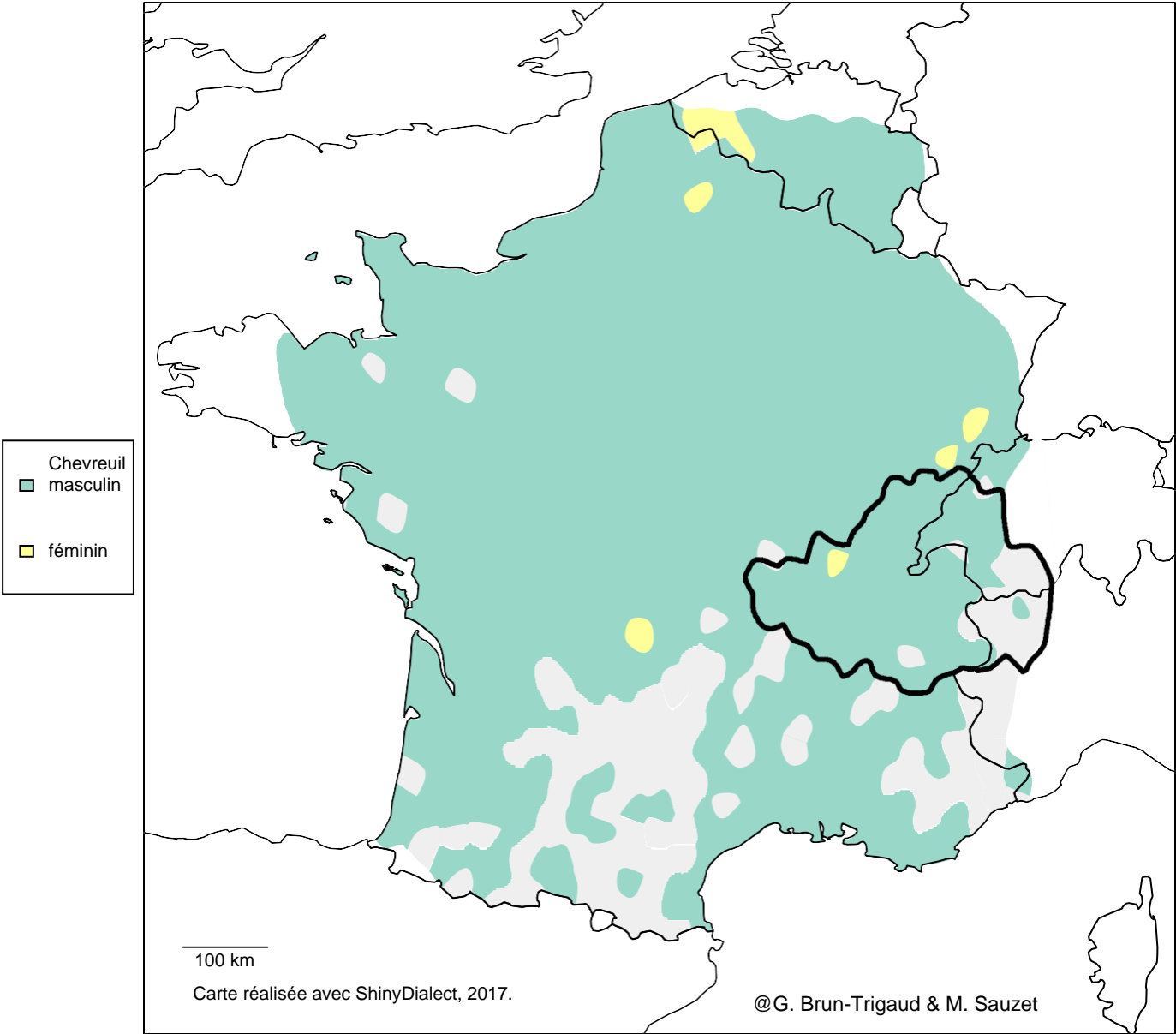




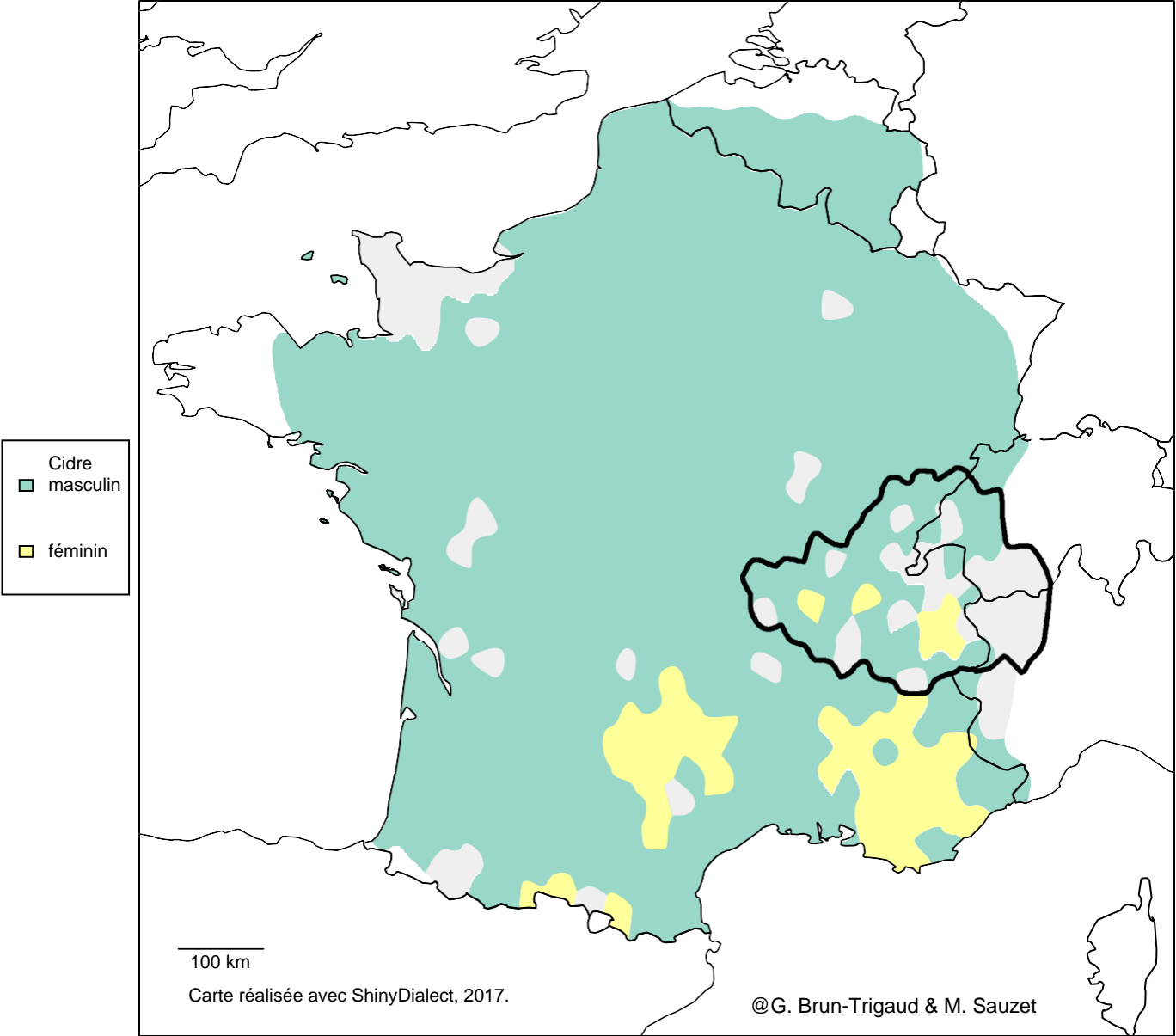
# Chaud



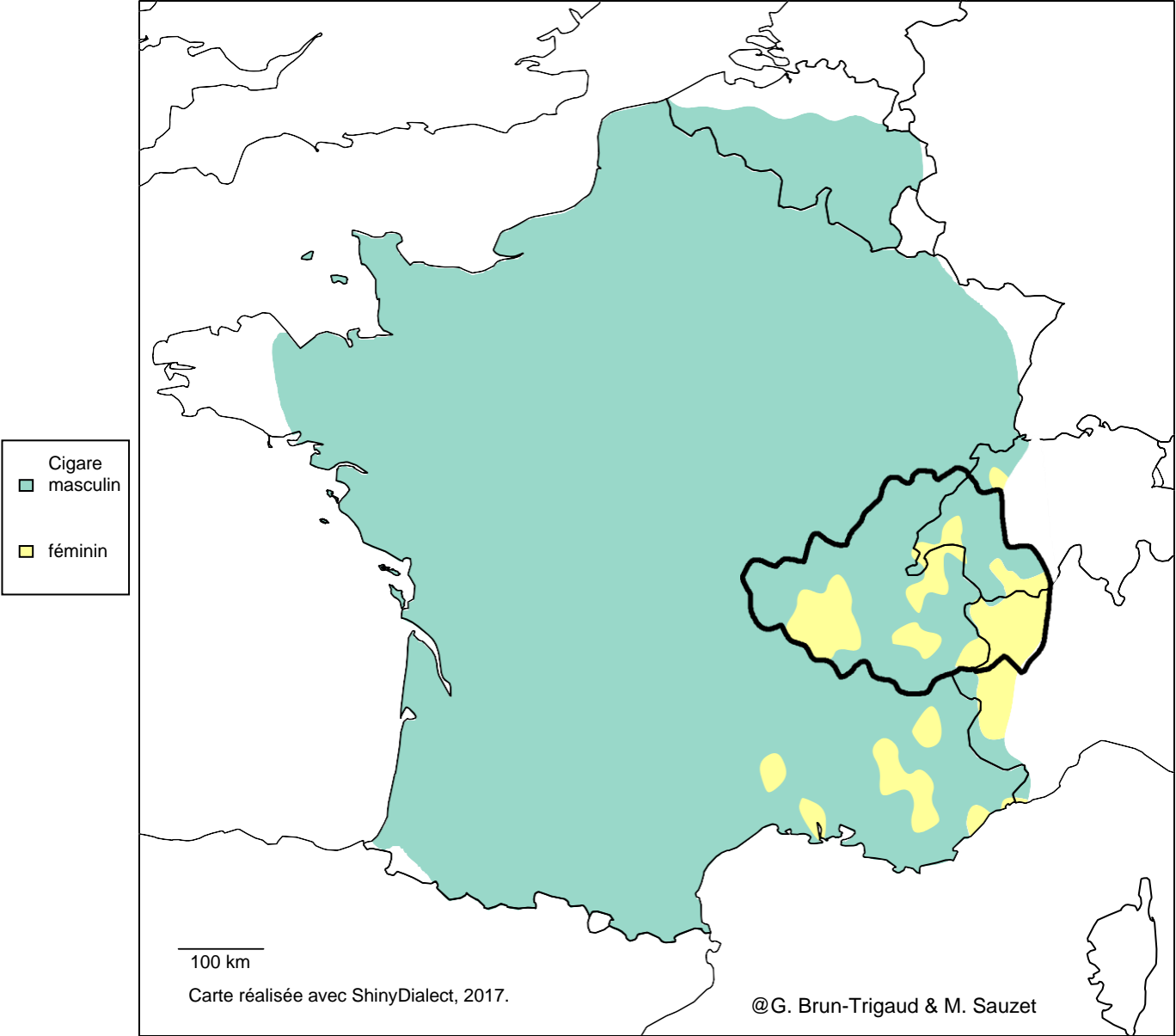
# Chevreuil



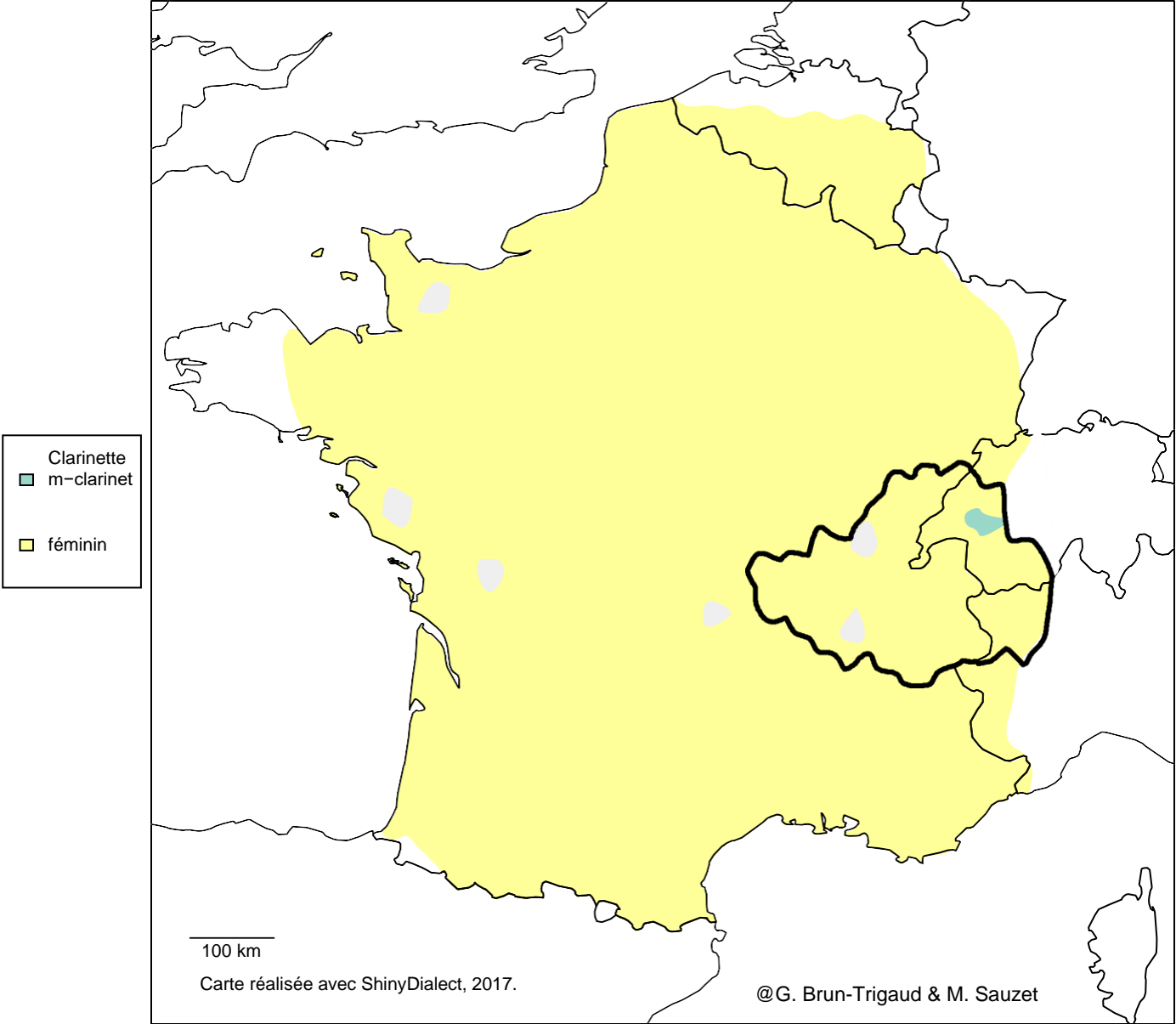
Cidre



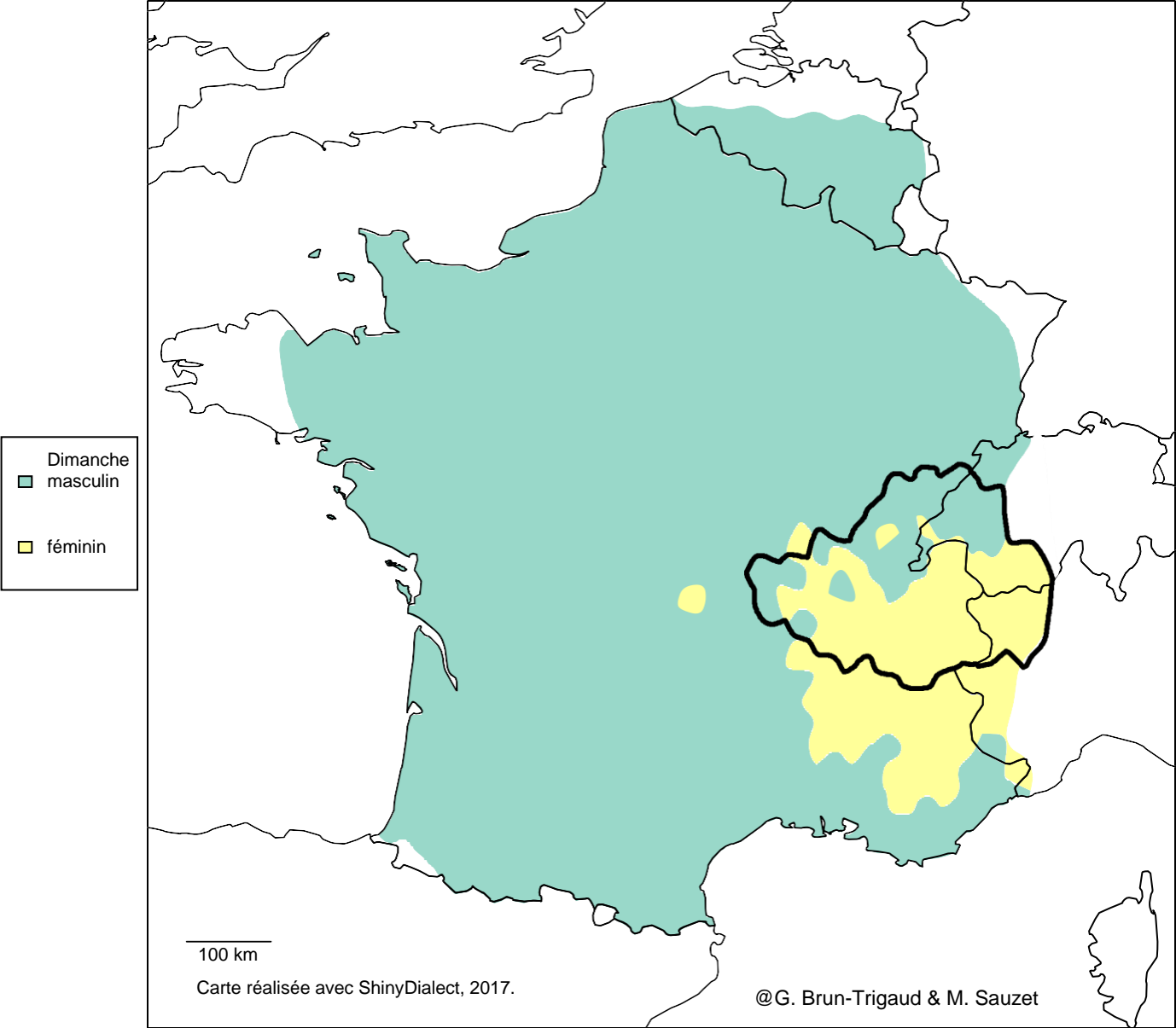
Cigare



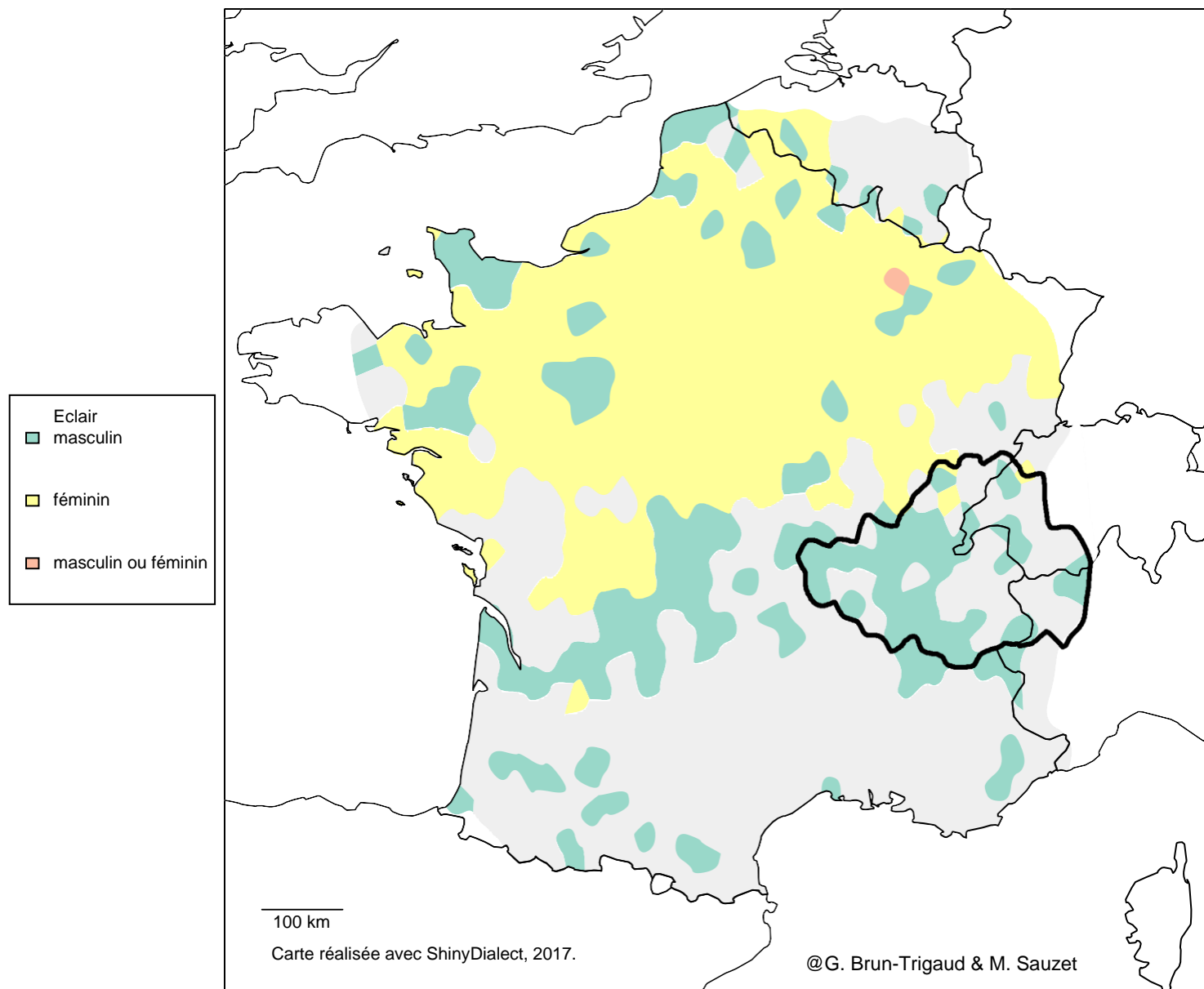
# Clarinette



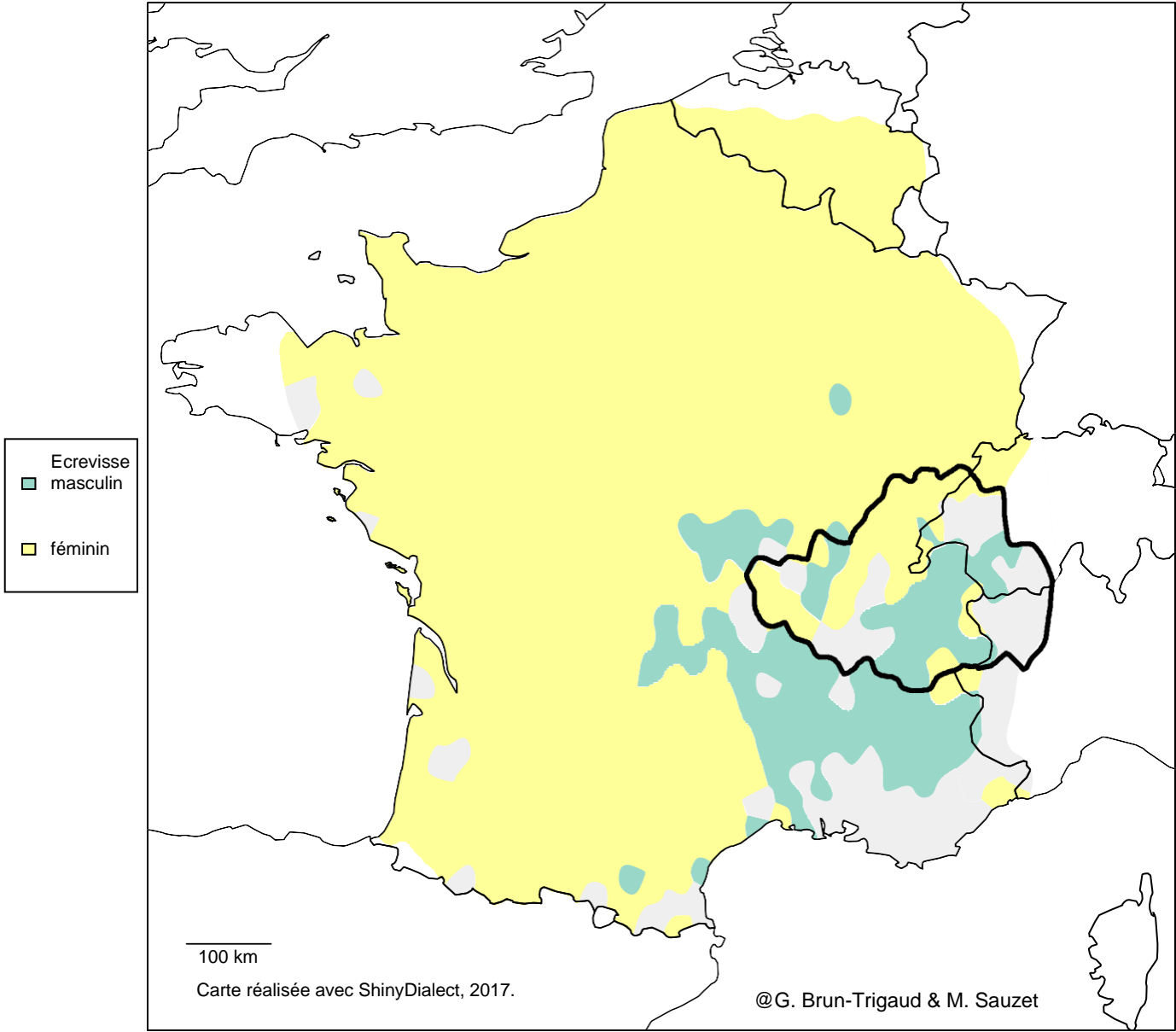
Dimanche



# Eclair

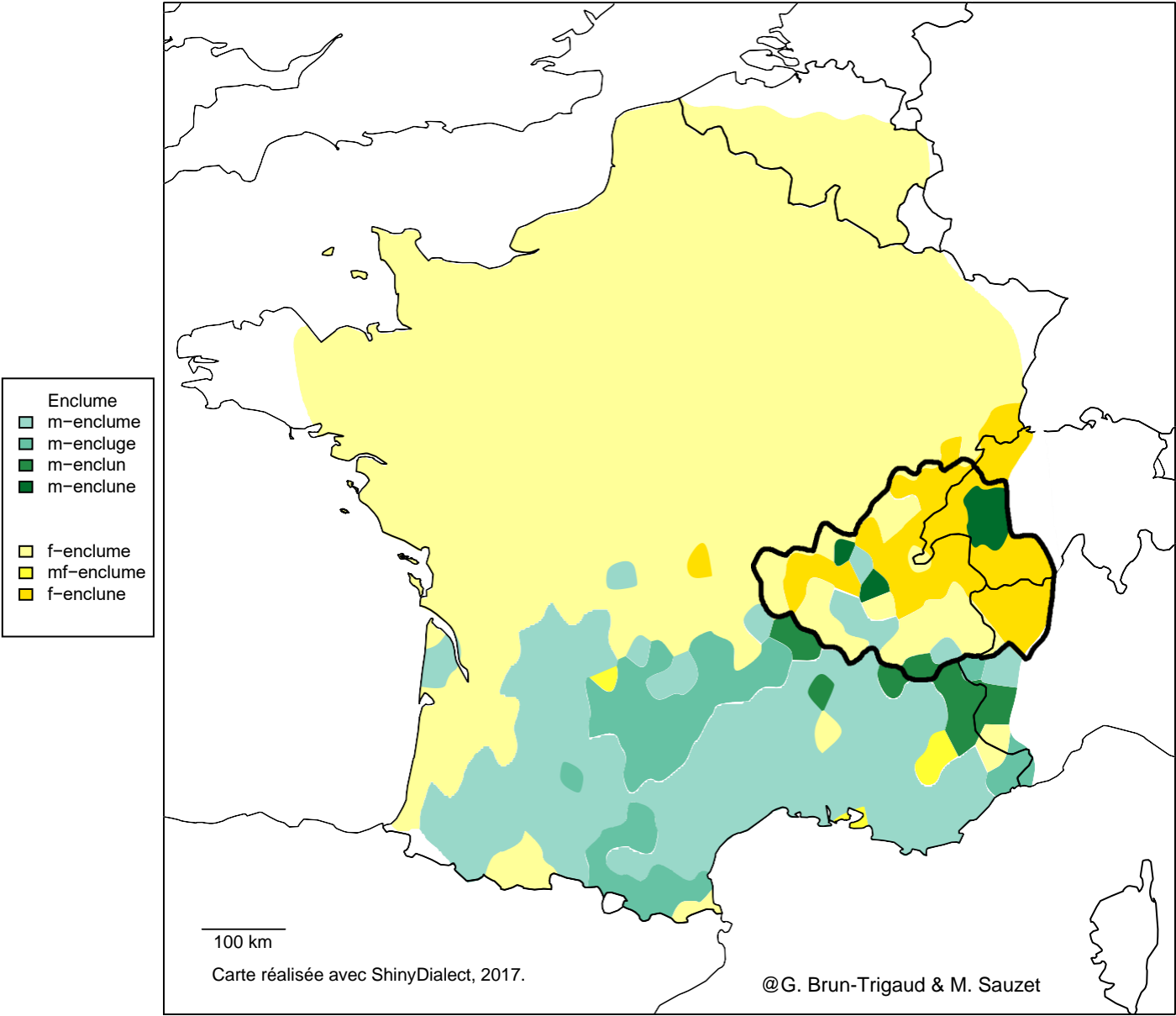


Ecrevisse

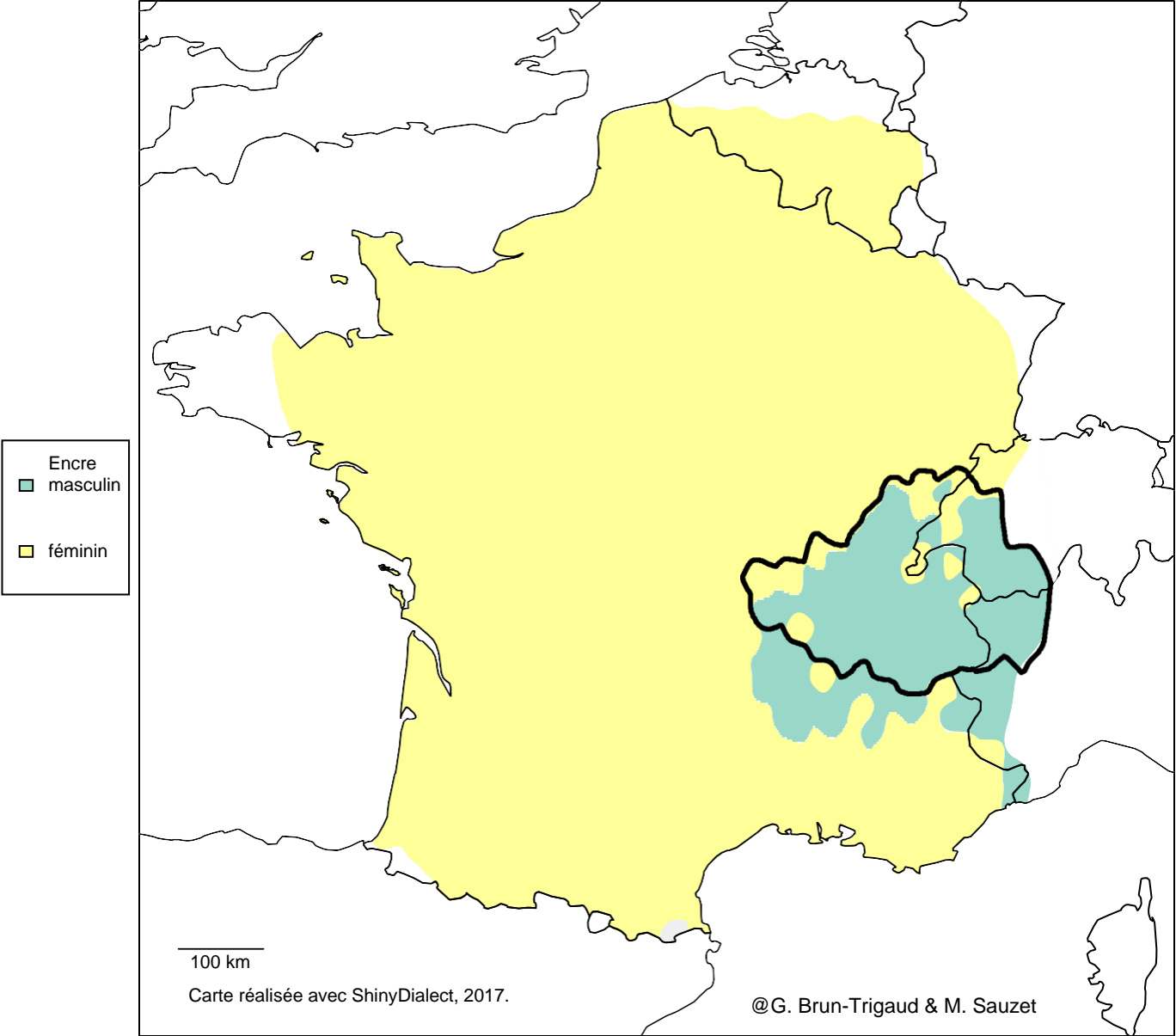




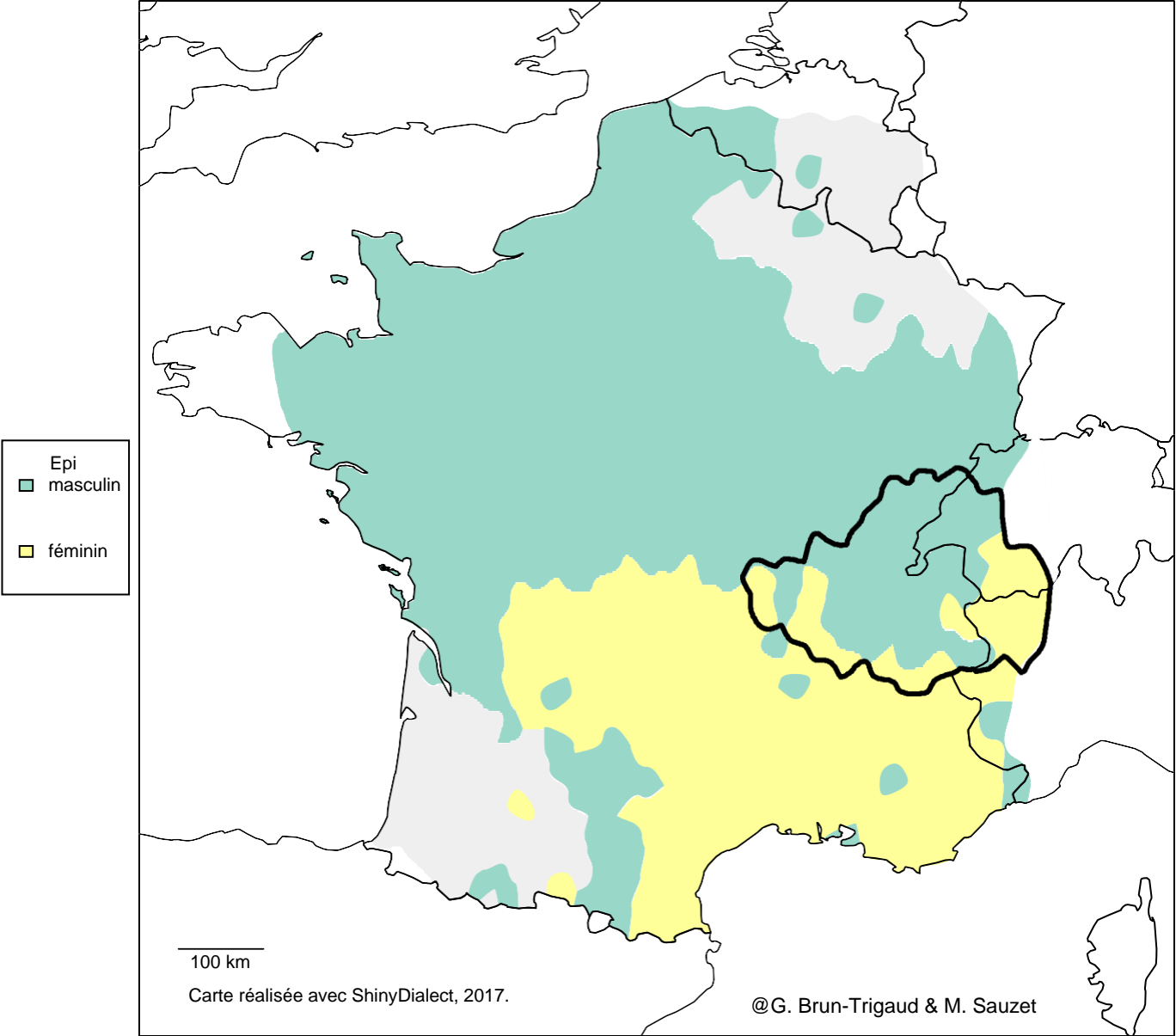
# Enclume



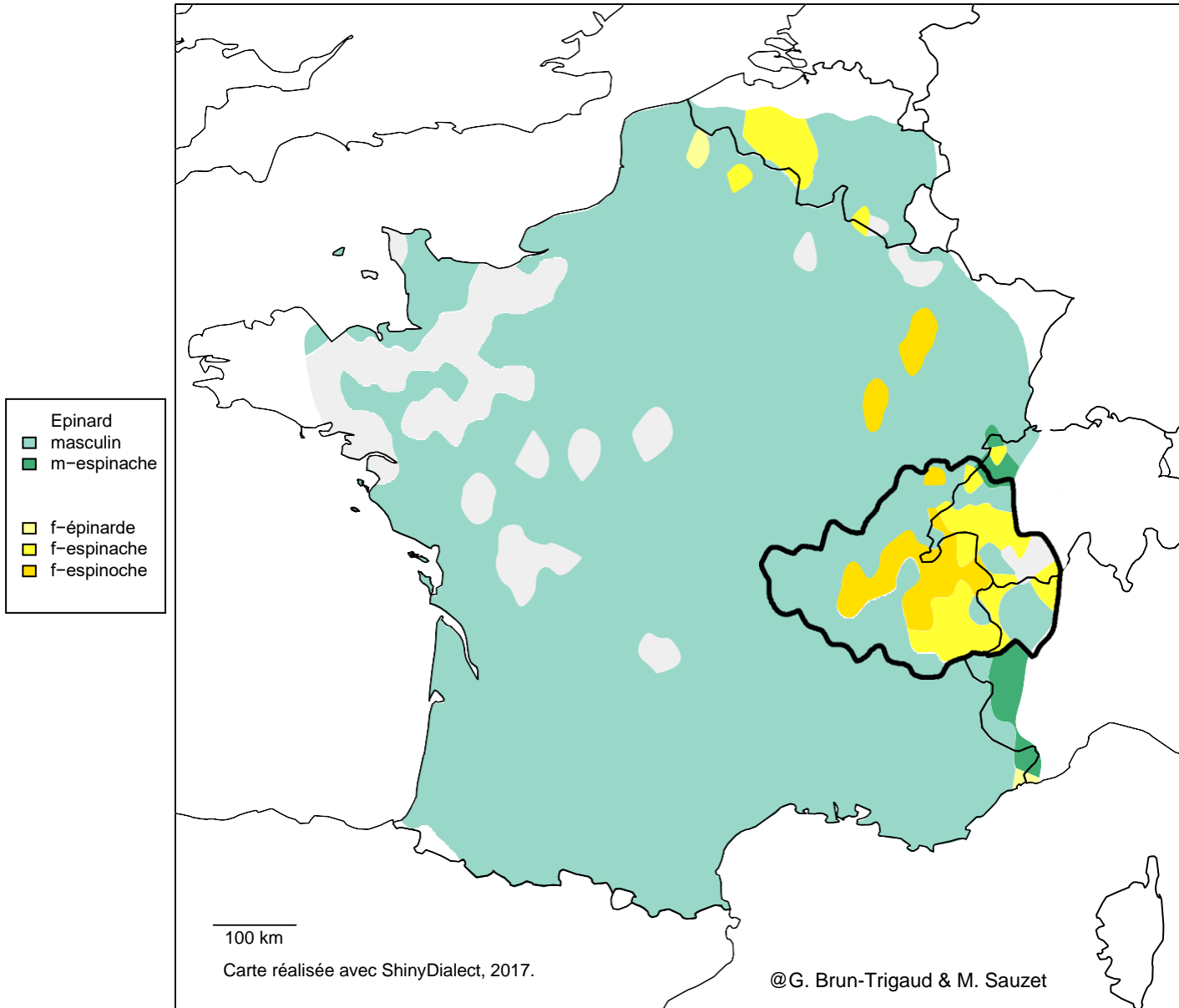
Encre



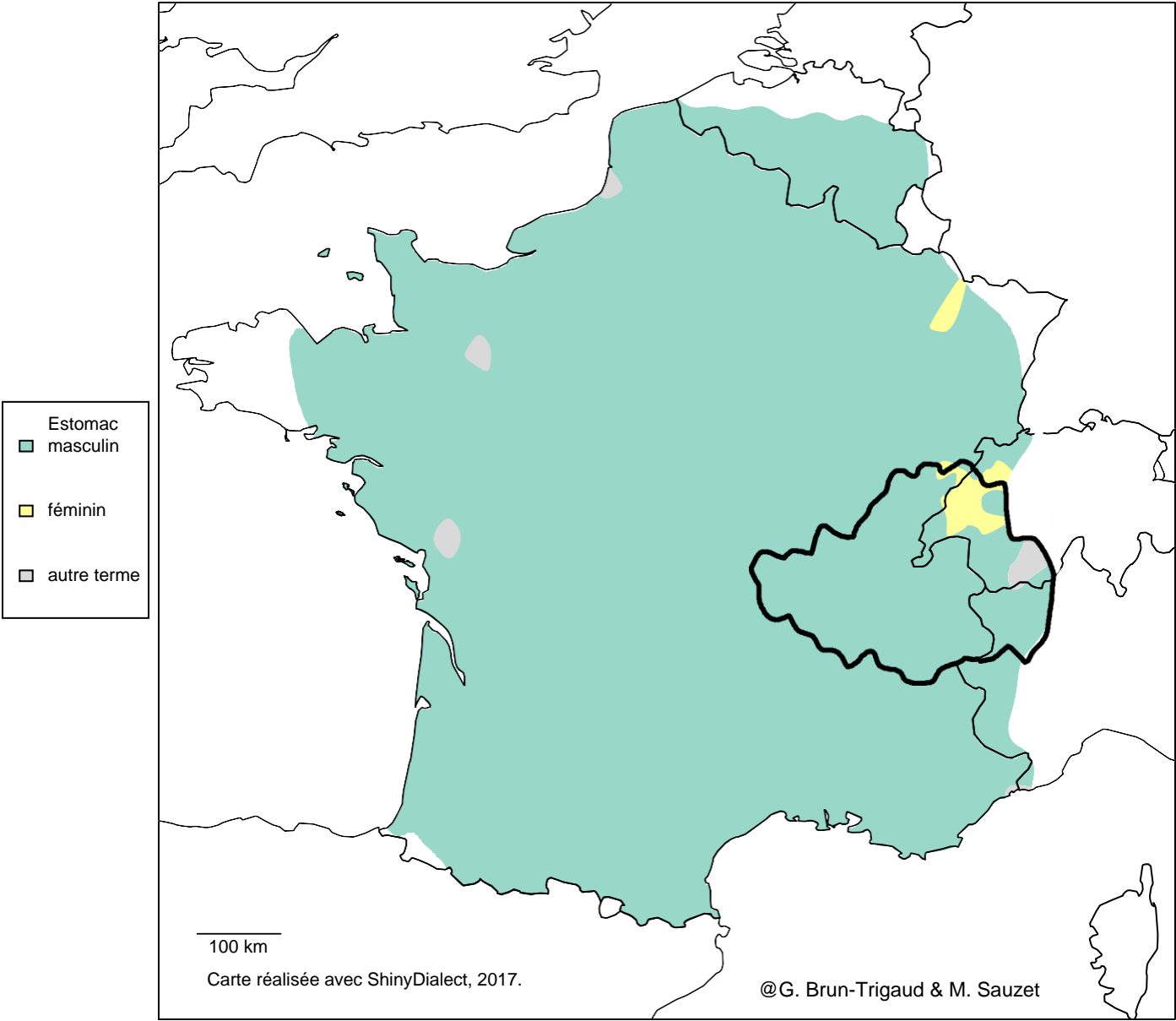
Epi



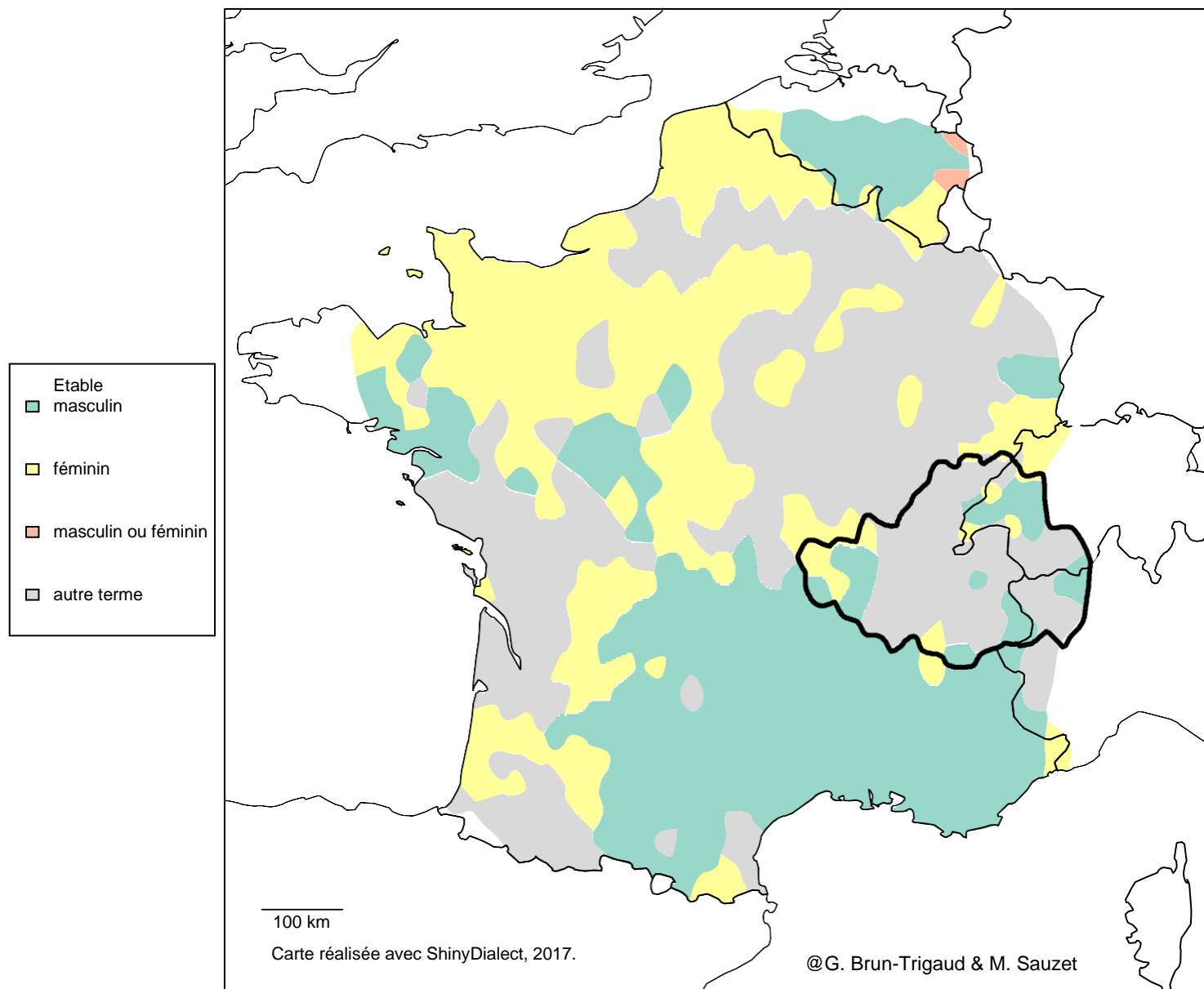
# Epinard



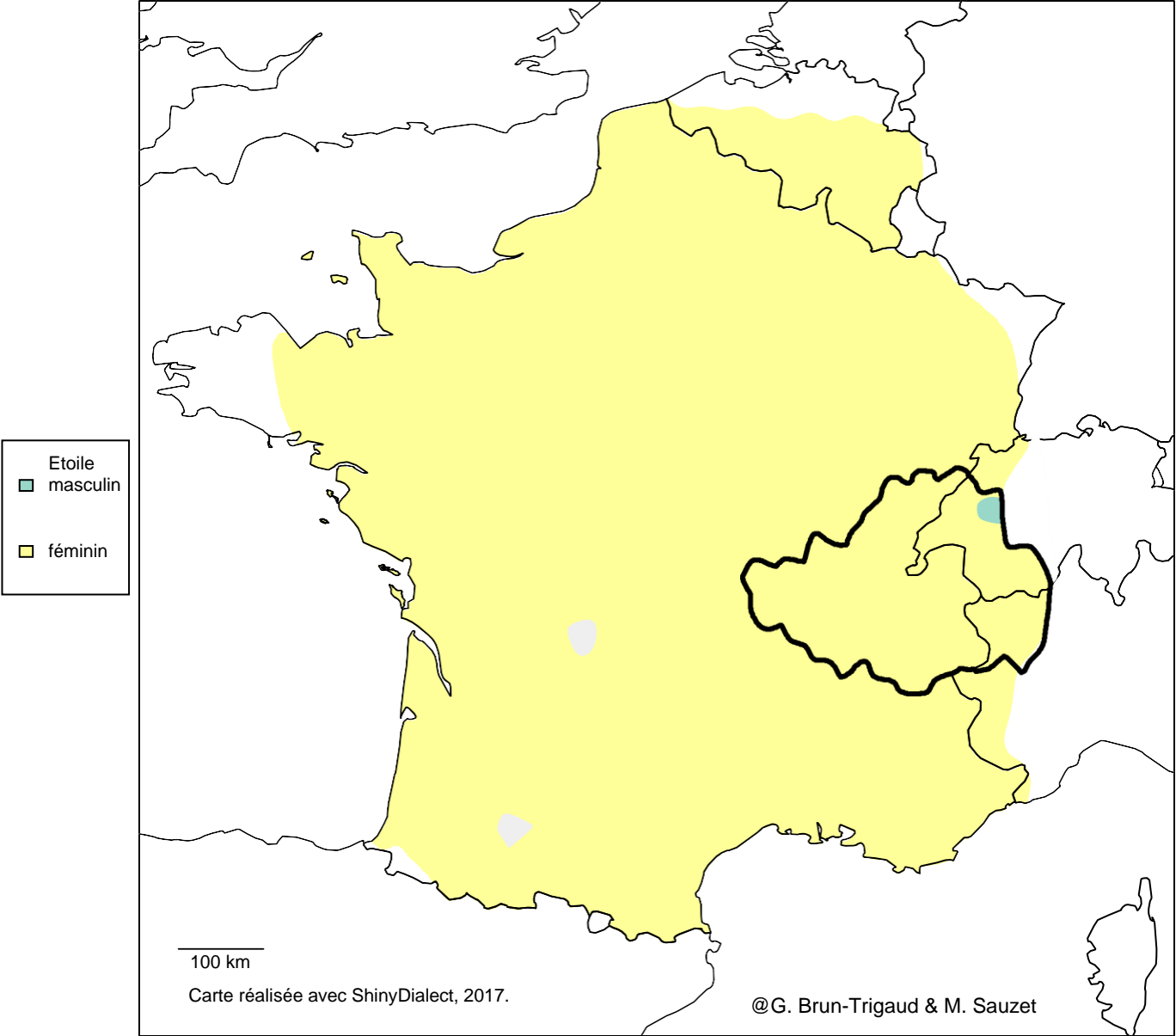
Estomac



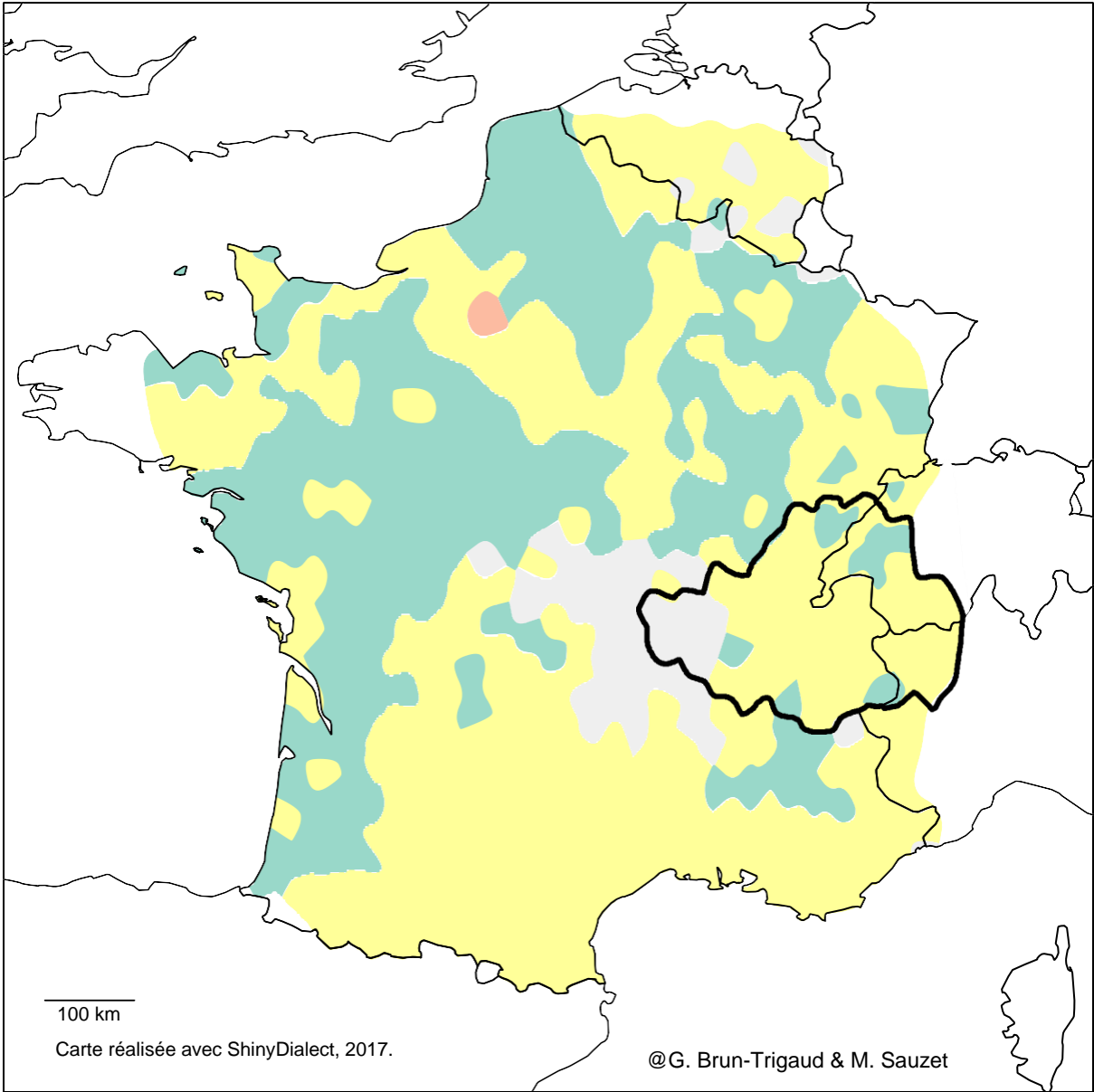
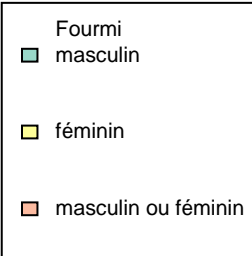
## Etable



Etoile

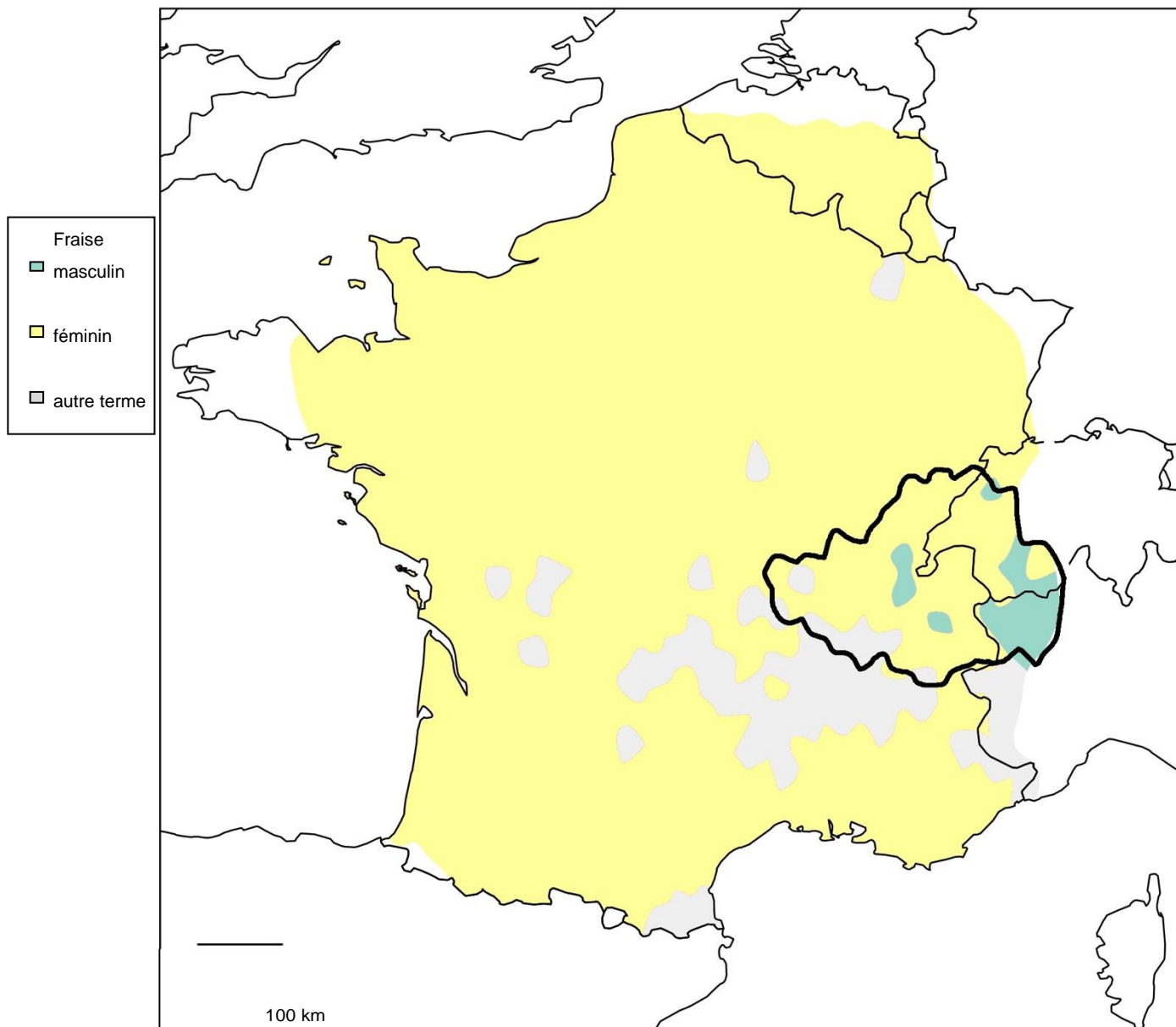


# Fourmi



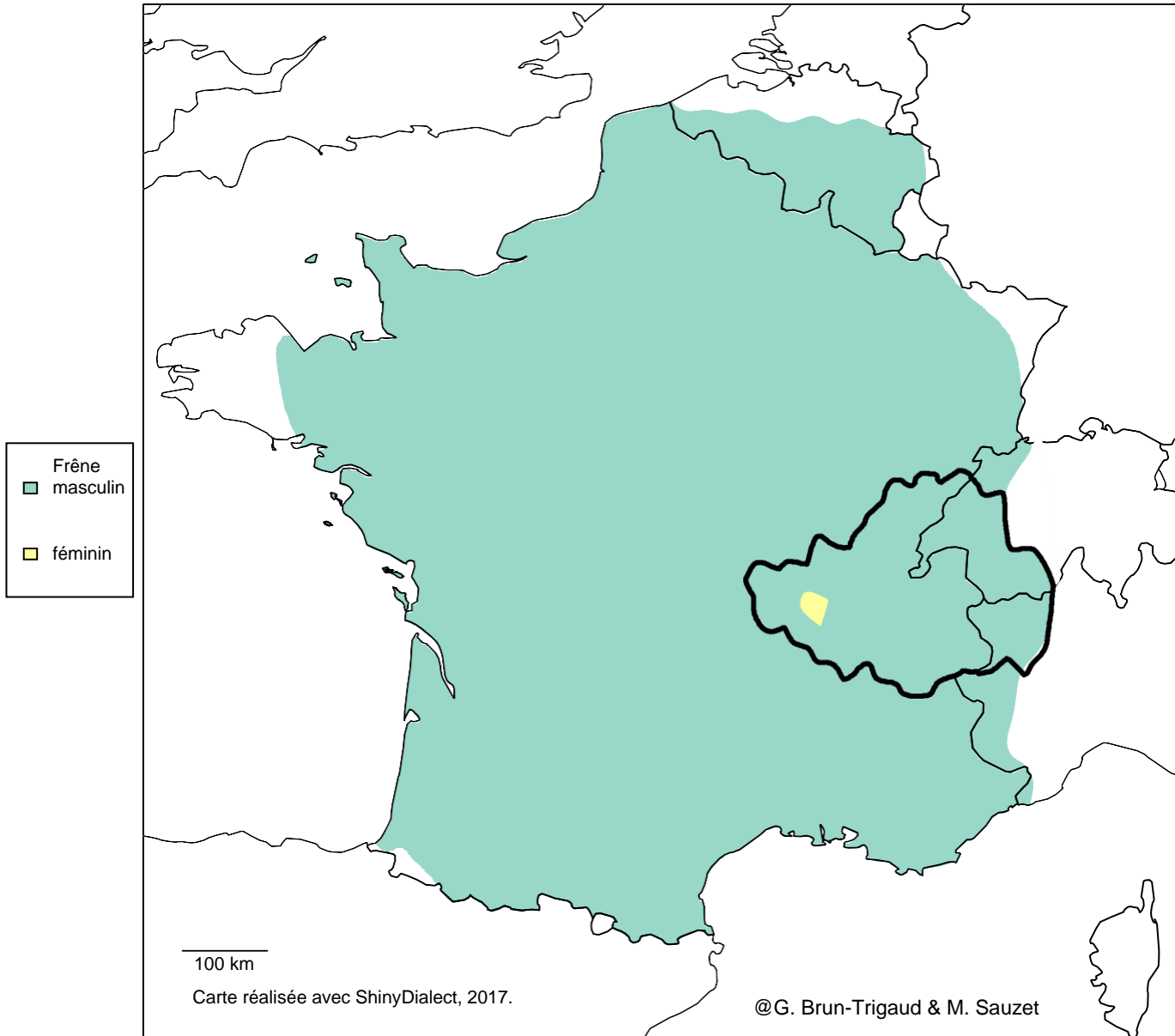


# Fraise

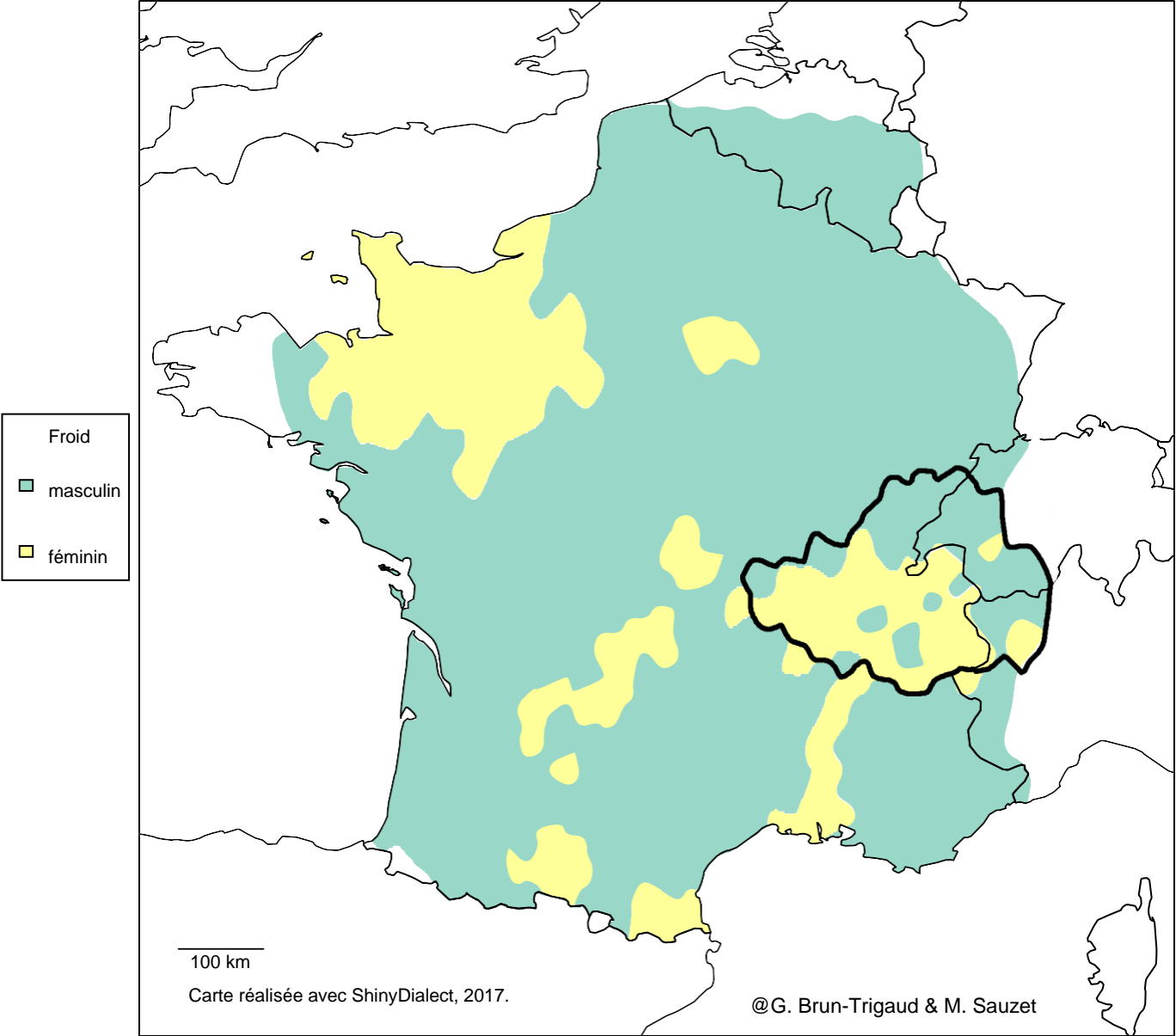


Carte réalisée avec ShinyDialect, 2017.

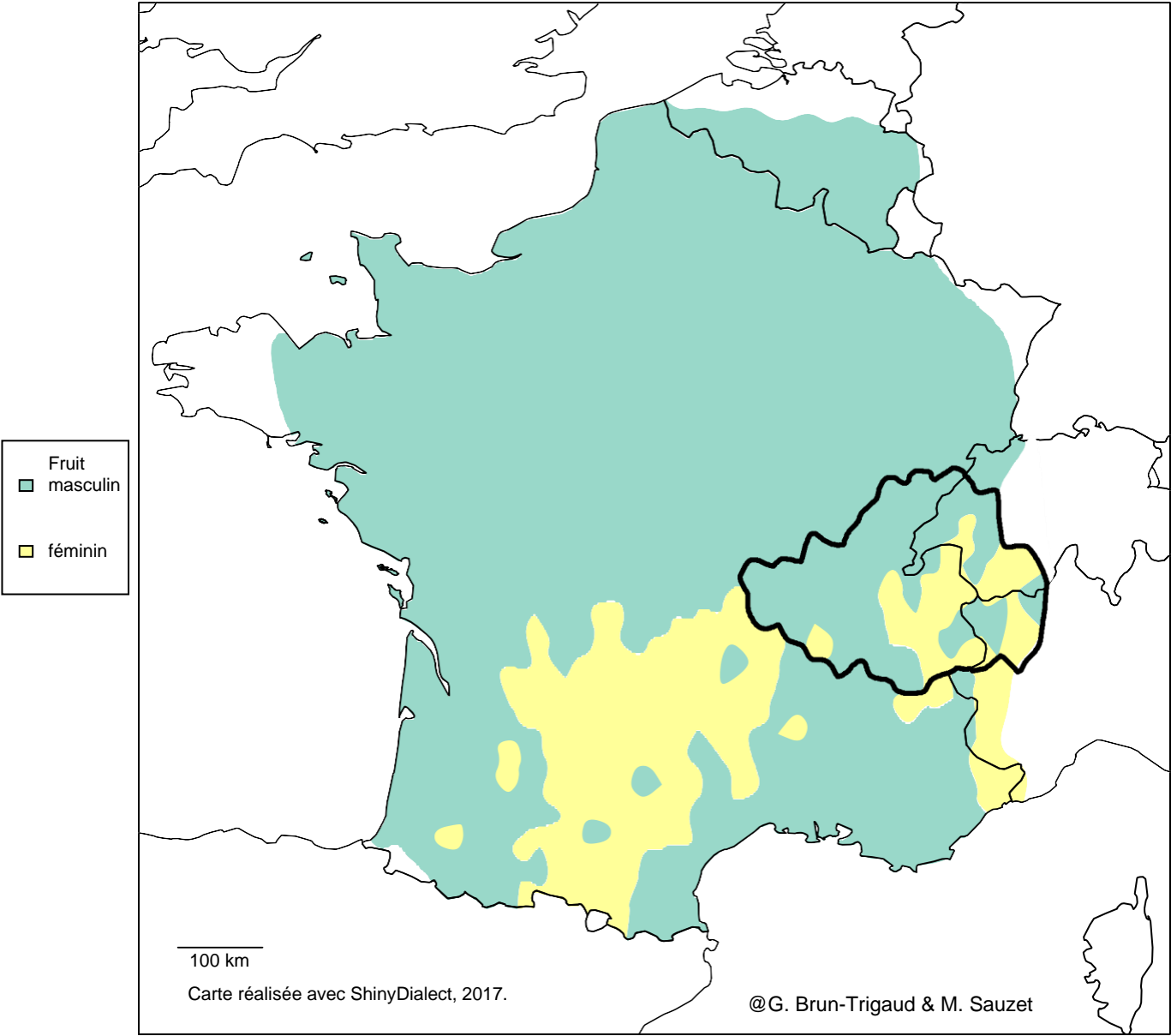
# Frêne



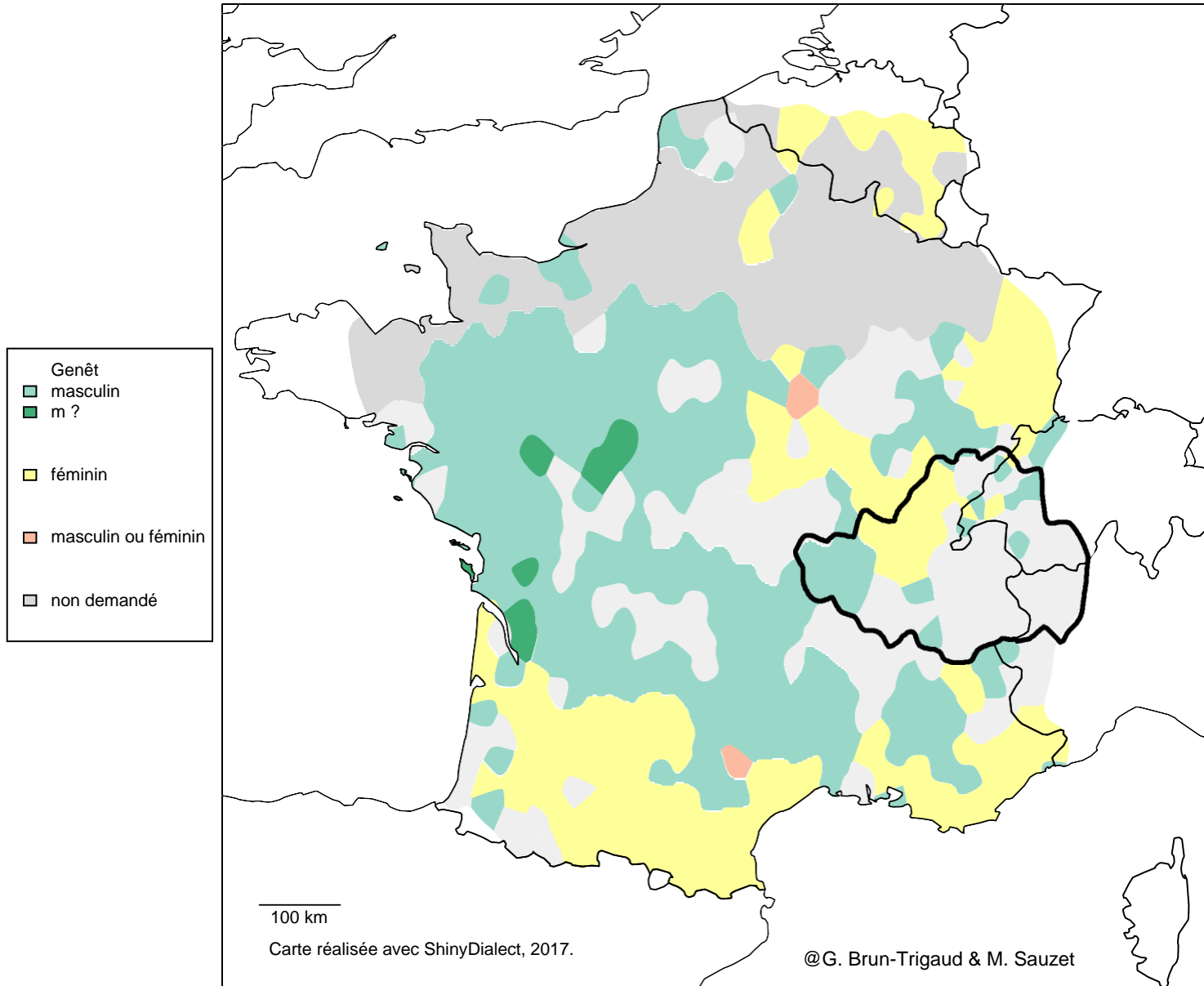
# Froid



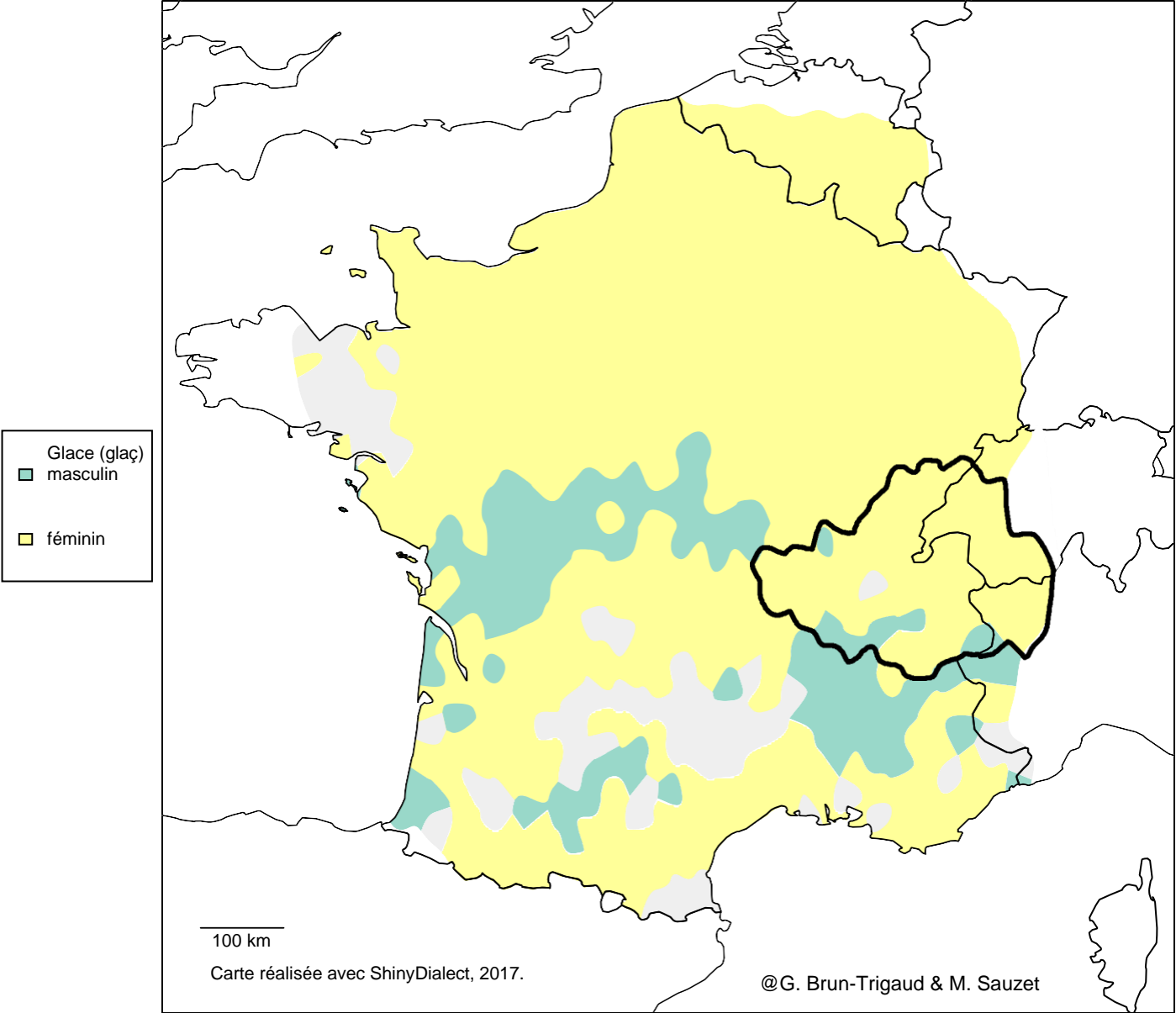
Fruit



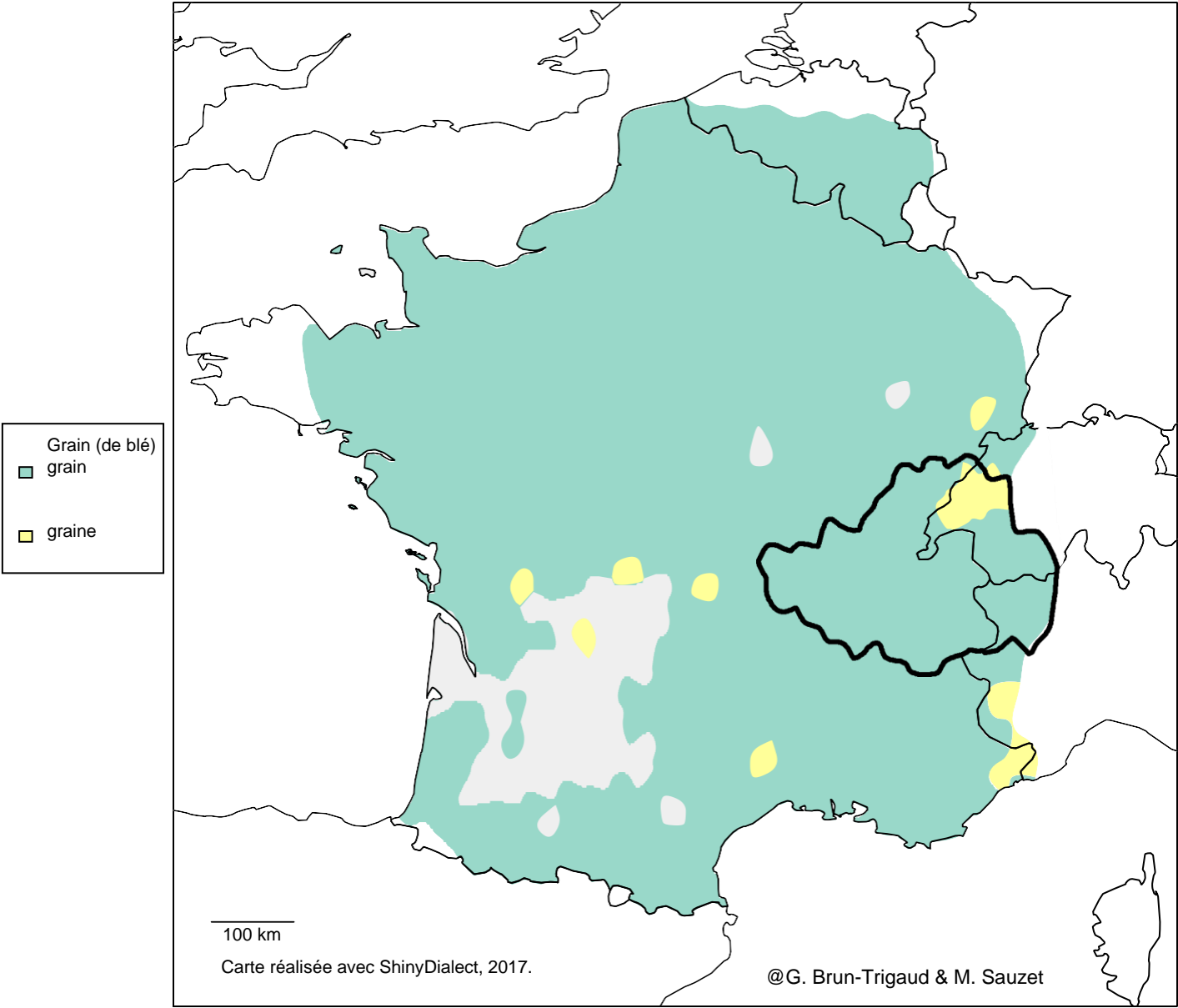
# Genêt



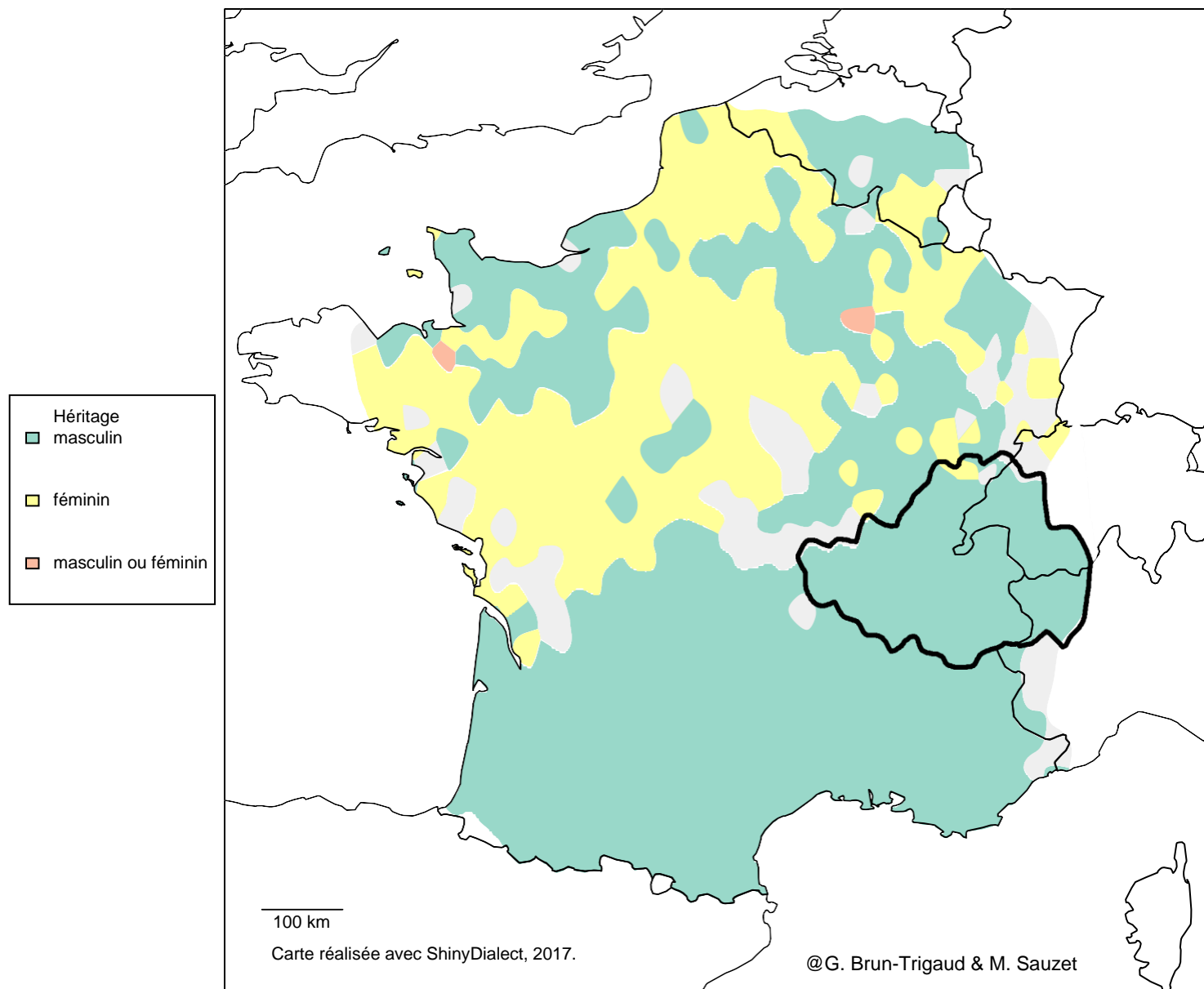
# Glace



Grain



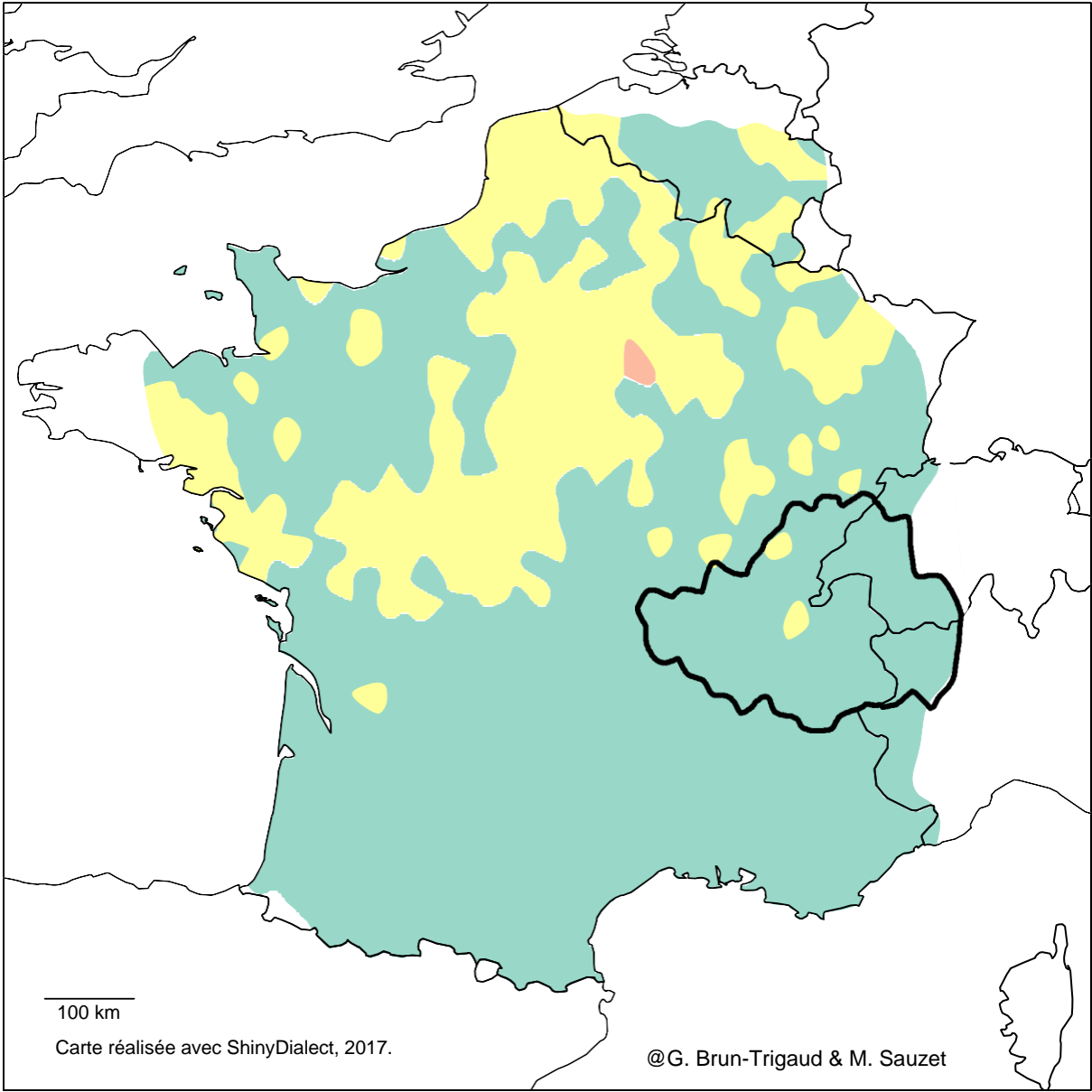
# Héritage



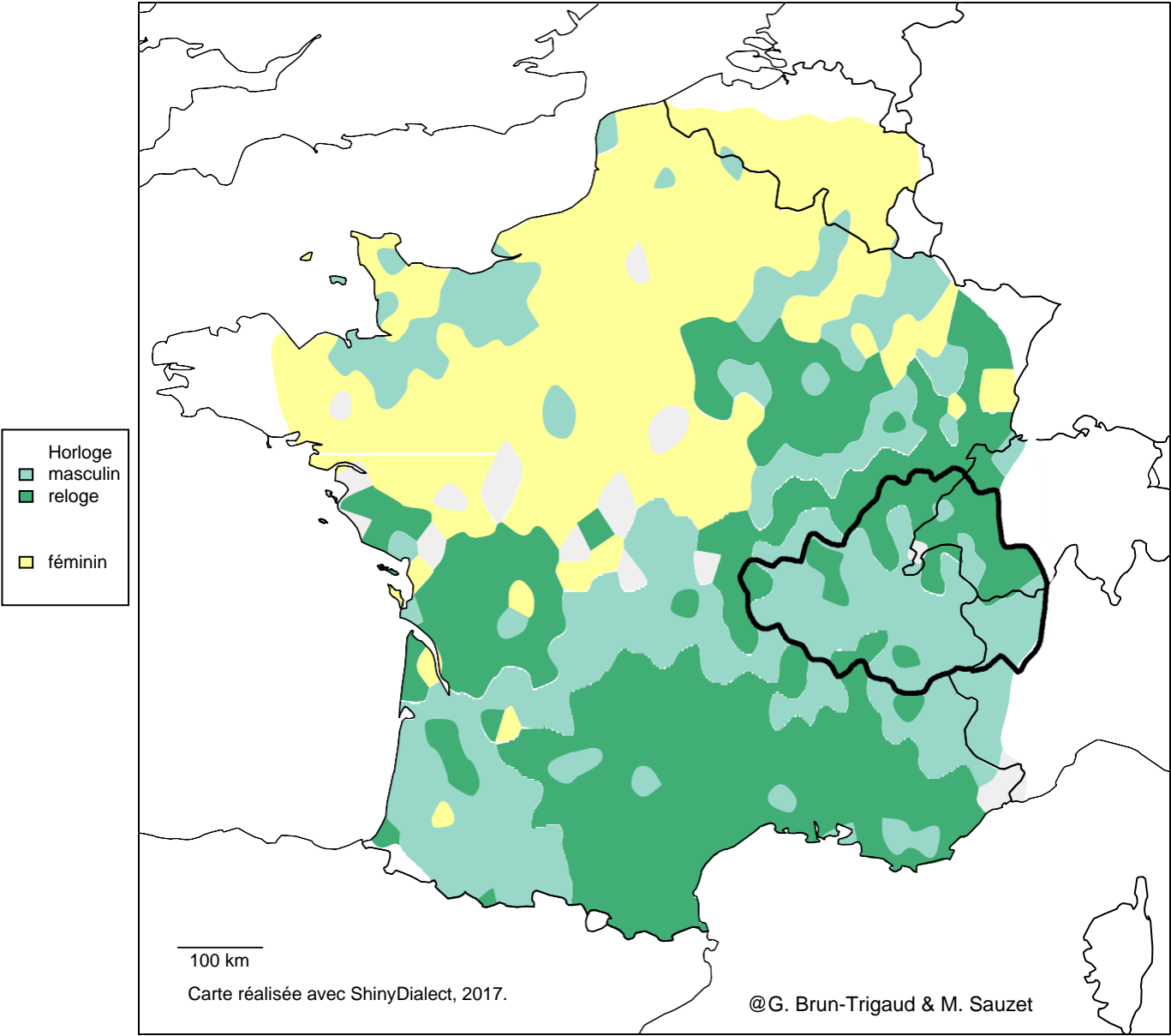


# Hiver

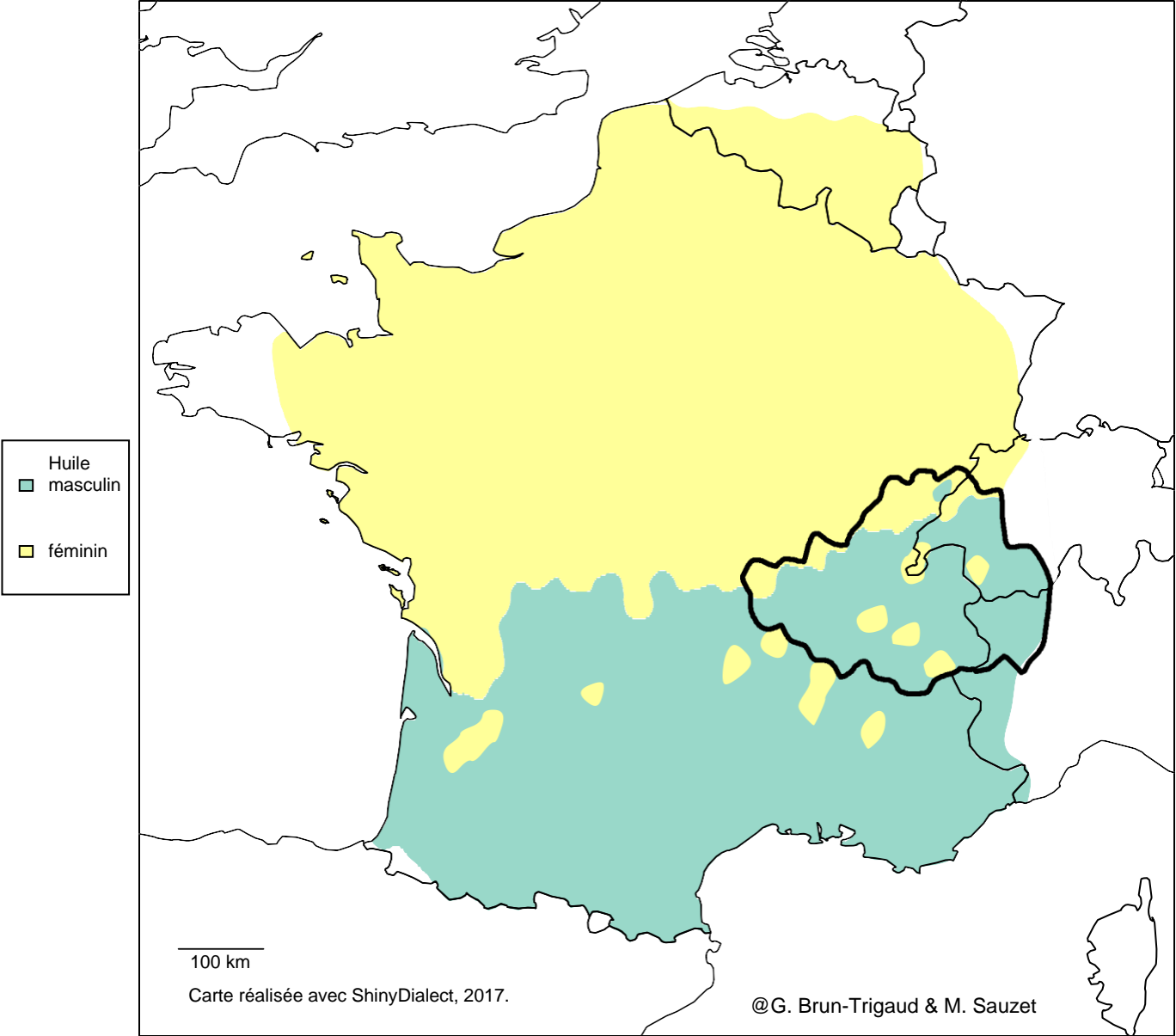
- Hiver
- masculin
- féminin
- masculin ou féminin



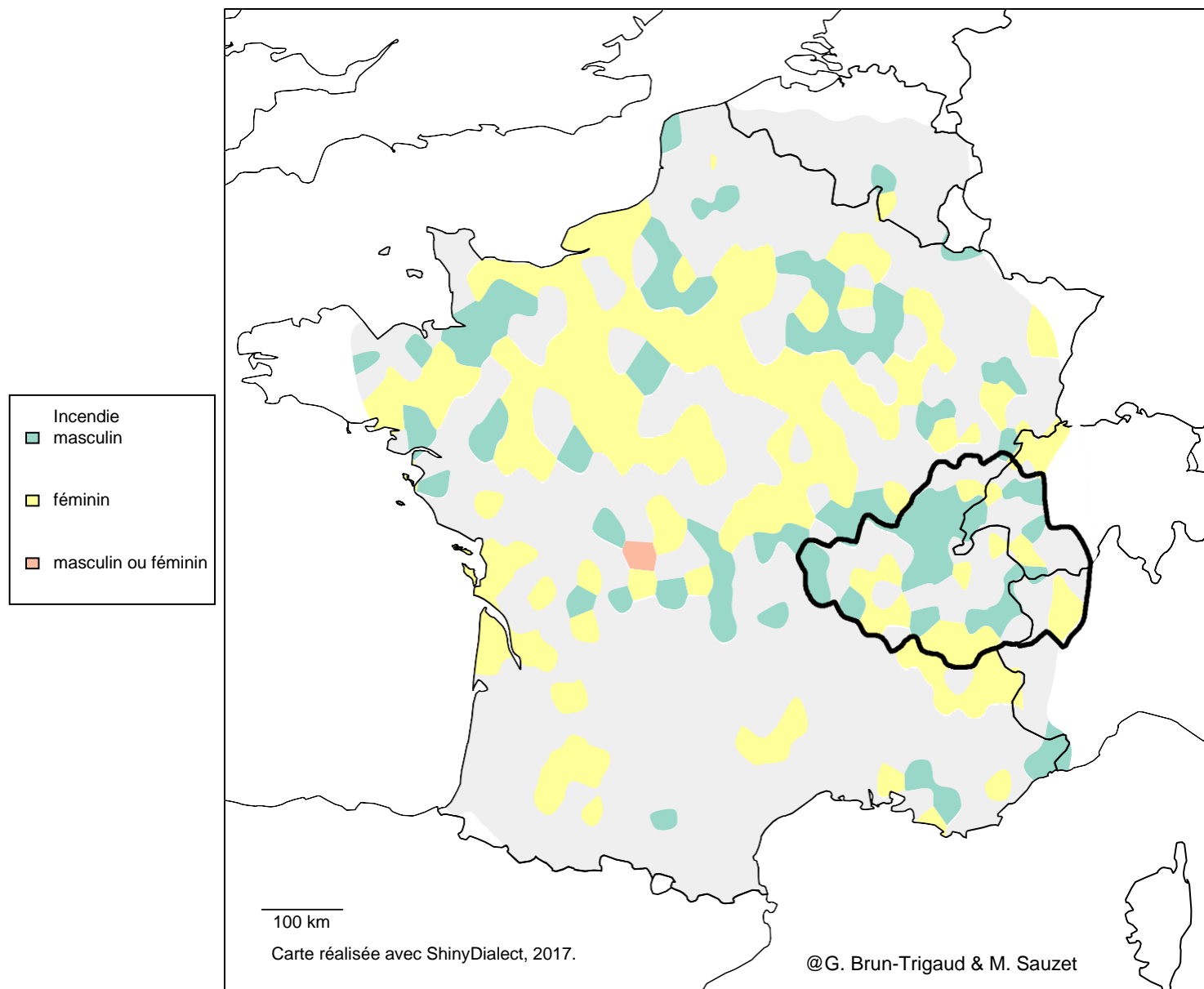
# Horloge



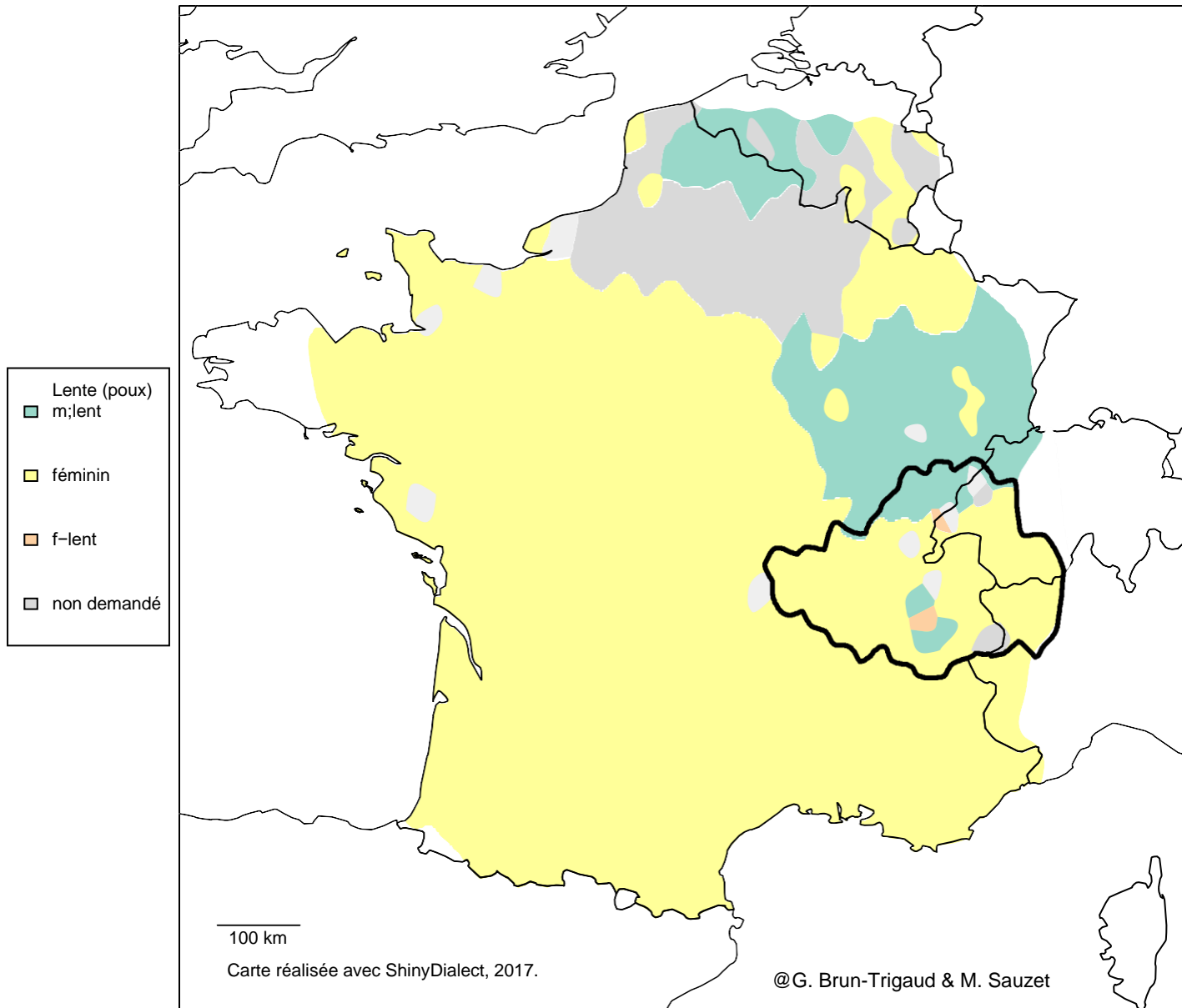
# Huile



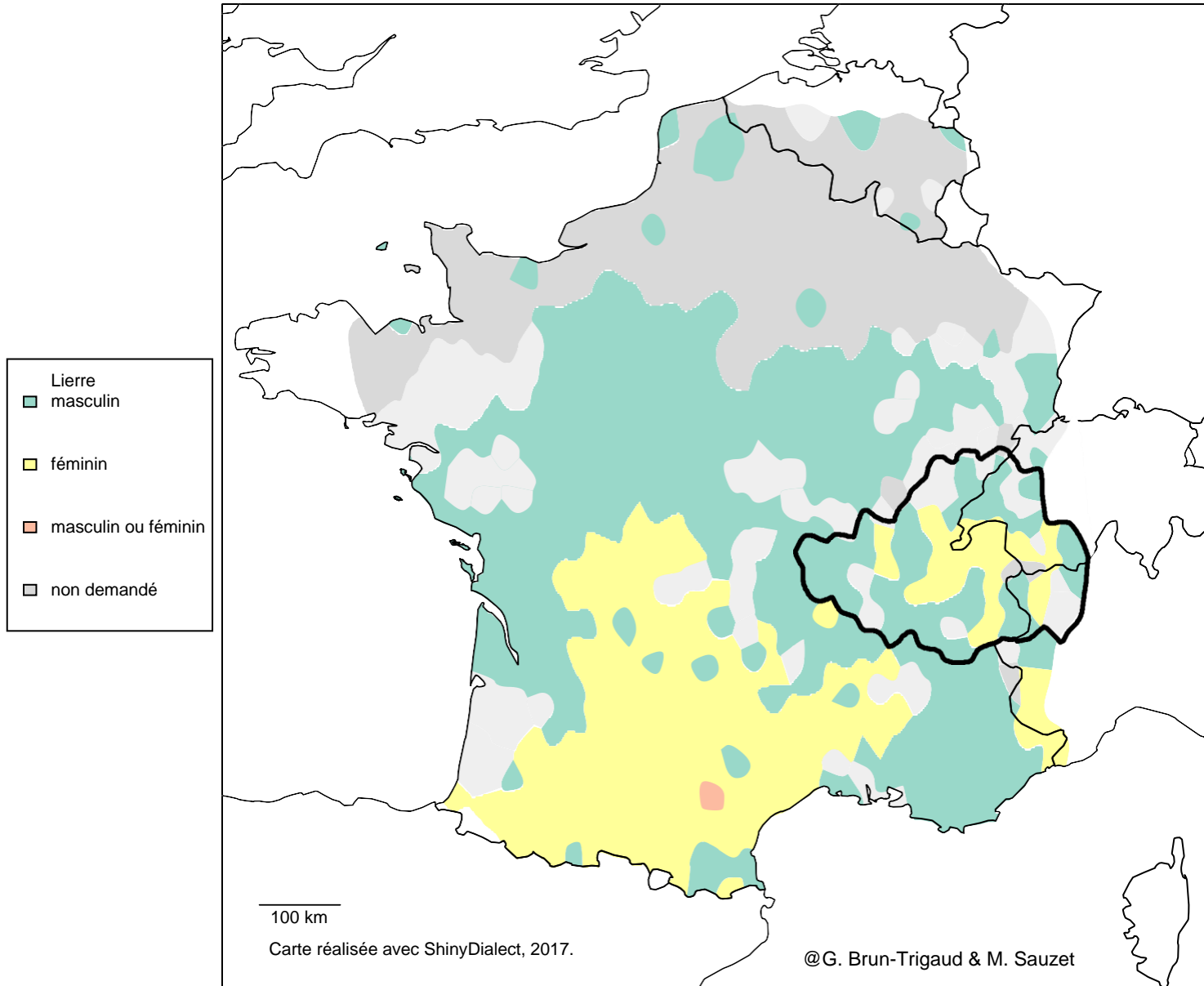
# Incendie



# Lente

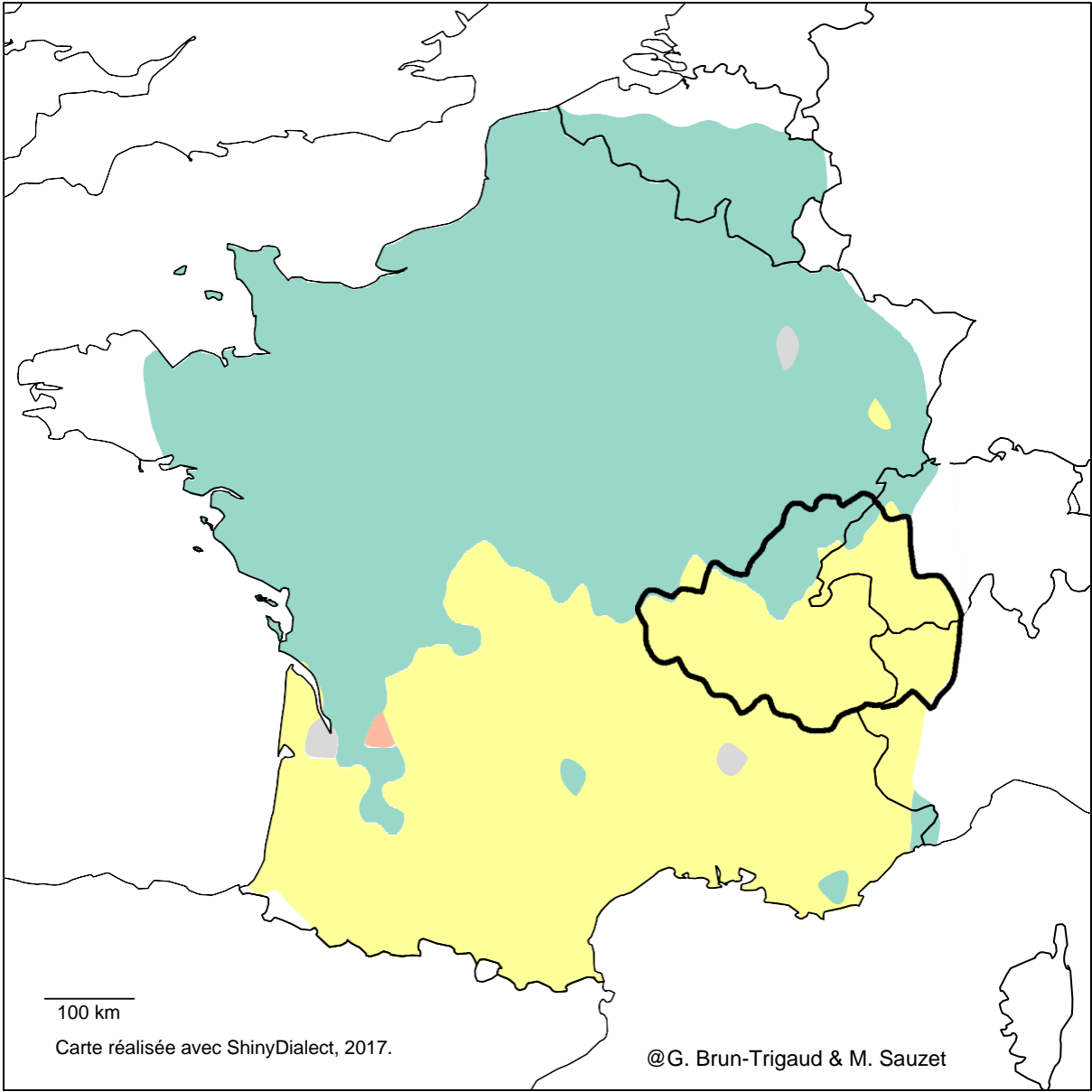


# Lierre

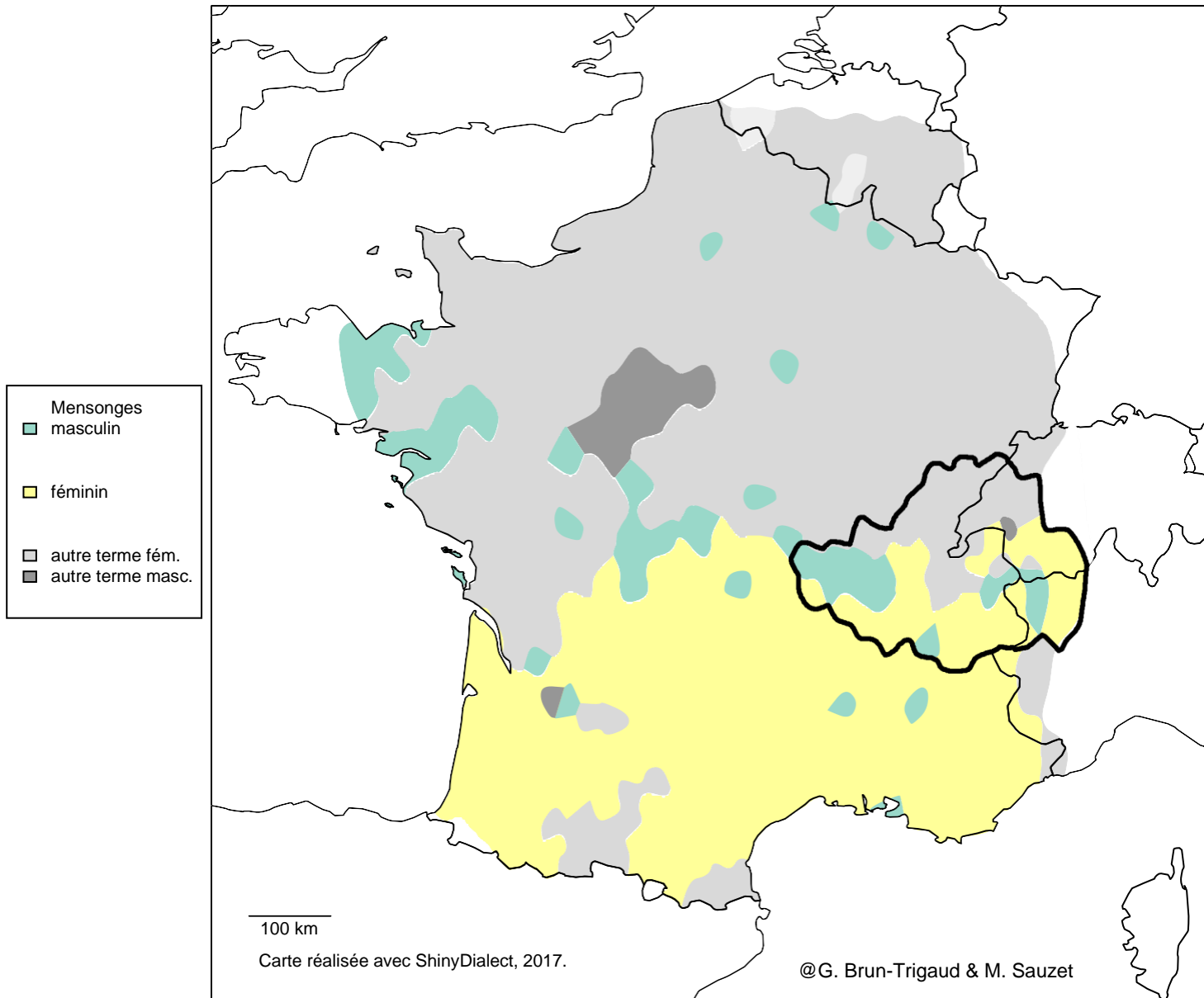


# Lièvre

- Lièvre
- masculin
- féminin
- masculin ou féminin
- autre terme

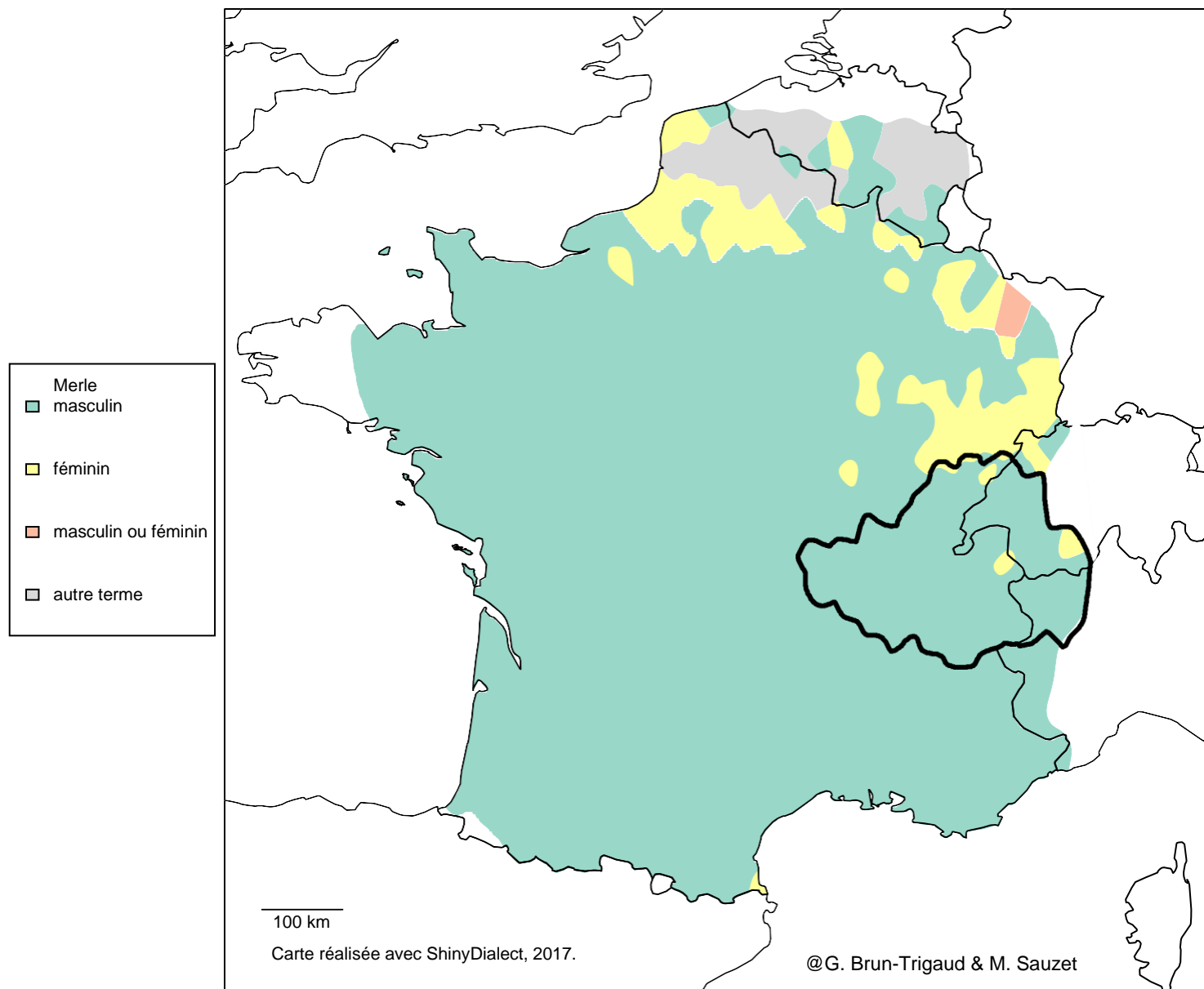


# Mensonges



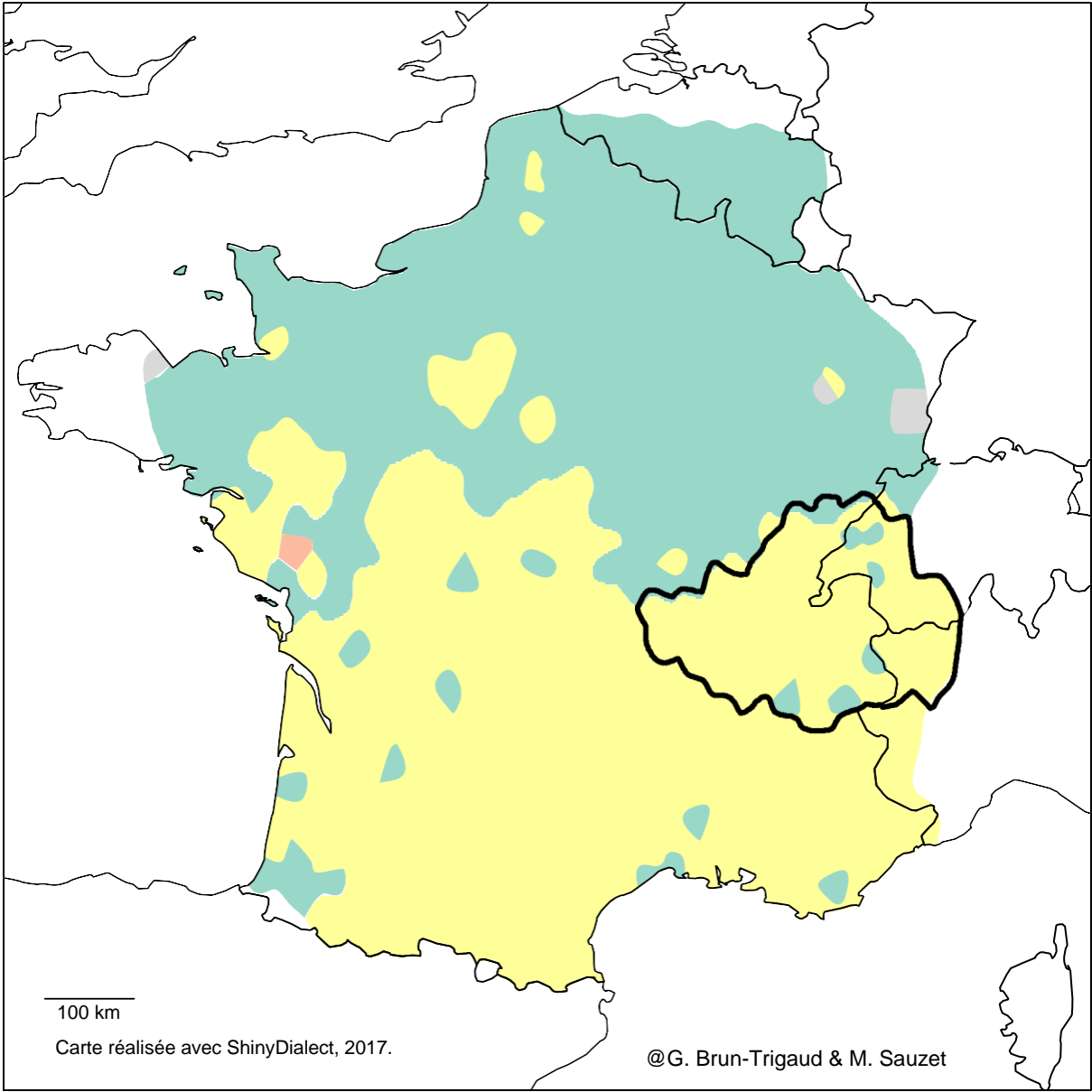


# Merle

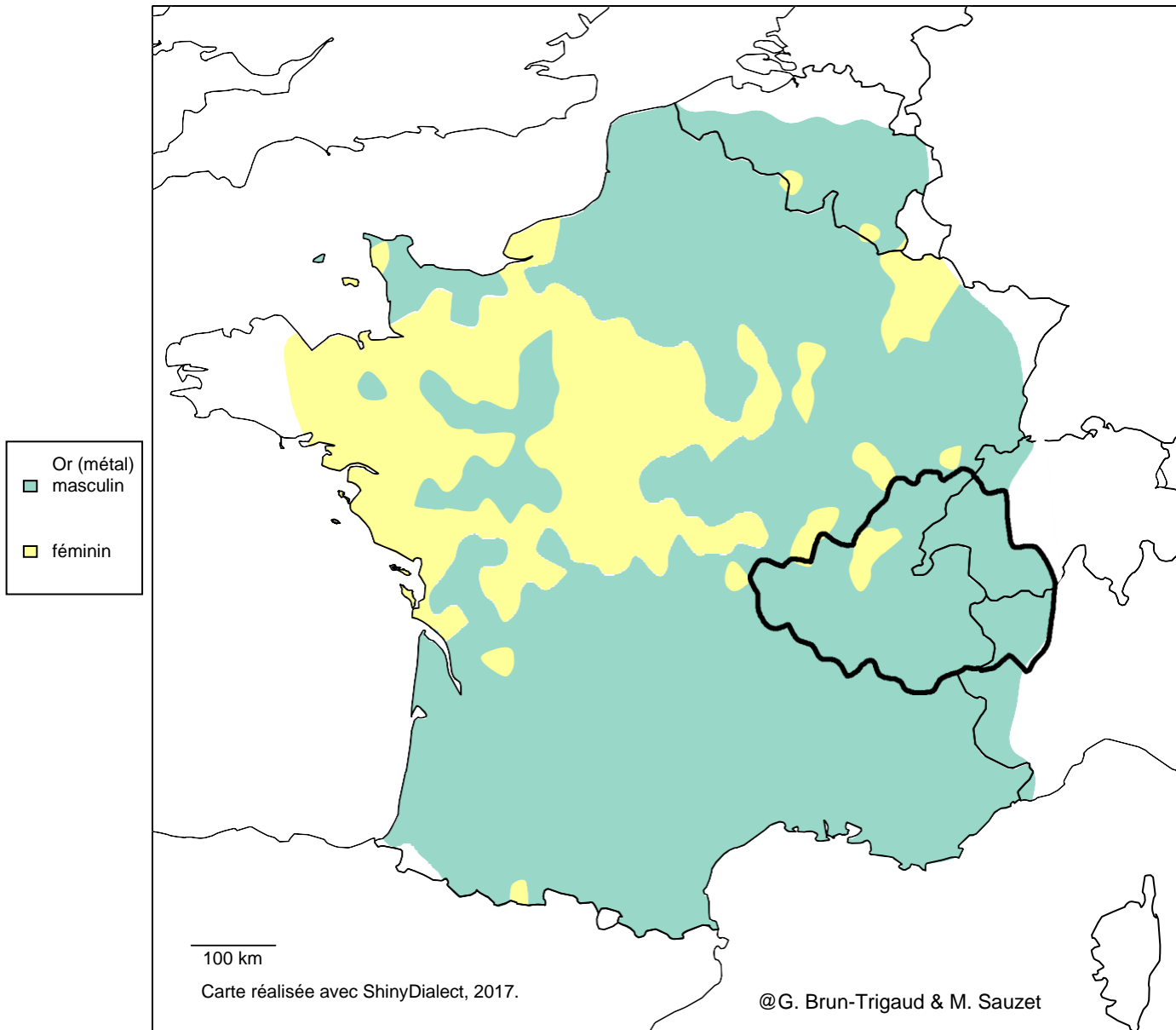


# Ongle

- Ongle
- masculin
- féminin
- masculin ou féminin
- autre terme

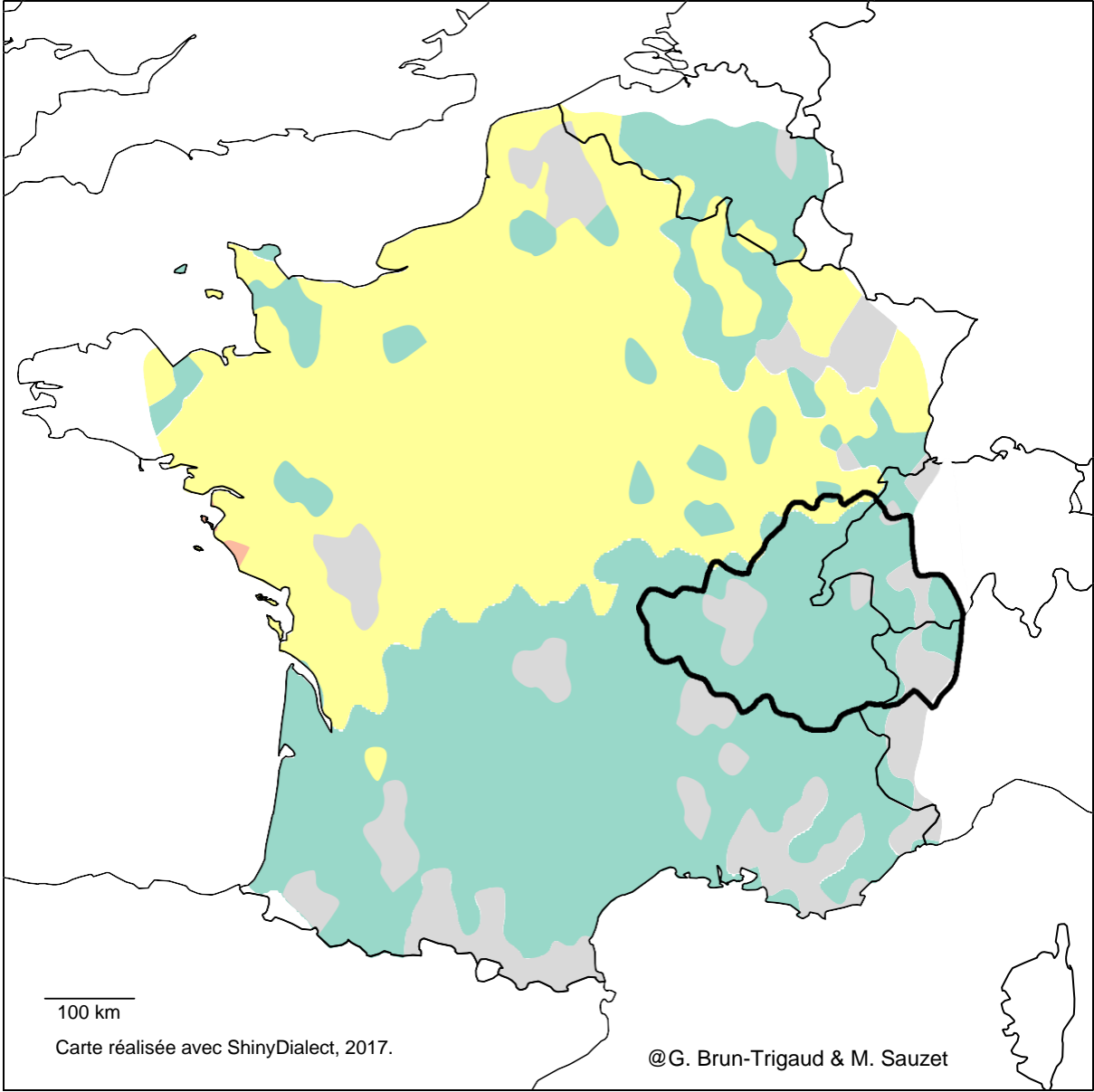


# Or



# Orage

- Orage
- masculin
- féminin
- masculin ou féminin
- autre terme

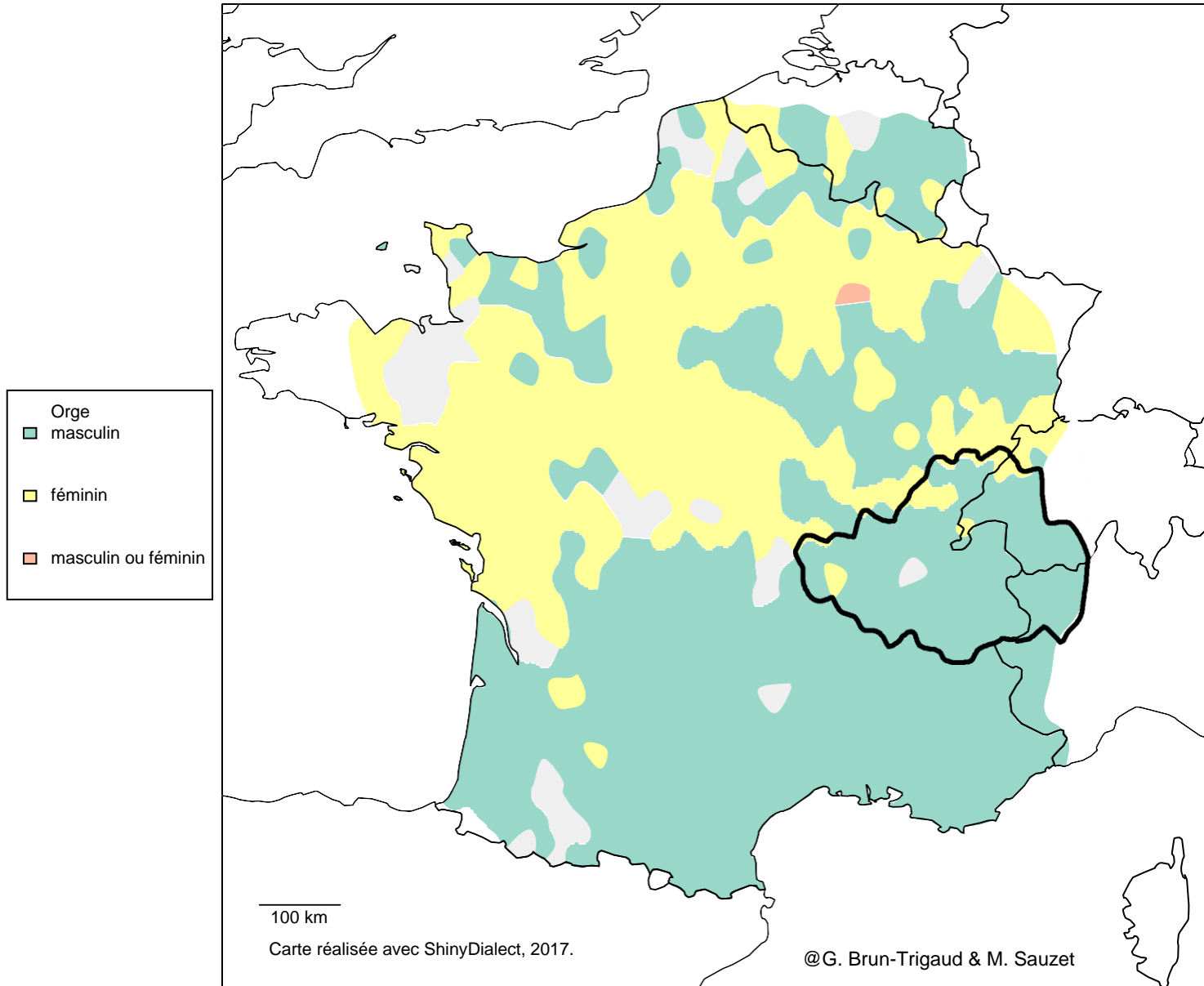


100 km

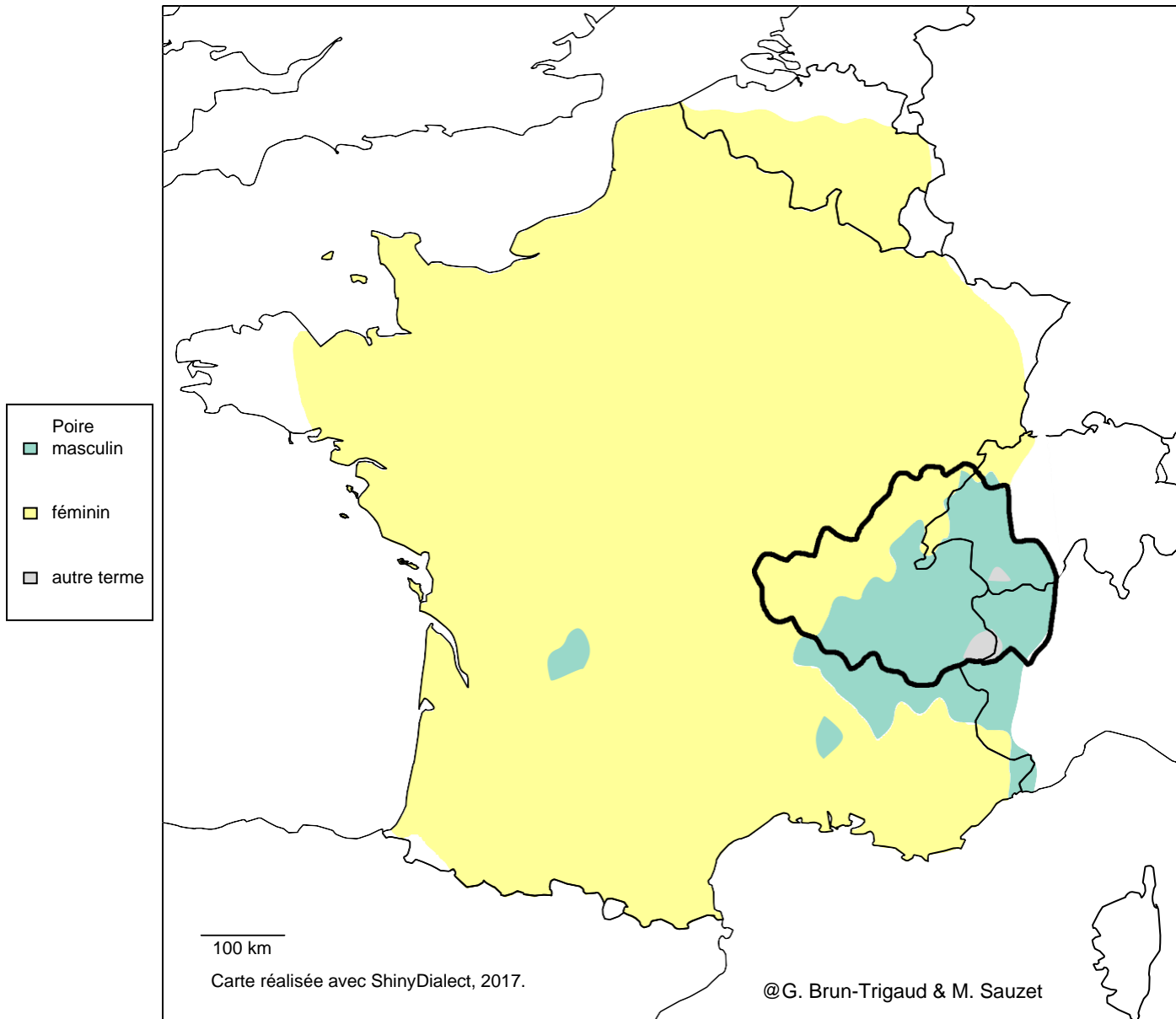
Carte réalisée avec ShinyDialect, 2017.

@G. Brun-Trigaud & M. Sauzet

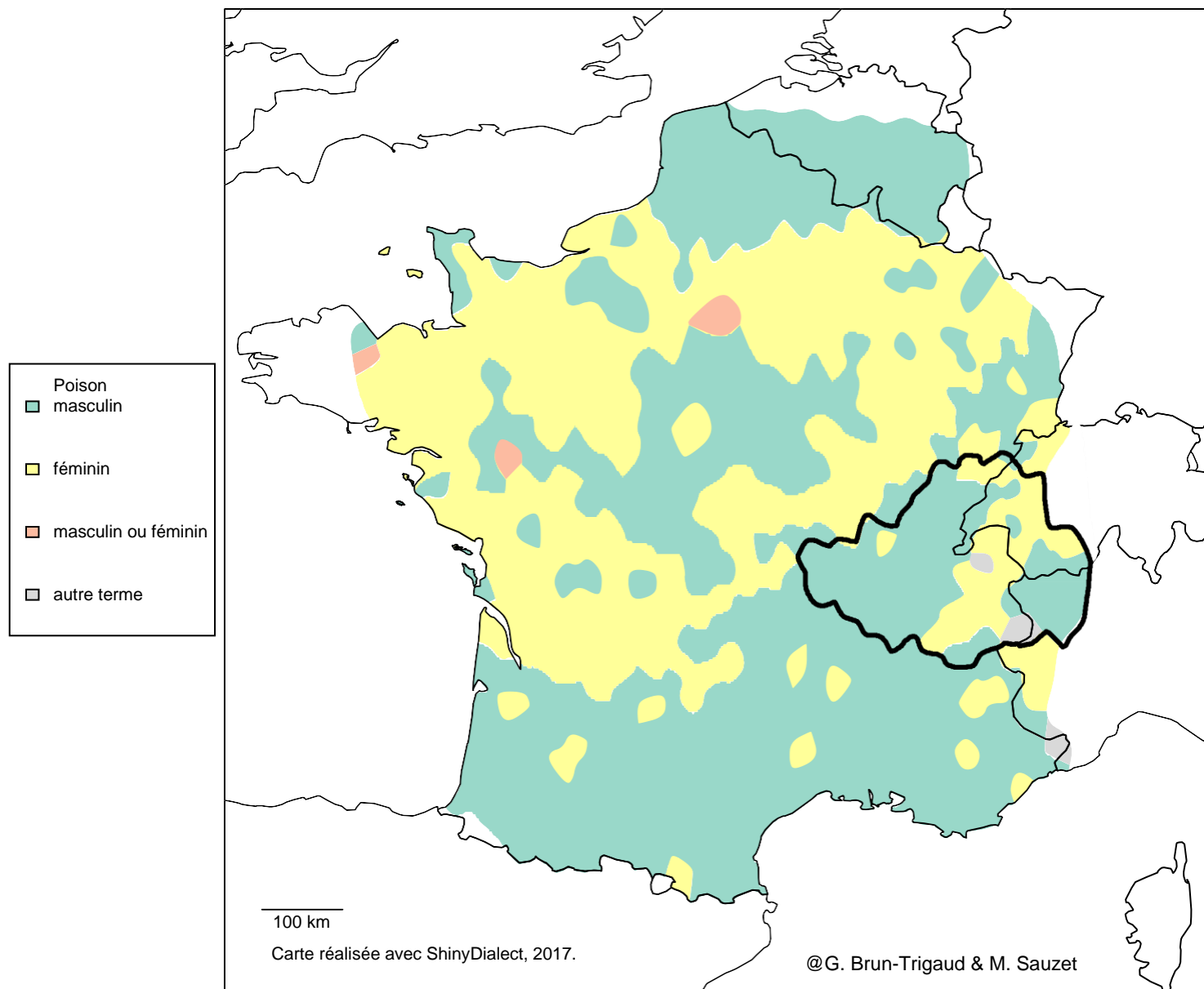
# Orge



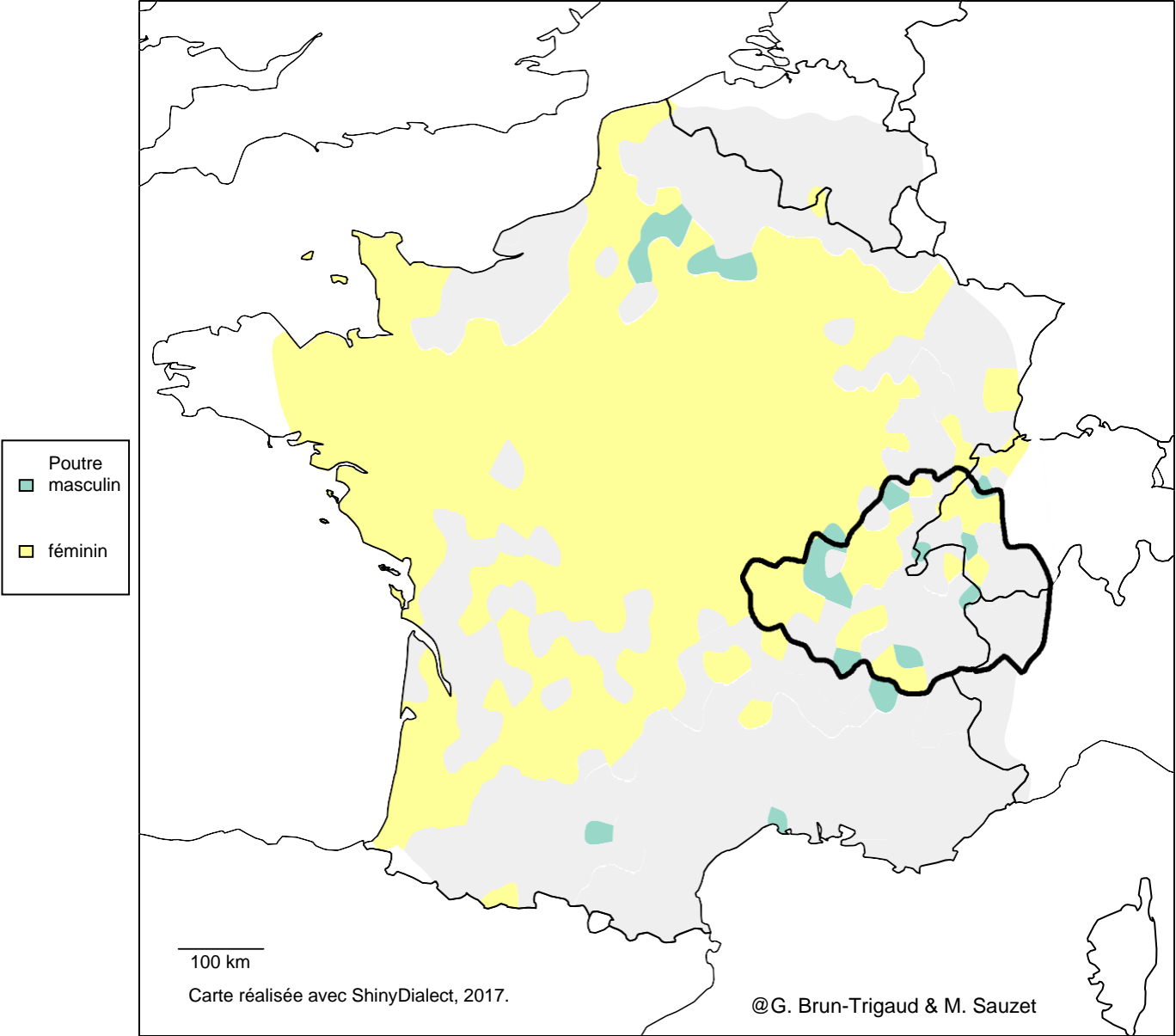
# Poire



# Poison

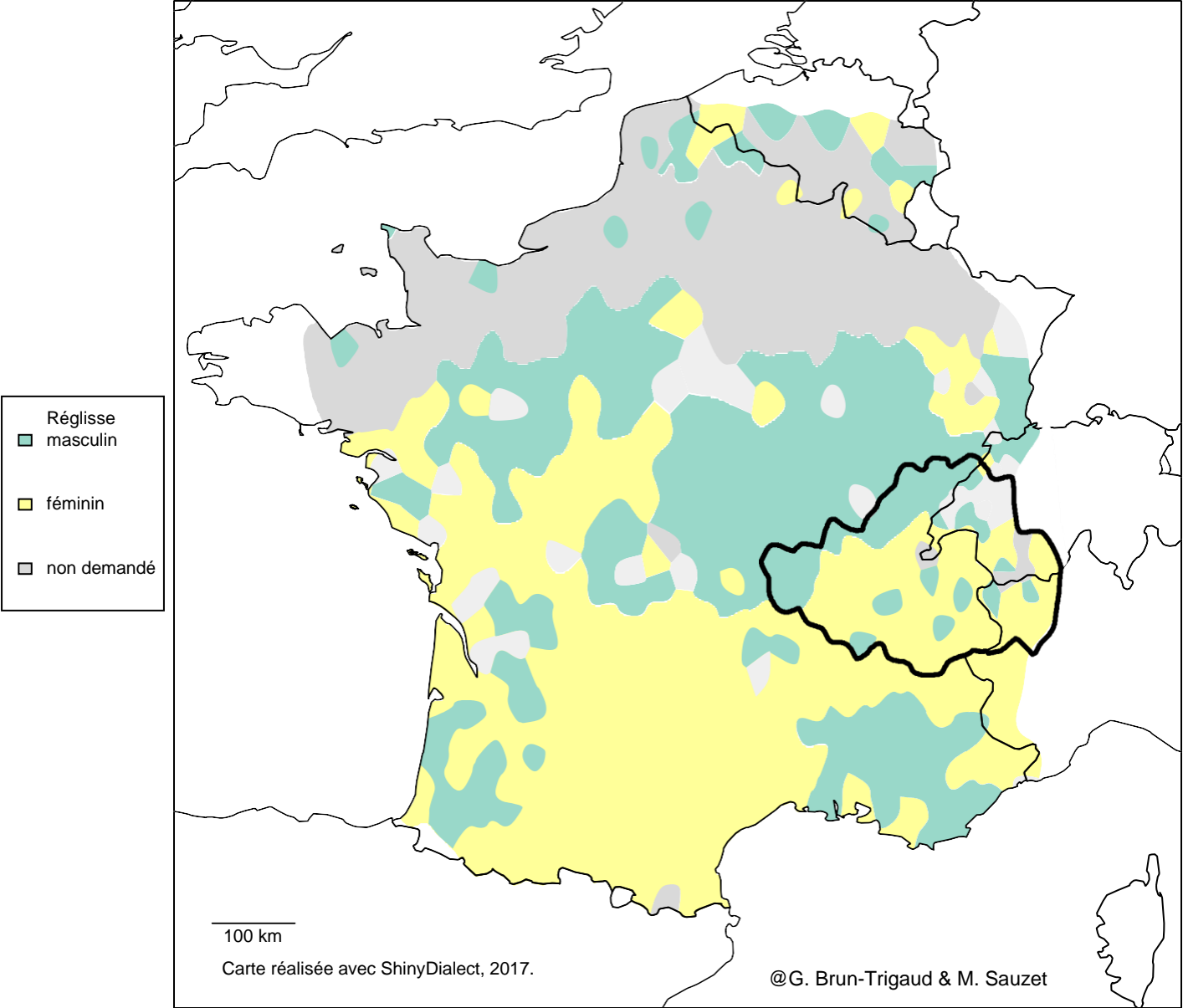


Poutre

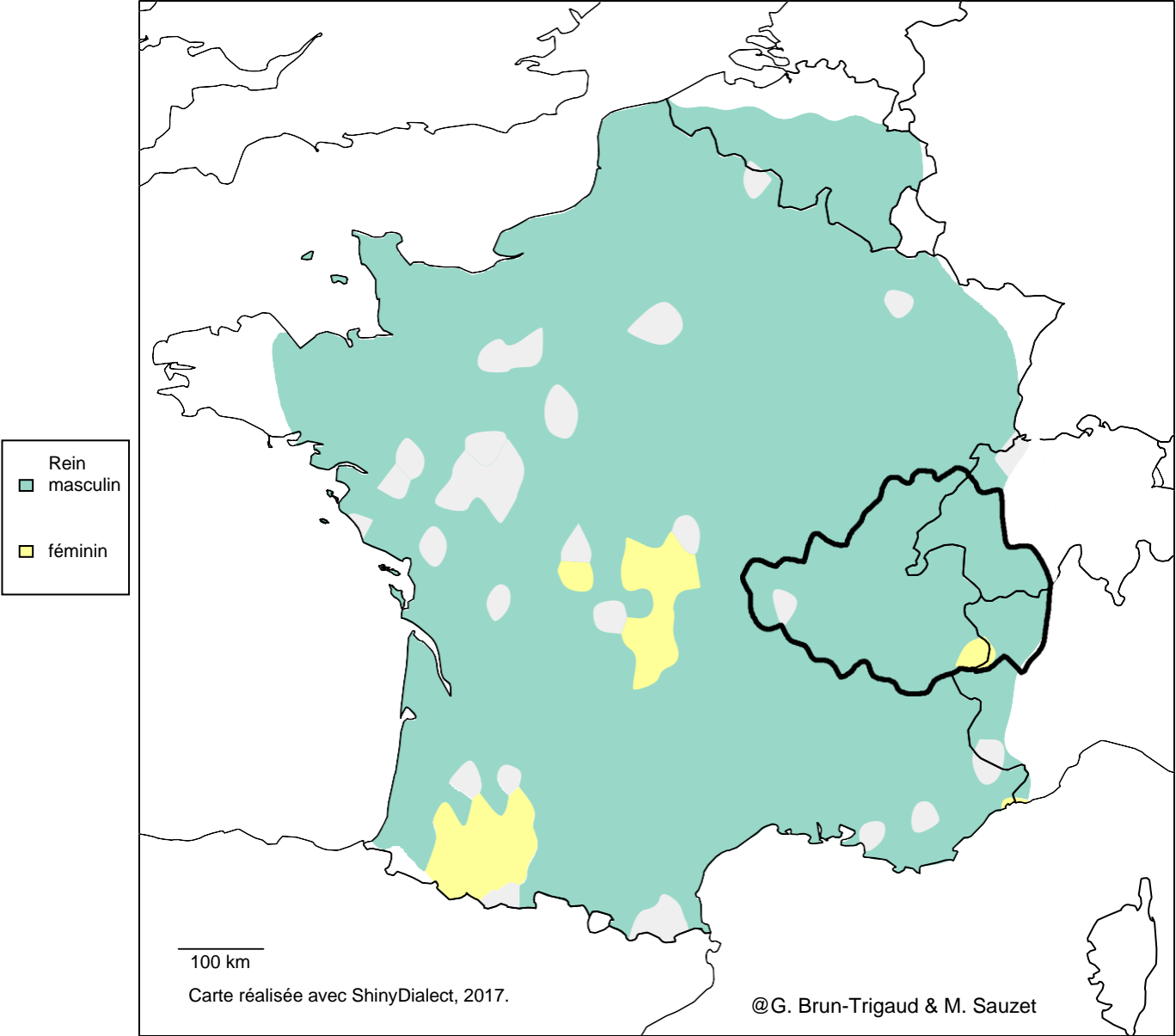




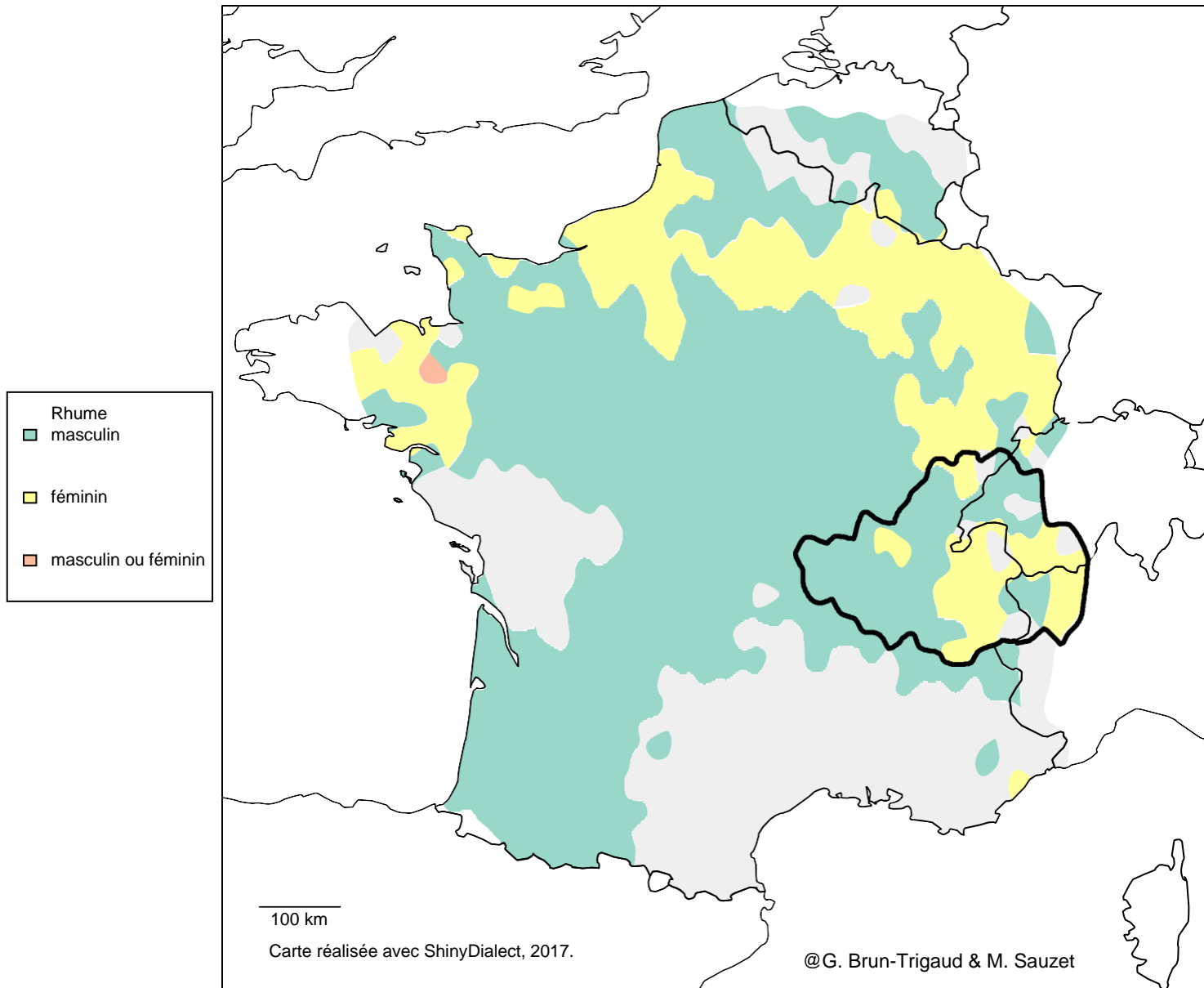
# Réglisse



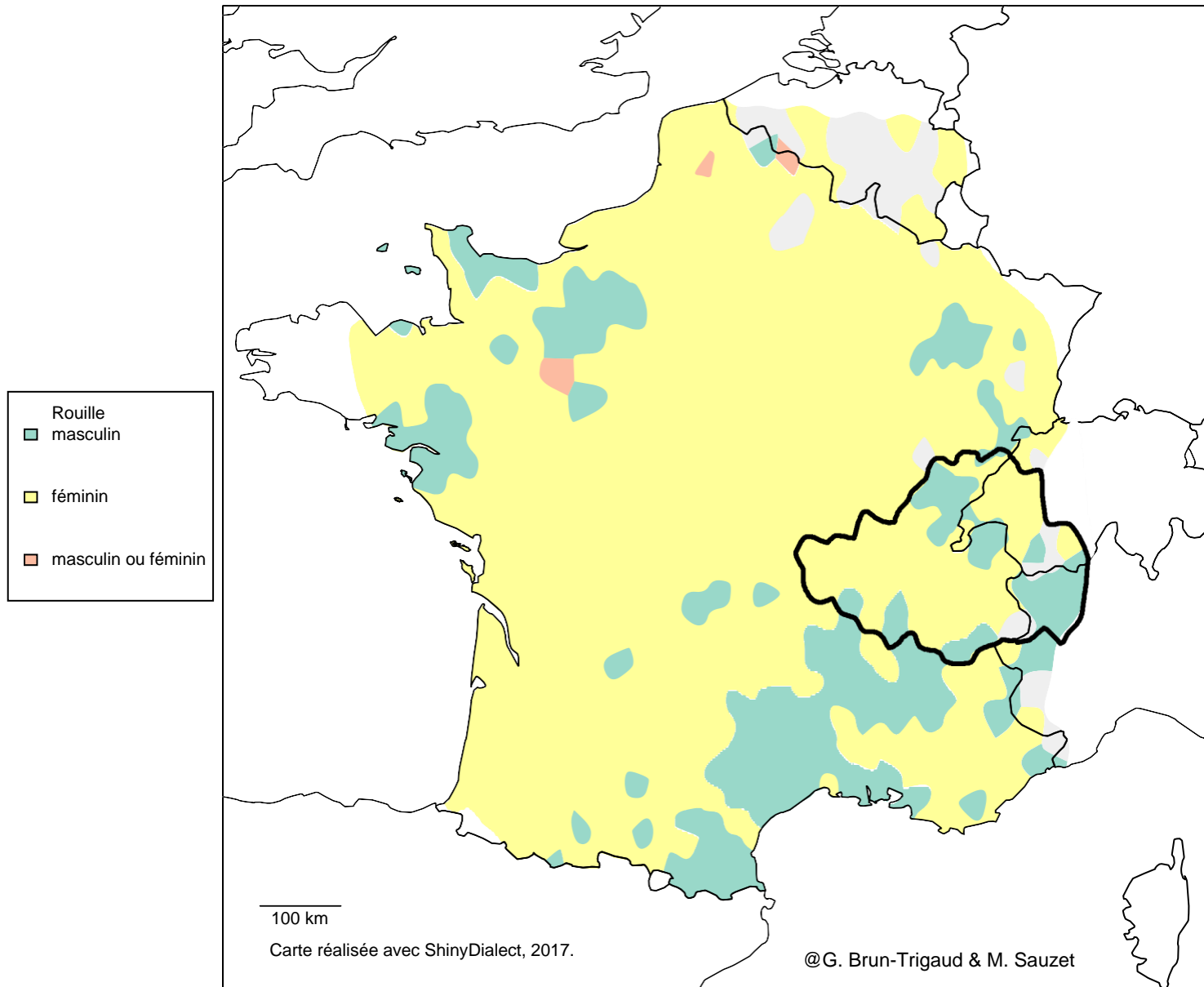
Rein



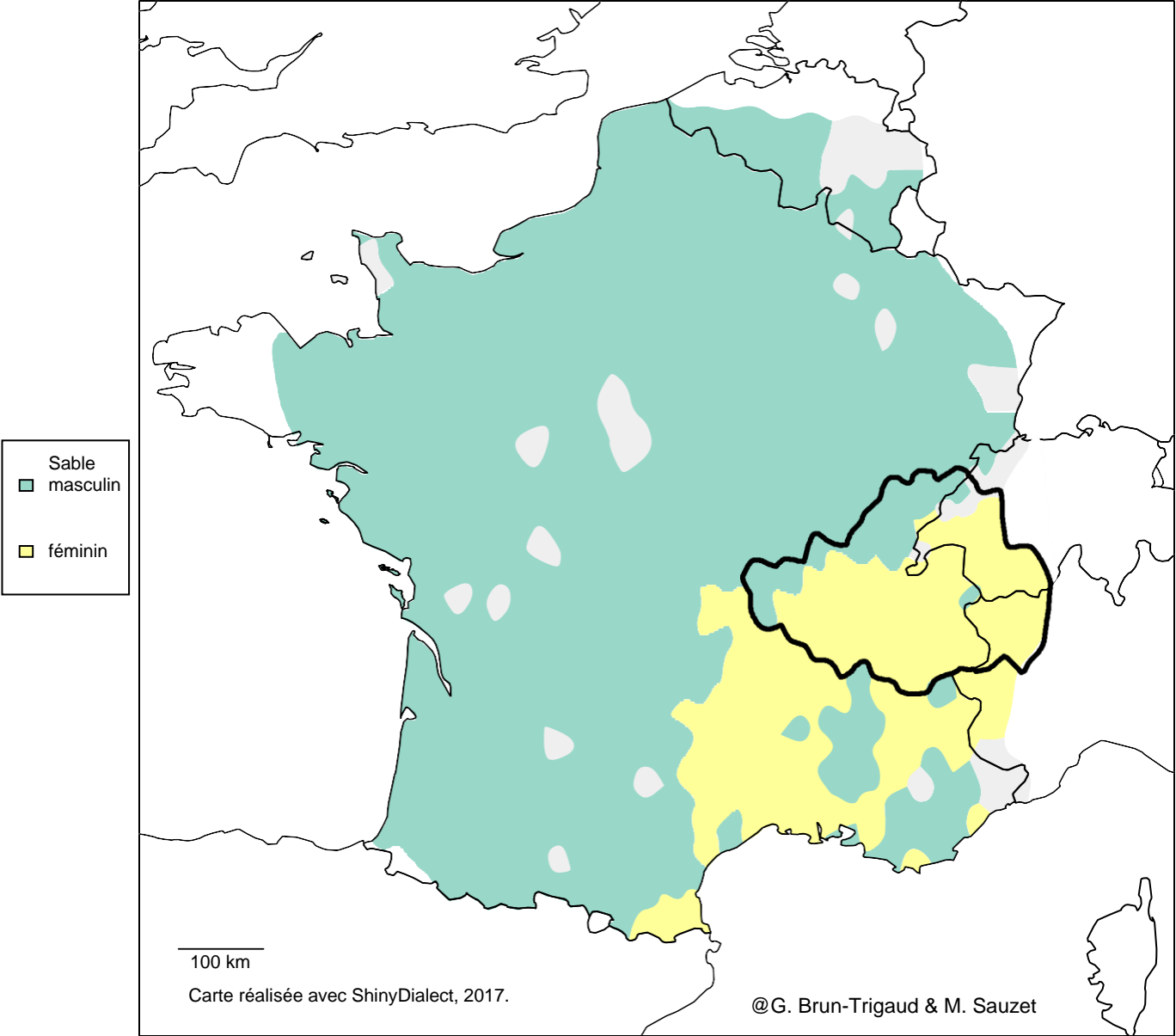
# Rhume



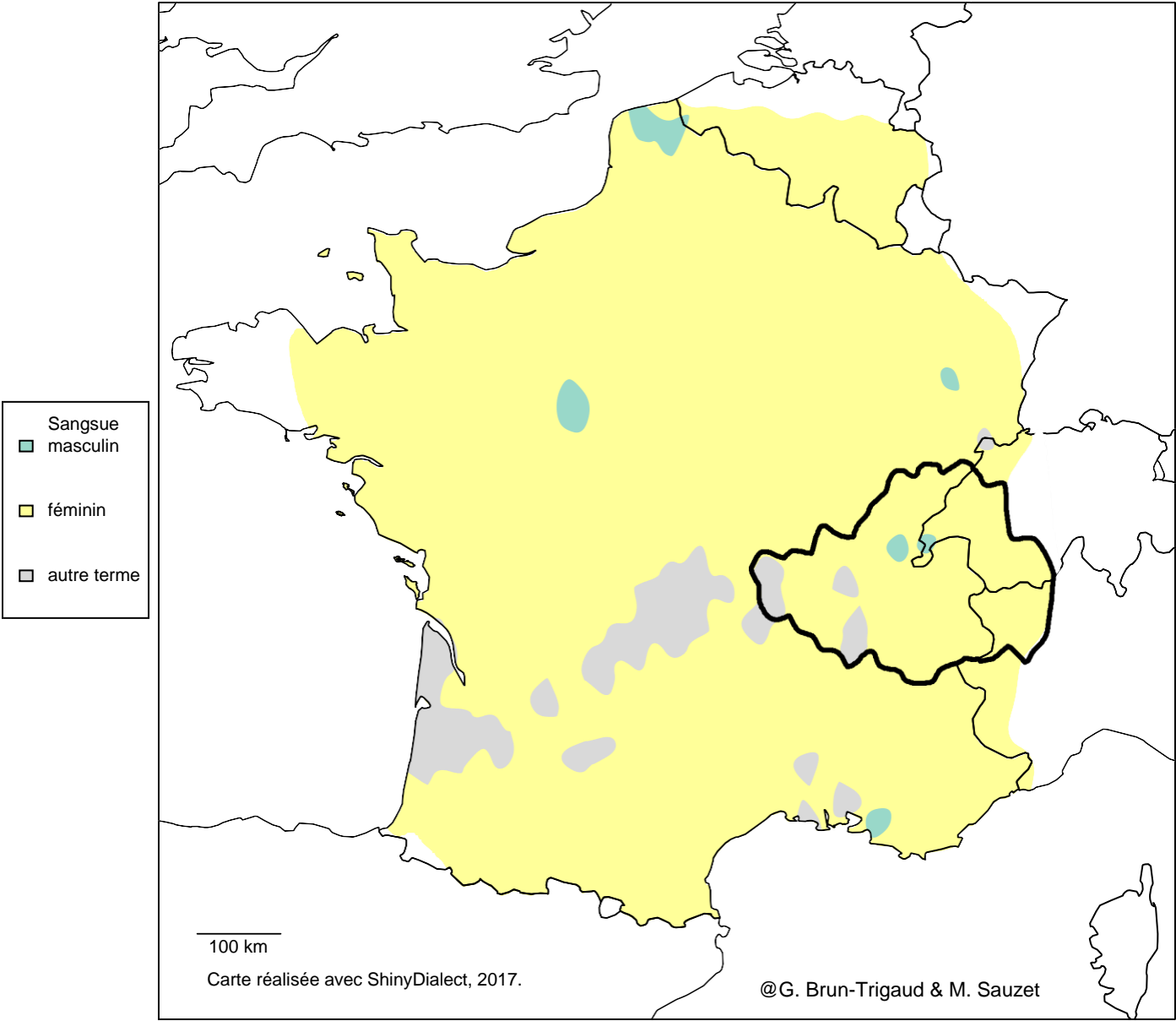
# Rouille



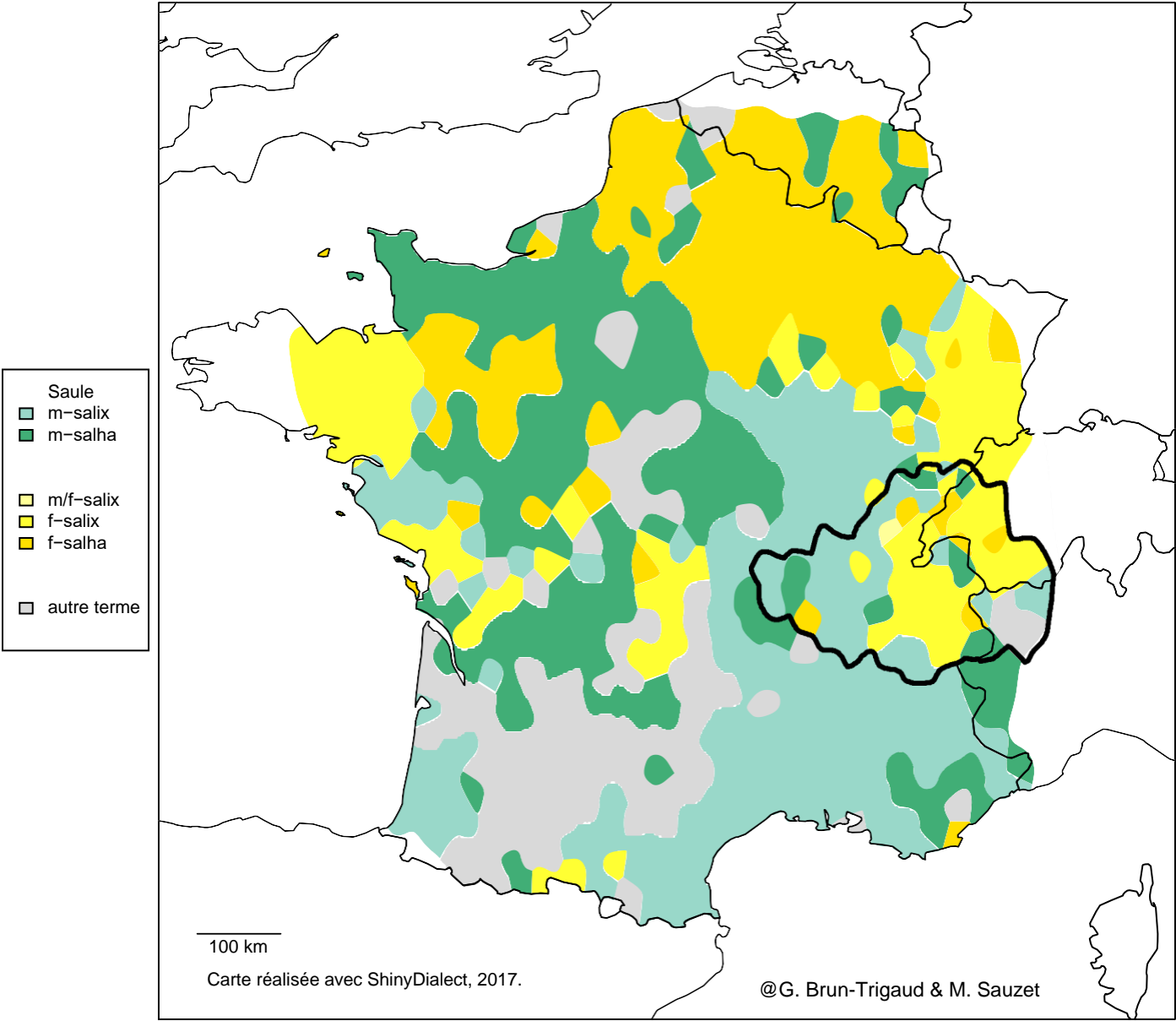
Sable



# Sangsue

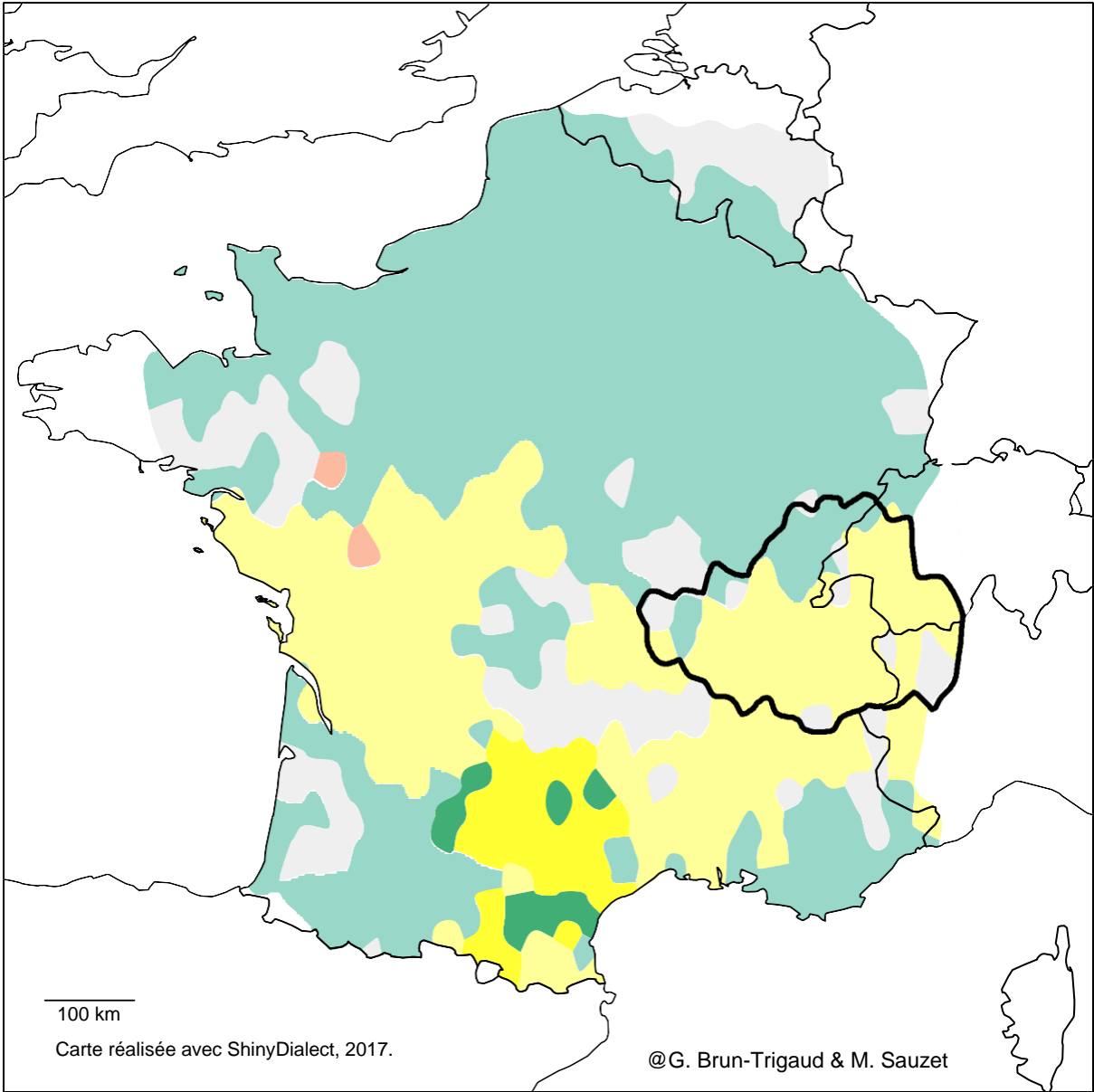


Saule



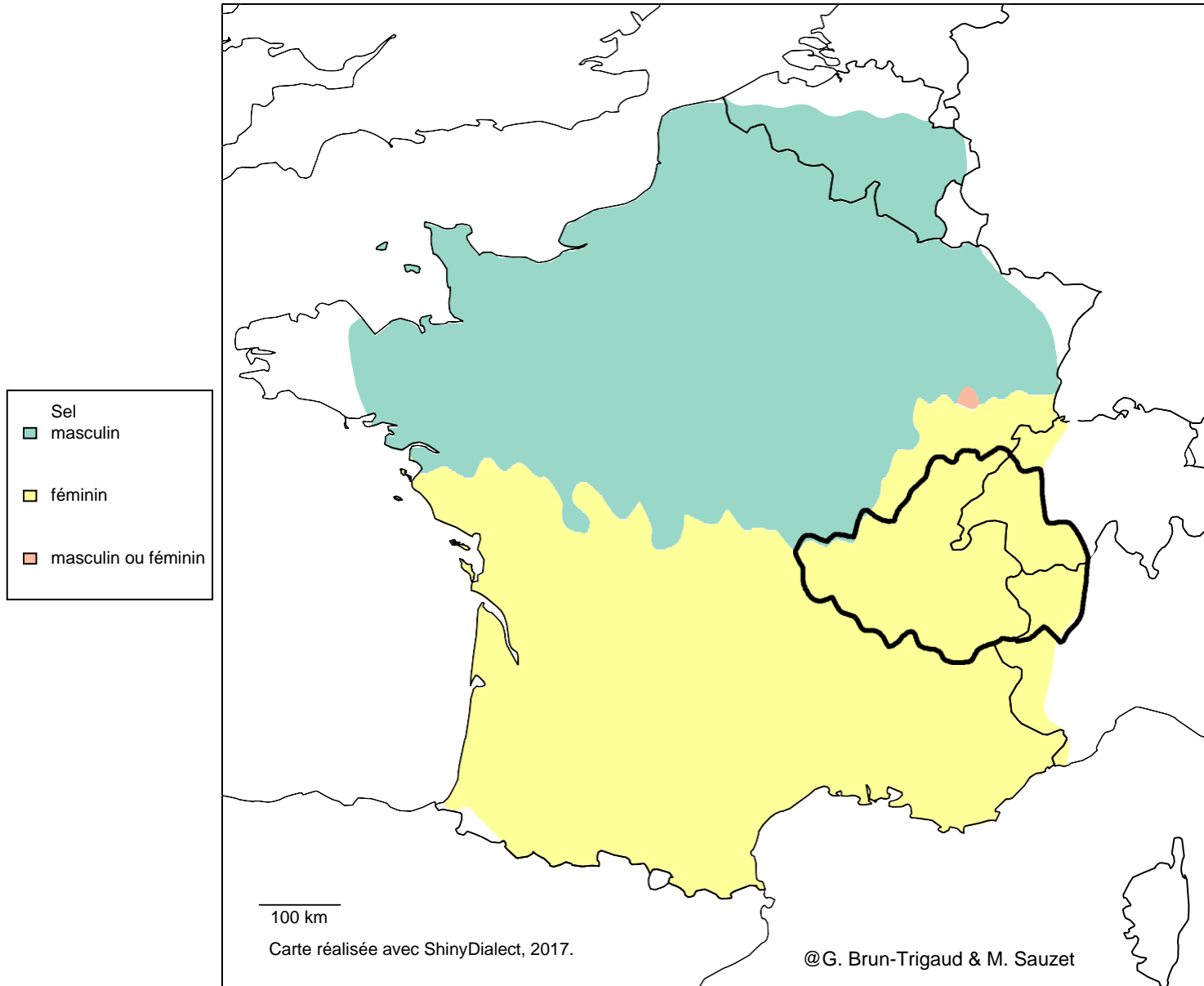
# Seigle

- Seigle
- masculin
- m-segal
- féminin
- f-segal
- masculin ou féminin

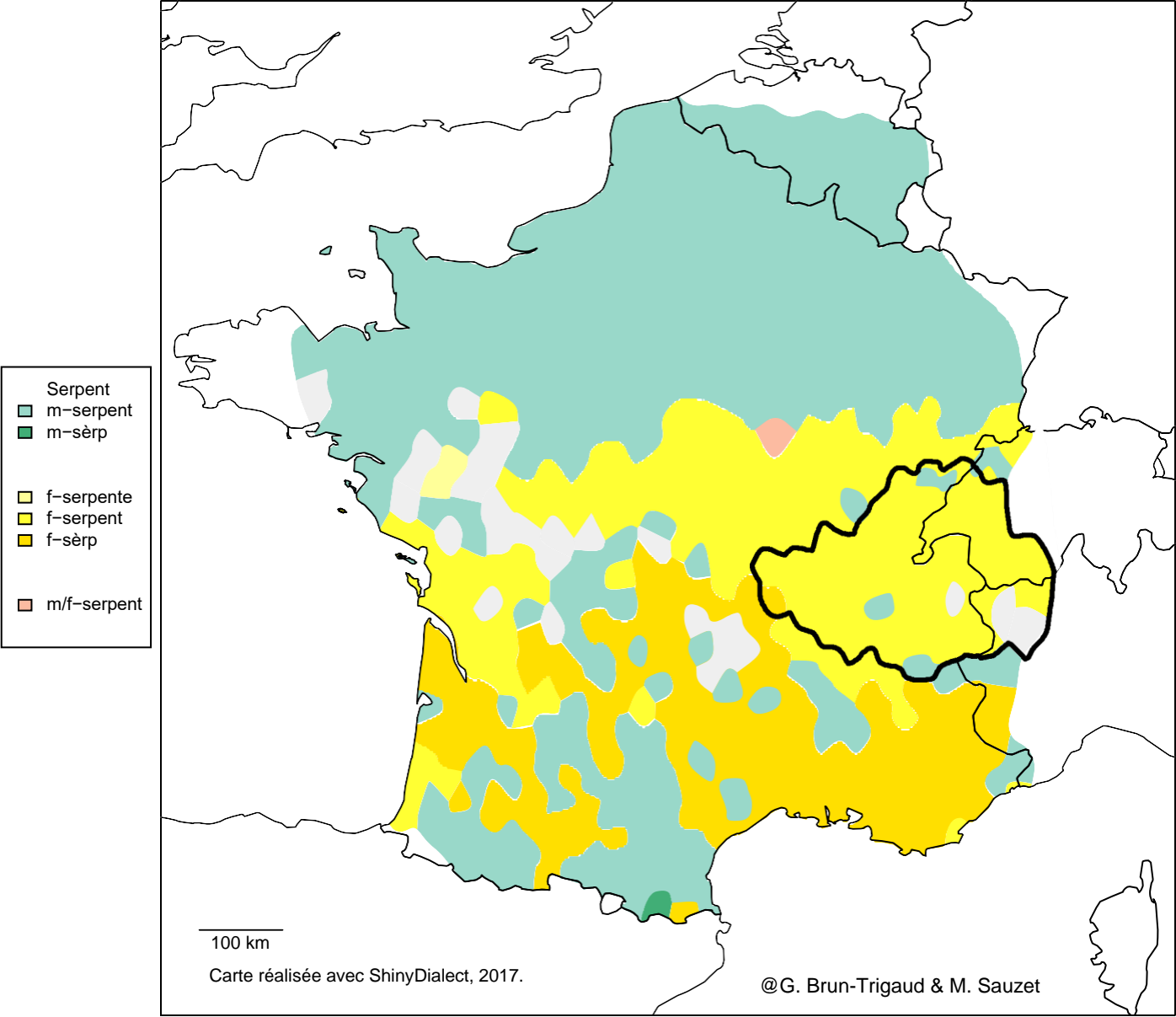




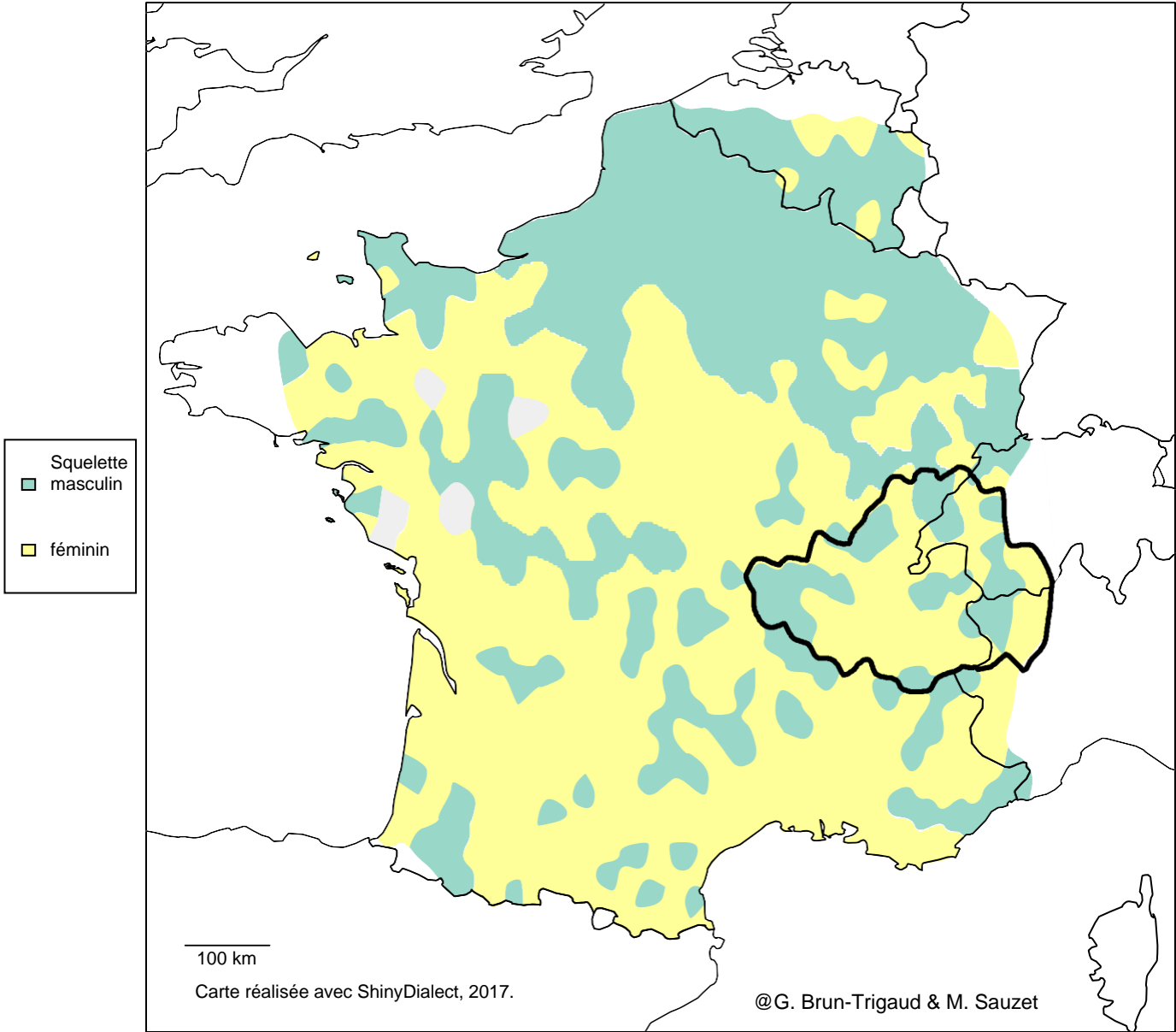
# Sel



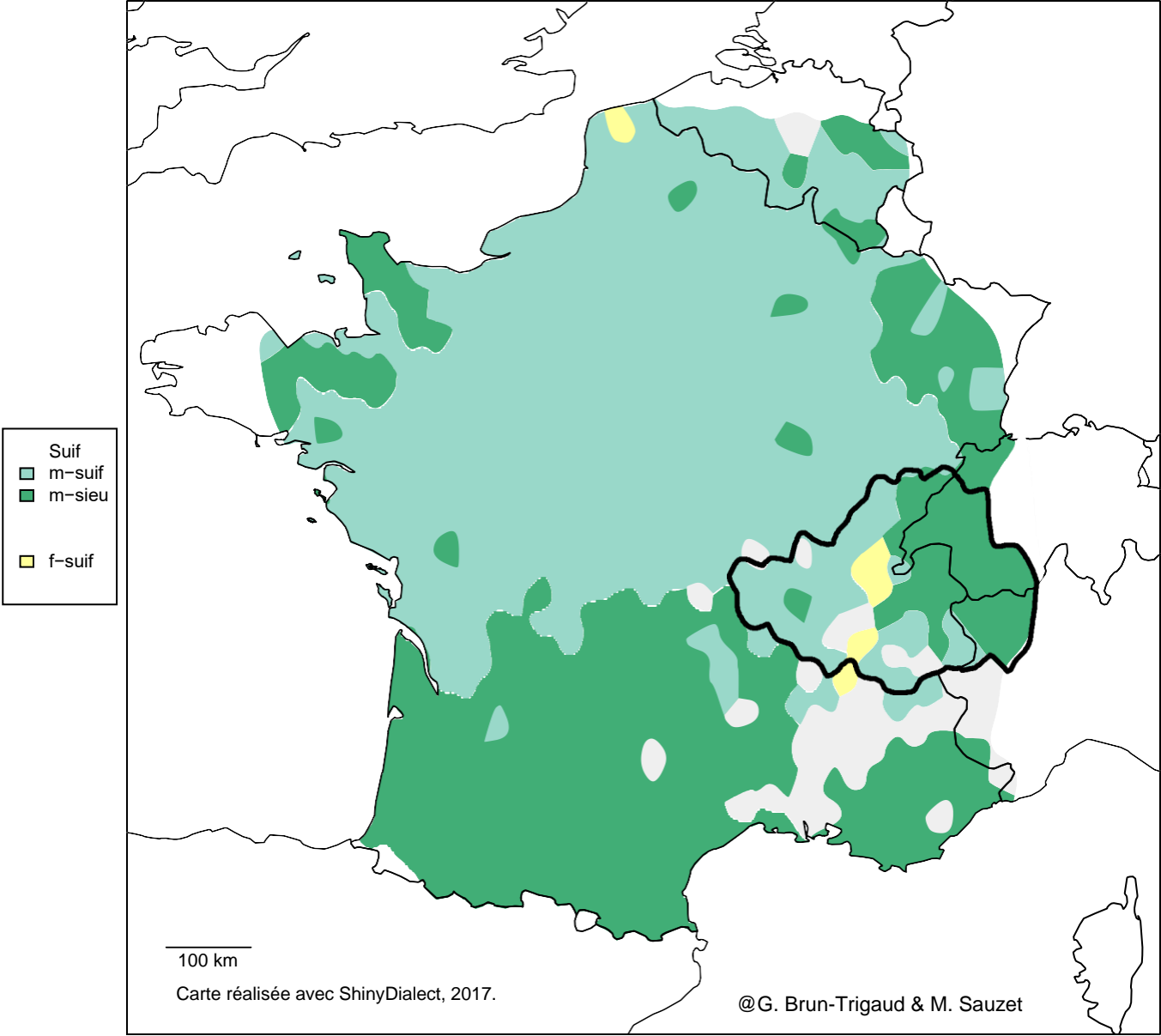
# Serpent



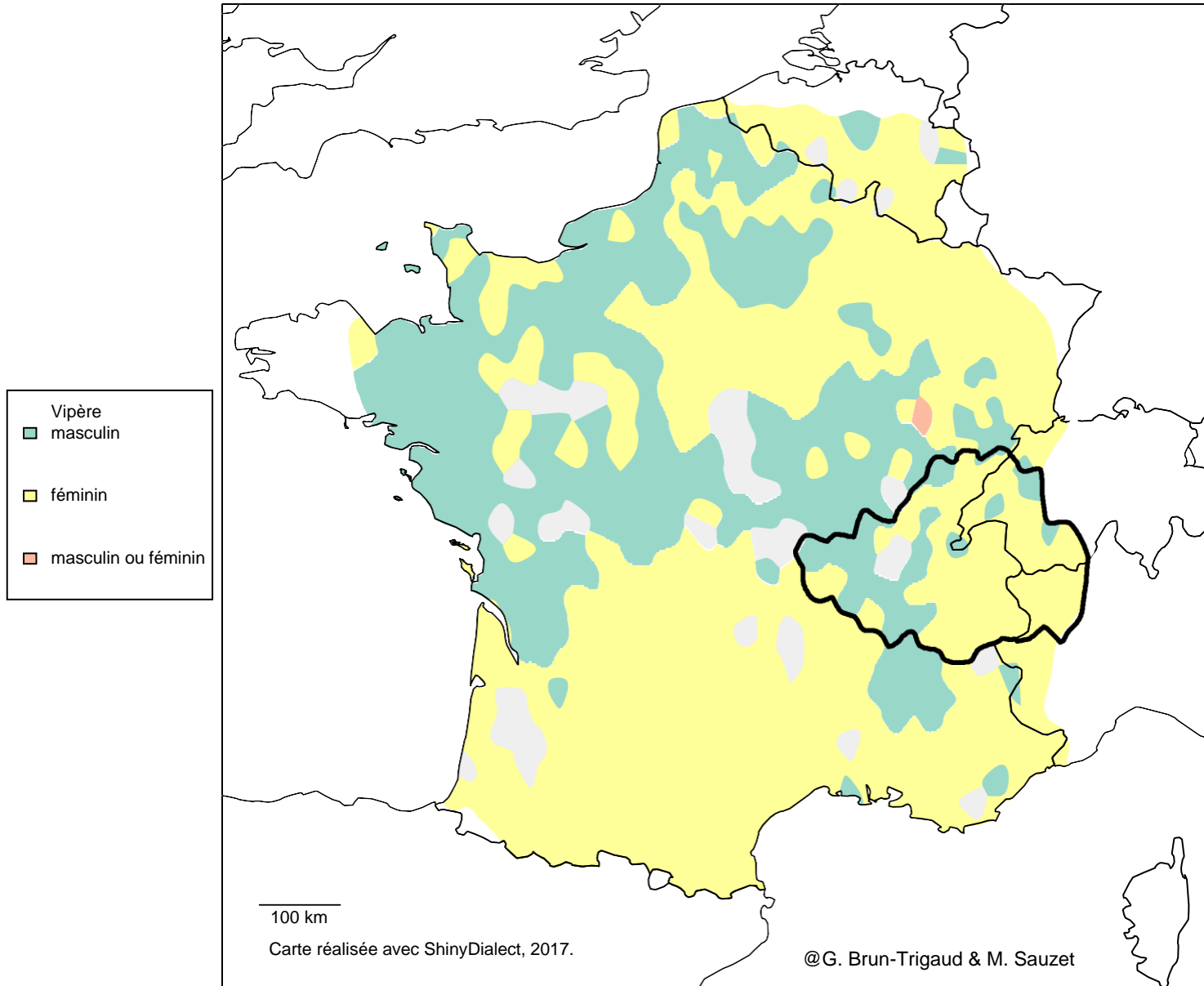
# Squelette



Suif



# Vipère



# Vis

